

207

Juzgado Central de Instrucción número 6

MADRID

Número

20

Año 200

4

Grat. n.º

132/04

SUMARIO

PROCURADORES

CONTRA

POR

DENUNCIANTES

INICIADAS EN



ADMINISTRACION DE JUSTICIA

**JUZGADO CENTRAL DE INSTRUCCIÓN
NÚMERO SEIS
MADRID**

PROCEDIMIENTO: SUMARIO 20/2004

LUIS MARÍA VELASCO MARTÍN, SECRETARIO DEL JUZGDO CENTRAL DE INSTRUCCIÓN NÚMERO SEIS, DOY FE Y TESTIMONIO: Que en el día de la fecha se ha dictado, al Tomo 206 del Sumario 20/2004, resolución cuyo tenor literal es el siguiente:

**“PROVIDENCIA MAGISTRADO-JUEZ
D. JUAN DEL OLMO GÁLVEZ**

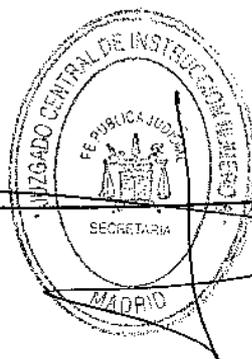
En Madrid, a veintinueve de marzo de dos mil seis.

La documentación remitida por la Unidad Central de Información Exterior a través de la Comisaría General de Información mediante escrito con registro de salida 20600002672, de 3 de febrero de 2006, relativa a la Comisión Rogatoria cumplimentada por las Autoridades de Bélgica, únase y dado el volumen de la misma, quede en el presente tomo parte de la referida documentación y fórmense los tomos 207, 208, 209, 210 y 211, con testimonio de la presente resolución, en los que quedará el resto de la misma, formándose el tomo 212, asimismo con testimonio de la presente, para continuar con el trámite de las actuaciones.

Así lo acuerdo y firmo.”

Lo anteriormente inserto concuerda bien y fielmente con su original al que me remito. Y para que conste, y sirva de encabezamiento al tomo 207 del Sumario 20/2004, expido el presente que firmo en Madrid, a veintinueve de marzo de dos mil seis.

EL SECRETARIO JUDICIAL



SJA BRUSELAS
 Plaza Victoria Regina, 1
 1210 BRUSELAS
 Tf.: 02/223.90.33
 Fax: 02/223.90.40

Estatuto de la persona implicada
 Extranjero

Enviado a:

JUEZ DE INSTRUCCION
 FRANSEN en Bruselas (Original)
 CIA BRUSELAS (Copia)
 SJA BRUSELAS (Copia)
 SJA DR3 - BRUSELAS (Copia)



PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente nº 116732/04 - 28/10/2004

EN EJECUCION DE:

OTRA CRI 1012/04 JI FRANSEN del 14/09/2004

ASUNTO:

Inclusión lista conexiones españolas

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

(1) Armas: atentado por medio de explosivos

LOCALIZACION DE LOS HECHOS

Hecho cometido el 11/03/2004
 Madrid (España)

PERSONAS IMPLICADAS

ZOUGAM Jamal

Nacido el : 5/10/1973 en TANGER
 Nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Calle Sequillo, 14/B
 MADRID (España)
 Residencia: MADRID (España)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

EL MORABIT AMGHAR Fouad

Nacido el 3/9/1973 en NADOR
Nacionalidad: marroquí
Domicilio: Calle Virgen del Coro, 11
MADRID (España)
Residencia: MADRID (España)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no



RABEI OSMAN El sayed

Nacido el 22/7/1971 en ALAZIZYA
Nacionalidad: egipcia
Domicilio: ITALIA
Residencia: ITALIA

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

FARKHET BEN ABDELMAJID Sahrane

Nacido el 10/7/1968 en TUNEZ
Nacionalidad: marroquí
Domicilio: ESPAÑA
Residencia: ESPAÑA

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

PRO JUSTITIA

Hoy, veintiocho de octubre de dos mil cuatro, a las 08,00 horas;

Los abajo firmantes, VERSTRAETEN Christian, BONTE Wim y FAYT Pierre

miembros de la Policía Federal – SJA de BRUSELAS – DR/3 residentes en SJA BRUSELAS, vestidos de paisano, portadores del carnet del servicio



Ponemos en conocimiento del Señor FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de BRUSELAS, en el marco de su Comisión Rogatoria Internacional **CRI1012/2004** de fecha 14/09/2004, y como continuación a las actuaciones prescritas, la información siguiente sobre el punto "6-1" (telefonía) de nuestra diligencia nº 117269/04 de fecha 25/10/04.

A petición nuestra el analista que nos ha sido atribuido para la gestión de la telefonía operada en el marco del presente dossier, ha elaborado un cuadro que recoge todas las conexiones telefónicas españolas que han sido detectadas en las diferentes escuchas telefónicas. Este cuadro (1 página) figura en el anexo 1 de la presente.

Nuestro analista nos ha enviado también una lista que recoge las conexiones belgas que han tenido contacto con los números españoles que figuran en el cuadro antes citado. Esta lista (12 páginas) es objeto del anexo 2 de la presente.

INFORMACION:

- Enviamos la presente a la atención del Sr. FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de BRUSELAS
- Diligencia concluida el 17/06/2004 a las 15,30 horas.

Para que así conste.

Zol Andere	ID Abonnee	The value	Zol Target
3555915510	número inexistente		132475323187
3600556431	VODAFONE		132499150716
3650889862	titular desconocido	61	3222430061
3658391095	prepago		132499150716
3670741523	titular desconocido		132475323187
3411213389	AANGEVRAAGD op 10-05-200		132478810697
3412910083	titular desconocido		132474756052
3412910089	titular desconocido		232474756052
3412910089	titular desconocido		132478810697
3412919087	titular desconocido		43222430061
3414140986	AANGEVRAAGD op 10-05-200		132478810697
3414141979	titular desconocido		132475323187
34122783111	Ayuda Telecom SA		132499150716
34128513266	La Olla		132499150716
34128514235	inexistente		132499150716
34132925244	FHABIR Ghulan		132475323187
34133170351	titular desconocido		232475323187
34133173670	AANGEVRAAGD op 19-06-200		13225343937
34133789166	ABEL BEL NACEUR DEL		132499150716
34133839093	NAEEM AKHTAR CHOUDRY		132499150716
34134120315	titular desconocido		132475323187
34134430865	BARAQUIO ORATE Melita (01/		232475323187
34134432109	BARAQUIO ORATE Melita (01/		132475323187
34134604911	UDDIN Mohi (06/06/60)		132475323187
34134605030	MAZRA Piqbal		132475323187
34134605114	DAR TELECOM SPC DEL		132499150716
34134665104	MUKHTAR Ali (03/03/1974)		132475323187
34138933311	CARLOS SANCHEZ DIAZ		132499150716
341365717018	HOSTELMUR S,L, 5Résidence		13222430061
341365719392	AANGEVRAAGD op 13-05-200		132498689013
341366701618	HOSTELMUR S,L, 5Résidence		23222430061
341366920102	PERELLO MORENO Antonia		33222430061
341366920612	PERELLO MORENO Antonia		23222430061
341373321473	AANGEVRAAGD op 10-05-200		232473546393
341376101147	Hotel PANZARES S,A,		132475323187
341376598809	GAMINE Mohamed		132474743113
341377366638	LUKILI AGDIFLAN		232499150716
341377791903	AANGEVRAAGD op 10-05-200		332478810697



Fecha Hora Duración De Abonado Hacia Abonado. Enviado

13-06-2002 19:02:41 12 34933173670 MANGEPRAAGD op 19-06-2003 3225343937 Faisalabad Textile

Imei + adresse pylone Belgae/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

05-07-2002 16:58:01 125 32499150716 "SHIHAB alias Abdellah" (prepaid) 34658391095 prepaid

Imei + adresse pylone 449279076694210 Aéroport de Bierset - 4460 Gracia Hologne

Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

01-09-2002 18:11:32 795 34976598809 GAMINE Mohamed 32474743113 prepaid 520411620665530

Imei + adresse pylone Prox/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

03-09-2002 16:34:06 296 34927783111 Ayuda Telecom SA 32499150716 "SHIHAB alias Abdellah" (prepaid)

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

01-10-2002 21:18:06 174 34933839093 MAEEM AKHTAR CHOUDRY 449279076694210 Venloessteenweg 70 - 3680 Maaseik

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

07-10-2002 13:40:26 242 34938938311 CARLOS SANCHEZ DIAZ 32499150716 "SHIHAB alias Abdellah" (prepaid)

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

13-10-2002 15:34:27 661 34934605114 DAR TELECOM SPC DEL 449279076694210 Rijksweg 155 - 3630 Maasmechelen

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

15-10-2002 19:59:40 173 34933789166 ABEL BEL NACEUR DEL 32499150716 "SHIHAB alias Abdellah" (prepaid)

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

17-10-2002 19:41:09 43 34977366638 LUKILI AGDIFLAN 32499150716 "SHIHAB alias Abdellah" (prepaid)

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

18-10-2002 19:32:44 40 34600556431 VODAFONE 32499150716 "SHIHAB alias Abdellah" (prepaid)

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

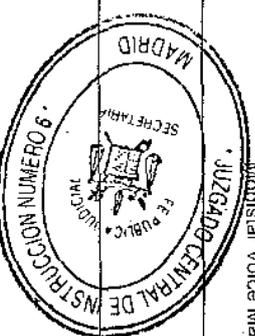
19-10-2002 21:35:13 84 34928514235 Inexistant 32499150716 "SHIHAB alias Abdellah" (prepaid)

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

25-10-2002 17:31:49 62 34977366638 LUKILI AGDIFLAN 32499150716 "SHIHAB alias Abdellah" (prepaid)

Imei + adresse pylone Mobil/ange/32499150716 - 1501002 - 1300203 - (4161-32499150716.xls)

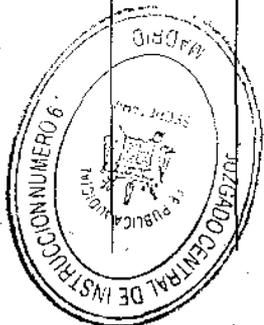
449279076694210 Venloessteenweg 70 - 3680 Maaseik



Résultats sur l'annuaire de l'Etat dans le répertoire de l'Etat

* = période complète

Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
01-11-2002	18:18:29	38	34928513266	La Olla	32499150716	"SHIHAB alias Abdallah" (portatif)	32499150716 Mobistar Voice Mail
Imei + adresse pylone Mobilarge/32499150716 - 1501/02 - 1302/03 - (4161-32499150716.xls)							
28-01-2003	18:42:55	172	34966920612	PERELLO MORENO Antonia	3222430061	Iba	Jazztel Spain
Imei + adresse pylone Belge/arge/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)							
22-03-2003	17:43:07	343	34966920612	PERELLO MORENO Antonia	3222430061	Iba	Jazztel Spain
Imei + adresse pylone Belge/arge/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)							
06-04-2003	21:17:11	15	34973321473	AANGEVRAAGD op 10-05-2004	32473546393	Prepaid (32473546393)	32475151525 Proximus Voice Mail d
Imei + adresse pylone Prox/arge/32473546393 - 29/03/03-28/05/03 - (ACSS5762-79307-20030329)							
06-04-2003	21:18:37	46	34973321473	AANGEVRAAGD op 10-05-2004	32473546393	Prepaid (32473546393)	32475151525 Proximus Voice Mail d
Imei + adresse pylone Prox/arge/32473546393 - 29/03/03-28/05/03 - (ACSS5762-79307-20030329)							
19-05-2003	10:16:16		34966920102	PERELLO MORENO Antonia	3222430061	Iba	Jazztel Spain
Imei + adresse pylone Belge/arge/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)							
19-05-2003	10:16:42		34966920102	PERELLO MORENO Antonia	3222430061	Iba	Jazztel Spain
Imei + adresse pylone Belge/arge/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)							
19-05-2003	10:17:11		34966920102	PERELLO MORENO Antonia	3222430061	Iba	Jazztel Spain
Imei + adresse pylone Belge/arge/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)							
31-05-2003	11:43:41	357	34912910083	pas de titulaire connu	32474756052	prepaid	
Imei + adresse pylone Prox/arge/32474756052 - 04/03/03-19/1/03 - (ACS45398-83919-20030304.xls)							
04-06-2003	12:09:34	27	34912910089	pas de titulaire connu	32478810697	prepaid	32475151525 Proximus Voice Mail d
Imei + adresse pylone Prox/arge/32478810697 - 03/05/03-30/06/03 - (ACSS8499-83210-20030603)							
04-06-2003	12:10:31	311	34912910089	pas de titulaire connu	32474756052	prepaid	
Imei + adresse pylone Prox/arge/32474756052 - 04/03/03-19/1/03 - (ACS45398-83919-20030304.xls)							



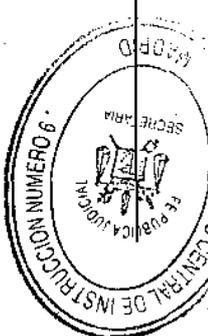
80884

Période : 01-01-2000 à 01-01-2009

* = période complète

Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
0-06-2003 16:40:22	116	34912910089		pas de titulaire connu	32474756052	prepaid	
				Imei + adresse pylone	448896803849900	ANDERLECHT	
				Proximage/32475323187 - 20/11/02-19/11/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)			
2-06-2003 18:54:25	34912919087			pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Jaztel Spain
				Imei + adresse pylone			
				Proximage/32475323187 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)			
2-06-2003 18:55:05	34912919087			pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Jaztel Spain
				Imei + adresse pylone			
				Proximage/32475323187 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)			
0-06-2003 13:21:21	302	34912919087		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Jaztel Spain
				Imei + adresse pylone			
				Proximage/32475323187 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)			
0-06-2003 16:41:08	128	34912919087		Hotel PANZARES S.A.	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	
				Imei + adresse pylone	351351806769990	(VERBROECKHAVEN 2) AVENUE PAUL	
				Proximage/32475323187 - 20/11/02-19/11/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)		DESCHANEL, 250-1030-BRUSSEL (SCHAARBEEK)	
0-06-2003 16:45:37	374	34932925244		FHABIR Ghulan	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	
				Imei + adresse pylone	351351806769990	BXL	
				Proximage/32475323187 - 20/11/02-19/11/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)			
1-06-2003 19:12:26	8	34914140986		AANGEVRAAGD op 10-05-2004	32478810697	prepaid	32475151525
				Imei + adresse pylone			Proximus Voice Mail d
				Proximage/32478810697 - 03/05/03-30/06/03 - (ACSS9498-43210-20030503)			
1-06-2003 23:24:40	624	349334665104		MUKHTAR Ali (03/03/1974)	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	
				Imei + adresse pylone	351351806769990	(VERBROECKHAVEN 2) AVENUE PAUL	
				Proximage/32475323187 - 20/11/02-19/11/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)		DESCHANEL, 250-1030-BRUSSEL (SCHAARBEEK)	
3-06-2003 19:41:11	540	34914141979		pas de titulaire connu	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	
				Imei + adresse pylone	351351806769990	(VERBROECKHAVEN 2) AVENUE PAUL	
				Proximage/32475323187 - 20/11/02-19/11/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)		DESCHANEL, 250-1030-BRUSSEL (SCHAARBEEK)	
1-06-2003 21:41:54	433	34965717018		HOSTELMUR S.L, 5Résidence pour touristes)	3222430061	Iba	
				Imei + adresse pylone			
				Proximage/32475323187 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)			

Telefonica de España S.A.



Période : 01-01-2000 à 01-01-2009

* = période complète

Date Heure Durée De Abonné Vers Abonné Transmis

01-07-2003 17:36:47 57 32475323187 prepaid / HAKIMI Abdelkader 34670741529 pas de titulaire connu

Imei + adresse pylone 351351806769990 (VERBROECKHAVEN 2) AVENUE PAUL DESCHANEL, 250-1030-BRUSSEL (SCHAAERBEEK)

Proxifarge/32475323187 - 2011/02-19/1/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)

02-07-2003 17:45:57 183 34559155110 numéro inexistant 32475323187 prepaid / HAKIMI Abdelkader FRANCE

Imei + adresse pylone

Proxifarge/32475323187 - 2011/02-19/1/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)

05-07-2003 19:24:24 34912919087 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Jazztel Spain

Imei + adresse pylone

Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)

06-07-2003 10:56:24 34650889862 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Telefonica de España S.A.

Imei + adresse pylone

Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)

06-07-2003 11:56:25 34650889862 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Telefonica de España S.A.

Imei + adresse pylone

Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)

06-07-2003 12:26:09 34650889862 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Telefonica de España S.A.

Imei + adresse pylone

Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)

06-07-2003 15:34:23 34650889862 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Telefonica de España S.A.

Imei + adresse pylone

Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)

06-07-2003 19:07:09 34650889862 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Telefonica de España S.A.

Imei + adresse pylone

Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)

06-07-2003 22:13:05 34650889862 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Telefonica de España S.A.

Imei + adresse pylone

Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)

06-07-2003 22:41:37 34650889862 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Telefonica de España S.A.

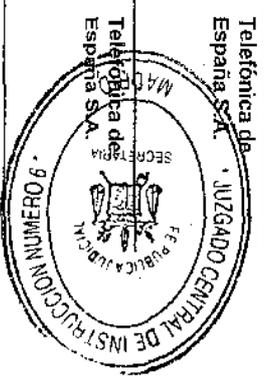
Imei + adresse pylone

Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)

06-07-2003 22:41:37 34650889862 pas de titulaire connu 3222430061 Iba Telefonica de España S.A.

Imei + adresse pylone

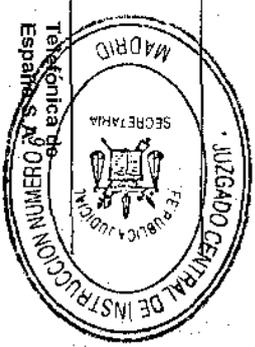
Belgefn/large/3222430061 - 27/12/02-19/1/03 - (02-2430061e.xls)



Période : 01-01-2000 à 01-01-2000

* = période complète

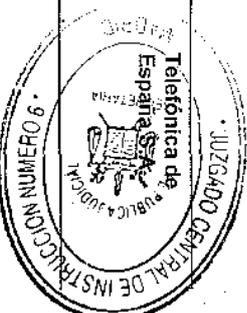
Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
07-07-2003 17:18:12		9	34933170351	pas de titulaire connu	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	32475151525 Proximus Voice Mail d
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/3222430061 - 20/11/02-19/11/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)							
07-07-2003 17:18:38		20	34933170351	pas de titulaire connu	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	32475151525 Proximus Voice Mail d
Imei + adresse pylone Proximgel/32475323187 - 20/11/02-19/11/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)							
07-07-2003 22:03:28			34966701618	HOSTELMUR S.L, 5Résidence pour touristes)	3222430061	lba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
08-07-2003 9:40:45			34650889862	pas de titulaire connu	3222430061	lba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
08-07-2003 19:56:45			34650889862	pas de titulaire connu	3222430061	lba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
08-07-2003 20:03:40			34650889862	pas de titulaire connu	3222430061	lba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
09-07-2003 8:54:30			34650889862	pas de titulaire connu	3222430061	lba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
09-07-2003 19:47:02			34650889862	pas de titulaire connu	3222430061	lba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003 13:29:39		276	34934120315	pas de titulaire connu	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/32475323187 - 20/11/02-19/11/03 - (ACS45398-63919-20030304.xls)							
10-07-2003 14:43:00			34650889862	pas de titulaire connu	3222430061	lba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafnlrangel/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							



Periode : 01-01-2000 à 01-01-2000

* = période complète

Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
10-07-2003	17:29:43	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003	17:30:20	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003	17:31:04	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003	17:49:54	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003	17:53:12	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003	18:09:02	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003	18:25:28	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003	18:31:38	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							
10-07-2003	18:47:49	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgafln/ange/3222430061 - 2711202-1971103 - (02-2430061e.xls)							

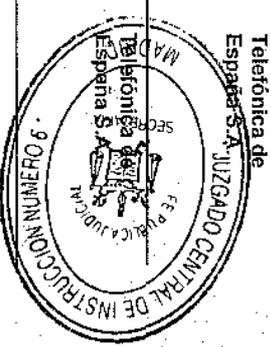


80888

Période : 01-01-2000 à 01-01-2099

* = période complète

Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
10-07-2003	19:04:13	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							
10-07-2003	19:05:44	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							
10-07-2003	19:05:46	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							
10-07-2003	21:26:51	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							
11-07-2003	7:24:36	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							
11-07-2003	8:39:45	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							
11-07-2003	16:14:36	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							
11-07-2003	17:39:01	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							
11-07-2003	19:29:13	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/argel/3222430061 - 27112/02-19/11/03 - (02-2430061e.xis)							

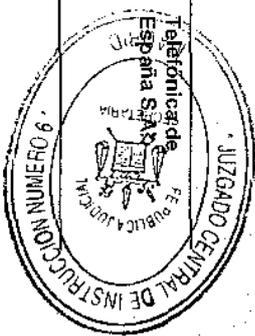


52202

Période : 01-01-2000 à 01-01-2009

* = période complète

Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
11-07-2003 23:08:51		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003 9:51:53		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003 12:14:00		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003 14:30:32		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003 15:18:56		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003 15:19:10		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003 15:19:26		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003 15:19:35		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003 17:10:48		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefr/klrgeul/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							

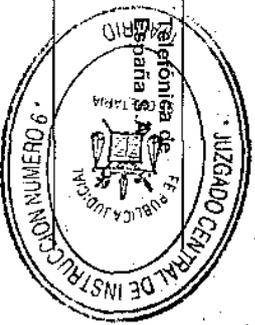


80 890

Période : 01-01-2000 à 01-01-2099

* - période complète

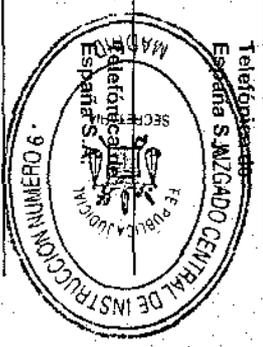
Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
12-07-2003	17:31:14	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
12-07-2003	23:35:20	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
13-07-2003	8:49:14	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
13-07-2003	9:50:07	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
13-07-2003	9:50:08	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
13-07-2003	12:28:05	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
13-07-2003	13:30:22	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
13-07-2003	14:55:21	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							
13-07-2003	17:54:10	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belgefn/largef/3222430061 - 27/12/02-19/11/03 - (02-2430061e.xls)							



Període : 01-01-2000 à 01-01-2009

* = période complète

Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
13-07-2003	18:52:38	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	IDA	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							
13-07-2003	19:43:51	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							
14-07-2003	8:40:46	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							
14-07-2003	10:10:04	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							
14-07-2003	14:57:01	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							
14-07-2003	17:46:12	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							
14-07-2003	18:35:04	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							
14-07-2003	19:56:15	34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefónica de España S.A.
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							
14-07-2003	22:24:36	34966701618		HOSTELMUR S.L. SRésidence pour touristes)	3222430061	Iba	
Imei + adresse pylone Belga/nl/ange/3222430061 - 271/202-19/1103 - (02-2430081e.xis)							



Periode : 01-01-2000 à 01-01-2000

* = période complète

Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
15-07-2003 12:00:28		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Ibs	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefil/argel3222430061 - 27/1/202-19/1/103 - (02-2430061a.xis)							
15-07-2003 16:45:19		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefil/argel3222430061 - 27/1/202-19/1/103 - (02-2430061a.xis)							
15-07-2003 16:46:54		330	34650889862	pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefil/argel3222430061 - 27/1/202-19/1/103 - (02-2430061a.xis)							
15-07-2003 23:09:26		34650889862		pas de titulaire connu	3222430061	Iba	Telefonica de España S.A.
Tmei + adresse pylone							
Belgefil/argel3222430061 - 27/1/202-19/1/103 - (02-2430061a.xis)							
27-08-2003 22:39:11		7	34911213386	AANGEVRAAGD op 10-05-2004	32478810697	prepaid	32475151525 Proximus Voice Mail d
Tmei + adresse pylone							
Belgefil/argel32478810697 - 16/08/03-30/09/03 - (ACS58499-63212-20030815)							
14-09-2003 20:50:02		8	34934430865	BARAQUIO ORATE Melita (07/06/54)	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	32475151525 Proximus Voice Mail d
Tmei + adresse pylone							
Prox/argel32475323187 - 20/1/102-19/1/103 - (ACS45398-63919-20030304.xis)							
14-09-2003 21:03:56		1	34934430865	BARAQUIO ORATE Melita (07/06/54)	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	32475151525 Proximus Voice Mail d
Tmei + adresse pylone							
Prox/argel32475323187 - 20/1/102-19/1/103 - (ACS45398-63919-20030304.xis)							
17-09-2003 20:47:02		174	34934432109	BARAQUIO ORATE Melita (07/06/54)	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	32475151525 Proximus Voice Mail d
Tmei + adresse pylone							
Prox/argel32475323187 - 20/1/102-19/1/103 - (ACS45398-63919-20030304.xis)							
08-10-2003 15:20:50		13	34934605030	MAZRA Piqubal	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	32475151525 Proximus Voice Mail d
Tmei + adresse pylone							
Prox/argel32475323187 - 20/1/102-19/1/103 - (ACS45398-63919-20030304.xis)							
12-10-2003 21:56:52		14	34934604911	UDDIN Mohi (06/06/60)	32475323187	prepaid / HAKIMI Abdelkader	32475151525 Proximus Voice Mail d
Tmei + adresse pylone							
Prox/argel32475323187 - 20/1/102-19/1/103 - (ACS45398-63919-20030304.xis)							

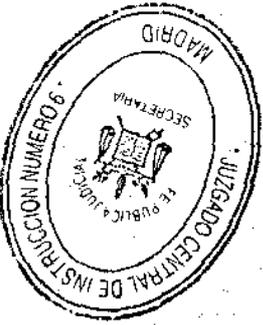


80 293

Période : 01-01-2000 à 01-01-2004

* = période complète

Date	Heure	Durée	De	Abonné	Vers	Abonné	Transmis
26-10-2003	13:14:18	21	34977791903	AANGEVRAAGD op 10-05-2004	32478810697	prepaid	32475151525 Proximus Voice Mail d
Innei + adresse pylone							
Proximalong/2478810697 - 16/11/03-15/11/03 - (ACSS8499-83213-20031116)							
11-12-2003	14:08:25	4	34977791903	AANGEVRAAGD op 10-05-2004	32478810697	prepaid	32475151525 Proximus Voice Mail d
Innei + adresse pylone							
Proximalong/2478810697 - 16/11/03-31/12/03 - (ACSS8499-83214-20031116)							
11-12-2003	14:16:51	2	34977791903	AANGEVRAAGD op 10-05-2004	32478810697	prepaid	32475151525 Proximus Voice Mail d
Innei + adresse pylone							
Proximalong/2478810697 - 16/11/03-31/12/03 - (ACSS8499-83214-20031116)							
20-12-2003	12:28:02	179	34965719392	AANGEVRAAGD op 13-05-2004	32498689013	tempo/ IBA Rachid	
Innei + adresse pylone							
Mobilfargel/32498689013 - 05/05/03-29/04/03 - (37000 - 498689013 retro-24h)							



80294

OPS ASPE



COPIA

POLICIA FEDERAL
Servicio Judicial de Distrito (SJA)

BRUSELAS

POLICIA

Plaza Victoria Regina, 1 - BRUSELAS
Tel: 02/223-91-11 Fax: 02/223-90-17

Nº Ind. 15720/04

PRO JUSTITIA

P.V. 217926/04
Fecha: 17/08/04 Nº Not.: BR.35.98.009964/2002

DILIGENCIA SUBSIGUIENTE

Dossier 01/03 -24

Sobre:

- SHIHAB (30/10/74)
Izevenstraar, 58
MAASEIK (MAASEIK)
- GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

(y otros)

Enviado a: Señor Juez de Instrucción (24) Daniel FRANSEN - BRUSELAS

El Director judicial, Glenn AUDENAERT

Asunto: Análisis (GSM Siemens A 55 - IBRAHIM HYDIA)

Hechos: Delitos contra la seguridad interior del Estado

POLICIA FEDERAL
Servicio Judicial de Distrito (SJA)

Bruselas

Año dos mil cuatro, diecisiete de agosto a las 8,40 horas

Yo, **Maurice MASSOZ**,



Inspector Principal, oficial de la policía judicial, ayudante del Señor Fiscal del distrito de Bruselas, ayudado por nuestro colega **Wim LEIN**, exponemos haber examinado el GSM y la tarjeta SIM que nos envía nuestro colega **Pierre FAYT** del SJA de Bruselas, DR 3, en el marco del dossier **01/03-24** del Señor Juez de Instrucción **Daniel FRANSEN**.

Preámbulo

El GSM / tarjeta SIM pertenece a / ha sido incautado en la persona de:

IBRAHIM HYDIA

Aspecto del GSM:

Se trata de un GSM marca **Siemens**, modelo A 55 de color azul.

Daños:

No tiene daños exteriores aparentes.

Estado de la batería:

El aparato nos ha sido entregado con poca batería. Se quedó sin batería durante el examen.

Procedimos a conseguir temporalmente un cargador apropiado para este tipo de aparatos. Pusimos a cargar la batería.

El número de identificación IMEI:

IMEI: International Mobile Equipment Identity. Número único para cada aparato.

El número IMEI **351590/00/382411/2** está escrito en una etiqueta en el interior del aparato. Corresponde en este caso al número dado por el mismo aparato.

CONTROL DEL NUMERO DE IDENTIFICACION EN LA BASE DE DATOS IMEI via "IMEI" DECODER".

IMEI: 351590/00/382411/2

TAC	FAC	SNR	CD
351590	00	382411	2

Modelo: Siemens China A55, S 30880 – S 5750
GSM900 GSM 1800



Tarjeta SIM

DESCRIPCION

Se trata de una tarjeta SIM modelo pequeño (modelo habitual).

Numero de identificación única SIM: 8932007703044025441

Fase identificación: Fase 2+

Nota: La mención "Fase 2+ indica la generación de la tarjeta

Código del País del Móvil:	206 (Bélgica)
Código de la Red del Móvil:	1 (Belgacom Mobile)

CODIGOS PIN y CODIGOS PUK:

PIN: Personal Identity Number. Código que se tiene que introducir cada vez que se pone el aparato en marcha.

PUK: Personal Unblocking Key. Código para desbloquear la tarjeta tras tres intentos de códigos PIN infructuosos.

El código PIN nos es comunicado por nuestros colegas citados en la primera página, es el 8548

NUMERO DE LLAMADA:

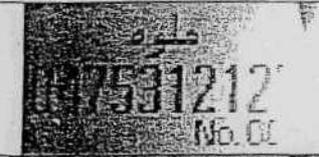
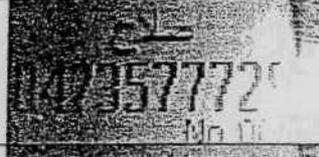
El número de llamada nos ha sido comunicado durante la solicitud de examen, se trata del: 0477 / 22 24 47

CAPACIDAD DE LA TARJETA:

Memoria de la tarjeta	
Agenda	200
Números restringidos	30
Mensajes	18
Redes	50

NUMEROS DE LLAMADAS REGISTRADA EN LA TARJETA

Ver cuadro a continuación

Nombre	Número	Observaciones
□èøÄÄEÇ	0475312125	
□èøμÄξ-	0473577729	
□èø·ξ±Ä	0479931542	



RECEIVED
 TELEFONIC
 CONFORME
 FENILFADOT
 2014

131

0478733710	Hassan	0475311507	M. Said	0478982093	Houmado	0476342583	Daoud	0475928920	Mohammed	0474590995	Mustafa	0475975890	Samir	+491733172269
0478733710	Jlari	0475311507	Hassan	0478982093	M. Said	0476342583	Houmado	0475928920	Mohammed	0474590995	Mustafa	0475975890	Samir	+491733172269
0474713385	Dea-A-	0474713385												
+32473609815	Qes'A													
0479580955	Qe'A#	0479580955												
0484403081	QeAyu:AE	0484403081												
+32485944315	Qe-A\$A	+32485944315												
0484508429	QeA:~\$-	0484508429												
0473604252	Qe\$'AE#	0473604252												
025441945	Qe\$A@=#\$?	025441945												
0479505200	M.Omar	0479505200												
+32474281598	Karim, Tunisi	+32474281598												
0477463949	Brje	0477463949												
0476376157	Mohmed Said	0476376157												
0477457427	Qe\$BAE	0477457427												



Handwritten initials or mark in the top left corner.

Faint, illegible text or stamps in the top right area.

□èø's E	0473362802	047336280 No. 1
□òø/BE±§Ä EÆ	0477688162	047768816 No. 1
Ibrahim	00496211225302	
□ùø§ E Ä±	048821922	04882192 No. 1
Ibrahlm Yassin	00447958694338	
Hadji-Ali	0031630304817	
Père Rober	024254708	
A.Ayroyta	00447985215263	
Gamal	+32477392068	
□èøÄ±EÄ	+32477776727	+32477776 No. 1
□èøÄ±§	0472275223	04722752 No. 1
□èø§-Ä	0494915055	049491505 No. 1
M.Awal	0096652308176	
□éø-Ä§Ä1	0096657097969	009665709796 No. 1
□èø³ÄEÄ	0479268361	047926836 No. 1
□éøÄ±-§Æ	0486829849	04868298 No. 1
□èø§Ä¹ÄE±E	0473900753	047390075 No. 1



5000
FOLIO 101
FOLIO 102
FOLIO 103
FOLIO 104
FOLIO 105
FOLIO 106
FOLIO 107
FOLIO 108
FOLIO 109
FOLIO 110
FOLIO 111
FOLIO 112
FOLIO 113
FOLIO 114
FOLIO 115
FOLIO 116
FOLIO 117
FOLIO 118
FOLIO 119
FOLIO 120
FOLIO 121
FOLIO 122
FOLIO 123
FOLIO 124
FOLIO 125
FOLIO 126
FOLIO 127
FOLIO 128
FOLIO 129
FOLIO 130
FOLIO 131
FOLIO 132
FOLIO 133
FOLIO 134
FOLIO 135
FOLIO 136
FOLIO 137
FOLIO 138
FOLIO 139
FOLIO 140
FOLIO 141
FOLIO 142
FOLIO 143
FOLIO 144
FOLIO 145
FOLIO 146
FOLIO 147
FOLIO 148
FOLIO 149
FOLIO 150
FOLIO 151
FOLIO 152
FOLIO 153
FOLIO 154
FOLIO 155
FOLIO 156
FOLIO 157
FOLIO 158
FOLIO 159
FOLIO 160
FOLIO 161
FOLIO 162
FOLIO 163
FOLIO 164
FOLIO 165
FOLIO 166
FOLIO 167
FOLIO 168
FOLIO 169
FOLIO 170
FOLIO 171
FOLIO 172
FOLIO 173
FOLIO 174
FOLIO 175
FOLIO 176
FOLIO 177
FOLIO 178
FOLIO 179
FOLIO 180
FOLIO 181
FOLIO 182
FOLIO 183
FOLIO 184
FOLIO 185
FOLIO 186
FOLIO 187
FOLIO 188
FOLIO 189
FOLIO 190
FOLIO 191
FOLIO 192
FOLIO 193
FOLIO 194
FOLIO 195
FOLIO 196
FOLIO 197
FOLIO 198
FOLIO 199
FOLIO 200
FOLIO 201
FOLIO 202
FOLIO 203
FOLIO 204
FOLIO 205
FOLIO 206
FOLIO 207
FOLIO 208
FOLIO 209
FOLIO 210
FOLIO 211
FOLIO 212
FOLIO 213
FOLIO 214
FOLIO 215
FOLIO 216
FOLIO 217
FOLIO 218
FOLIO 219
FOLIO 220
FOLIO 221
FOLIO 222
FOLIO 223
FOLIO 224
FOLIO 225
FOLIO 226
FOLIO 227
FOLIO 228
FOLIO 229
FOLIO 230
FOLIO 231
FOLIO 232
FOLIO 233
FOLIO 234
FOLIO 235
FOLIO 236
FOLIO 237
FOLIO 238
FOLIO 239
FOLIO 240
FOLIO 241
FOLIO 242
FOLIO 243
FOLIO 244
FOLIO 245
FOLIO 246
FOLIO 247
FOLIO 248
FOLIO 249
FOLIO 250
FOLIO 251
FOLIO 252
FOLIO 253
FOLIO 254
FOLIO 255
FOLIO 256
FOLIO 257
FOLIO 258
FOLIO 259
FOLIO 260
FOLIO 261
FOLIO 262
FOLIO 263
FOLIO 264
FOLIO 265
FOLIO 266
FOLIO 267
FOLIO 268
FOLIO 269
FOLIO 270
FOLIO 271
FOLIO 272
FOLIO 273
FOLIO 274
FOLIO 275
FOLIO 276
FOLIO 277
FOLIO 278
FOLIO 279
FOLIO 280
FOLIO 281
FOLIO 282
FOLIO 283
FOLIO 284
FOLIO 285
FOLIO 286
FOLIO 287
FOLIO 288
FOLIO 289
FOLIO 290
FOLIO 291
FOLIO 292
FOLIO 293
FOLIO 294
FOLIO 295
FOLIO 296
FOLIO 297
FOLIO 298
FOLIO 299
FOLIO 300
FOLIO 301
FOLIO 302
FOLIO 303
FOLIO 304
FOLIO 305
FOLIO 306
FOLIO 307
FOLIO 308
FOLIO 309
FOLIO 310
FOLIO 311
FOLIO 312
FOLIO 313
FOLIO 314
FOLIO 315
FOLIO 316
FOLIO 317
FOLIO 318
FOLIO 319
FOLIO 320
FOLIO 321
FOLIO 322
FOLIO 323
FOLIO 324
FOLIO 325
FOLIO 326
FOLIO 327
FOLIO 328
FOLIO 329
FOLIO 330
FOLIO 331
FOLIO 332
FOLIO 333
FOLIO 334
FOLIO 335
FOLIO 336
FOLIO 337
FOLIO 338
FOLIO 339
FOLIO 340
FOLIO 341
FOLIO 342
FOLIO 343
FOLIO 344
FOLIO 345
FOLIO 346
FOLIO 347
FOLIO 348
FOLIO 349
FOLIO 350
FOLIO 351
FOLIO 352
FOLIO 353
FOLIO 354
FOLIO 355
FOLIO 356
FOLIO 357
FOLIO 358
FOLIO 359
FOLIO 360
FOLIO 361
FOLIO 362
FOLIO 363
FOLIO 364
FOLIO 365
FOLIO 366
FOLIO 367
FOLIO 368
FOLIO 369
FOLIO 370
FOLIO 371
FOLIO 372
FOLIO 373
FOLIO 374
FOLIO 375
FOLIO 376
FOLIO 377
FOLIO 378
FOLIO 379
FOLIO 380
FOLIO 381
FOLIO 382
FOLIO 383
FOLIO 384
FOLIO 385
FOLIO 386
FOLIO 387
FOLIO 388
FOLIO 389
FOLIO 390
FOLIO 391
FOLIO 392
FOLIO 393
FOLIO 394
FOLIO 395
FOLIO 396
FOLIO 397
FOLIO 398
FOLIO 399
FOLIO 400
FOLIO 401
FOLIO 402
FOLIO 403
FOLIO 404
FOLIO 405
FOLIO 406
FOLIO 407
FOLIO 408
FOLIO 409
FOLIO 410
FOLIO 411
FOLIO 412
FOLIO 413
FOLIO 414
FOLIO 415
FOLIO 416
FOLIO 417
FOLIO 418
FOLIO 419
FOLIO 420
FOLIO 421
FOLIO 422
FOLIO 423
FOLIO 424
FOLIO 425
FOLIO 426
FOLIO 427
FOLIO 428
FOLIO 429
FOLIO 430
FOLIO 431
FOLIO 432
FOLIO 433
FOLIO 434
FOLIO 435
FOLIO 436
FOLIO 437
FOLIO 438
FOLIO 439
FOLIO 440
FOLIO 441
FOLIO 442
FOLIO 443
FOLIO 444
FOLIO 445
FOLIO 446
FOLIO 447
FOLIO 448
FOLIO 449
FOLIO 450
FOLIO 451
FOLIO 452
FOLIO 453
FOLIO 454
FOLIO 455
FOLIO 456
FOLIO 457
FOLIO 458
FOLIO 459
FOLIO 460
FOLIO 461
FOLIO 462
FOLIO 463
FOLIO 464
FOLIO 465
FOLIO 466
FOLIO 467
FOLIO 468
FOLIO 469
FOLIO 470
FOLIO 471
FOLIO 472
FOLIO 473
FOLIO 474
FOLIO 475
FOLIO 476
FOLIO 477
FOLIO 478
FOLIO 479
FOLIO 480
FOLIO 481
FOLIO 482
FOLIO 483
FOLIO 484
FOLIO 485
FOLIO 486
FOLIO 487
FOLIO 488
FOLIO 489
FOLIO 490
FOLIO 491
FOLIO 492
FOLIO 493
FOLIO 494
FOLIO 495
FOLIO 496
FOLIO 497
FOLIO 498
FOLIO 499
FOLIO 500

0485176022	0485176	0485176	0485176
0484182894	0484182894	0484182894	0484182894
0475974771	0475974771	0475974771	0475974771
+32486627747	+32486627747	+32486627747	+32486627747
0484649440	0484649440	0484649440	0484649440



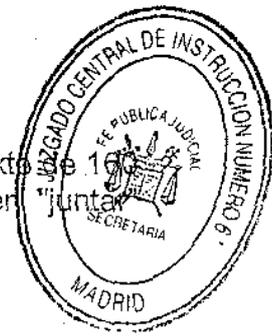
Suite Nº 6 au Procès Verbal nº 217.926/2004

NUMEROS RESTRINGIDOS:

Ninguno

MENSAJES SMS REGISTRADOS EN LA TARJETA

SMS: Short Message Service, posibilidad de enviar un mensaje de texto de 160 caracteres por medio del aparato GSM. Algunos aparatos permiten enviar varios SMS para conseguir un texto más largo.



Short messages:

Message 1:
Type de message : leído
Originating address
Number : +32474718268
Service centre timestamp : 01-02-04 14:52:09 GMT+01
Message
Aid moubarak tú y tu familia que dios os proteja.
(mohamed snack)

Message 2:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +32474742140
 Service centre timestamp : 04-10-03 07:27:30 GMT
 Message
 Goede dag er zal op 10 oktober mijn interview plaats vinden
 voor erkenning als vluchteling
 dus duimen voor mij dank u dag shakir



Message 3:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +32477776727
 Service centre timestamp : 01-02-04 15:56:21 GMT+01
 Message
 mabrouk al äid. Karim

Message 4:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +32477457427
 Service centre timestamp : 03-02-04 09:50:41 GMT+01
 Message
 M Yo+nunca+ser+ :+maderalite+allahoutakaball+mina+wa+mins+ko
 um+rafalaallah+la+na+walakoum+wa+salamoulekoum

Message 5:
 Type de message : pendiente
 Originating address
 Number : +32475151230
 Service centre timestamp : 15-08-04 13:25:42 GMT
 Message
 Sie haben 4 neue Nachrichten, rufen Sie 1230 an. Letzte
 Nachricht von +3222263999

Message 6:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +32477776727
 Service centre timestamp : 25-02-04 17:31:57 GMT+01
 Message
 Salam, Waar ben jij? Karim

Message 7:
 Type de message : enviado
 Destination address
 Number : 0477776727
 Message,
 Salam alykum ik ben in masjid tawhid voor dars
 lustren."hydera"

COPIE CERTIFIEE
 CONFORME
 20 OCT 2005
 1800 08012 WIM



Message 8:
 Type de message : enviado
 Destination address
 Message
 0 - 15 06 23 06 4a 06 46 00 20 05 23 06 46 06 2a
 .#.J.F. .#.F.*.
 16 - 29 06 4a 06 27 00 20 06 43 06 31 06 4a 06 4a
 .J.'.' .C.I.J.F.E

Message 9:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +32477776727
 Service centre timestamp : 26-02-04 16:46:03 GMT+01
 Message :
 Ik ben in molnbeek.

Message 10:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +32477776727
 Service centre timestamp : 27-02-04 15:07:55 GMT+01
 Message :
 Kan jij komen aan kouba voor asr. Karim

Message 11:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +32477776727
 Service centre timestamp : 29-02-04 19:37:39 GMT+01
 Message :
 Waar ben jij karim e mohamed

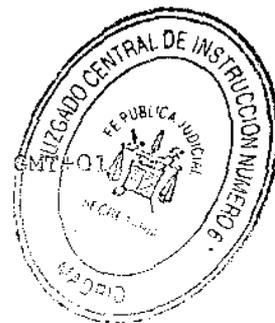
Message 12:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +447958694338
 Service centre timestamp : 08-01-04 19:04:52 GMT
 Message :
 Hola Haidara este es el número que me pediste 00447985215263

Message 13:
 Type de message : leído
 Originating address
 Number : +32475161615
 Service centre timestamp : 11-05-04 17:43:27 GMT
 Message :
 Gescheitert.Erst Ihre Pay&Go-Karte aufladen oder #111*Nummer
 des Gesprächspartners#
 kostenlos envoyéén, damit dieser Sie zurückrufen kann.
 Info:www.payandgo.be

COPIE CERTIFIÉE
 20040511
 13:49
 BONNE VOIE
 F. BOUTIN

[Handwritten signature]

Message 14:
 Type de message : leído
 Originating address :
 Number : +32478733710
 Service centre timestamp : 02-03-04 16:20:17 GMT+01
 Message :
 Ankel tantot?



Message 15:
 Type de message : leído
 Originating address :
 Number : 32477200193
 Service centre timestamp : 27-01-04 17:38:20 GMT+01
 Message :

Cumpleaños Proximus: ¡desde el 01/02/04, dispone de 60 SMS gratis al mes durante los próximos 3 meses! Gracias por confiar en Proximus.

Message 16:
 Type de message : pendiente
 Destination address :
 Number : +32474637007
 Message :

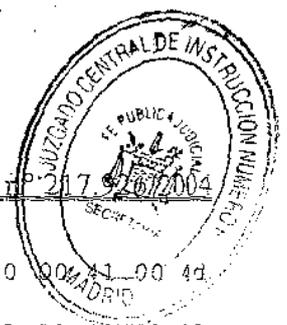
0 - 15 00 41 00 69 00 64 00 20 00 6d 00 6e 00 75 00 62
 .A.i.d. .m.o.u.b
 16 - 31 00 61 00 72 00 61 00 6b 00 20 00 77 00 61 00 20
 .a.r.a.k. .w.a.
 32 - 47 00 6b 00 6f 00 6c 00 69 00 20 00 61 00 6d 00 69
 .k.o.l.i. .a.m.i
 48 - 63 00 6e 00 20 00 77 00 61 00 20 00 61 00 6e 00 74
 .n. .w.a. .a.n.t
 64 - 79 00 6f 00 6d 00 20 00 62 00 e9 00 67 00 68 00 e9
 .o.m. .b...g.h..
 80 - 95 00 72 00 20 00 61 00 6c 00 6c 00 61 00 68 00 20
 .r. .a.l.l.a.h.
 96 - 111 00 74 00 61 00 6b 00 61 00 62 00 e9 00 6c 00 20
 .t.a.k.a.b...l.
 112 - 127 00 6d 00 69 00 6e 00 61 00 20 00 77 00 61 00 20
 .m.i.n.a. .w.a.
 128 - 131 00 6d 00 69
 .m.i.

Message 17:
 Type de message : pendiente
 Destination address :
 Number : +32474637007
 Message :

0 - 15 00 6e 00 6b 00 5f 00 6d 00 20 00 6b 00 6e 00 6c
 .n.k.o.m. .k.o.l
 16 - 31 00 20 00 61 00 67 00 6d 00 61 00 6c 00 20 00 73
 .a.g.m.a.l. .s
 32 - 47 00 61 00 6c 00 e9 00 68 00 61 00 20 00 77 00 61
 .a.l...h.a. .w.a
 48 - 63 00 20 00 79 00 61 00 67 00 68 00 66 00 e9 00 72
 .y.a.g.h.f...r
 64 - 79 00 20 00 64 00 6f 00 75 00 6e 00 6f 00 75 00 62
 .d.o.n.n.o.u.b

COPIE CERTIF DE
 28 00 2804
 1009 3087E PIV

[Handwritten signature]



Suite N° 10 au Procès Verbal n°

80 - 95 00 61 00 6b 00 6f 00 75 00 6d 00 20 00 41 00 4d
.a.k.o.u.m. .A.M
96 - 111 00 49 00 4e 00 20 00 41 00 4d 00 49 00 4e 00 20
.I.N: .A.M.I.N.
112 - 127 .00 41 00 4d 00 49 00 4e 00 0a e9 e2 e9 cc e9 e7
.A.M.I.N.....
128 - 131 00 20 e9 8f
....

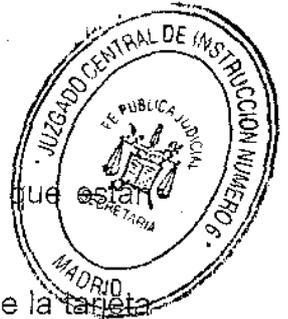
Message 18:
Type de message : pendiente
Service center address
Destination address
Number : +32474637007
Message :
0 - 9 e9 8d e9 ee e9 a0 e9 df e9 8d
.....

MENSAJES SMS BORRADOS DE LA TARJETA:

Ninguno

ULTIMOS NUMEROS MARCADOS

Nota: no son TODOS los últimos número marcados, sino sólo los que están grabados en la tarjeta SIM



Algunos números pueden no estar recogidos en la memoria de la tarjeta SIM, en ese caso proceden de la agenda del GSM utilizada con esta tarjeta.

Últimos números marcados:

1. (-)	1230
2. (-)	002911202831
3. Gamal	0477392068
4. (-)	00D00000D0D0
5. (-)	002911552718
6. (-)	0477777627
7. (-)	0485125744
8. (-)	#111*
9. (-)	027597421
10. (-)	080010200

CONFIGURACION INTERNACIONAL:**Selector de la red pública de móviles:**

1. 222 (Italy)	10 (Vodafone Omnitel N.V.)
2. 228 (Switzerland)	1 (Swisscom Mobile Ltd)
3. 268 (Portugal)	1 (Vodafone Telecel)
4. 242 (Norway)	1 (Telenor Mobil)
5. 240 (Sweden)	8 (Vodafone Sverige AB)
6. 244 (Finland)	5 (Radiolinja Origo Oy)

Nota: - no es indispensable una configuración programada para llamar al extranjero.

- algunos operadores están registrados previamente por el proveedor de acceso en el marco de los acuerdos de roaming (acuerdos prioritarios entre diferentes operadores)

Análisis del aparato**EI APARATO**

Ya descrito en página uno de la presente diligencia.

El aparato nos ha sido entregado apagado

Daños internos aparentes: Ninguno

TECLADO:

Las teclas aparecen en cifras "árabes", las letras en alfabeto ~~de~~ denominado "latino".

La protección del teclado por un código adaptado no está activada.



CONFIGURACION LINGÜÍSTICA:

El GSM está configurado para la utilización de la lengua y caracteres de escritura árabe.

MENSAJE DE BIENVENIDA:

Cuando se pone en marcha el aparato no aparece ningún mensaje de bienvenida personalizado.

CONFIGURACION HORARIA

El aparato indica 08,53

Son actualmente las 9,00 (llamada a servicio horario de Belgacom 1300)

Fecha que figura en el GSM: 17/08/2004,

La fecha es correcta.

NUMEROS DE LLAMADAS REGISTRADAS EN EL GSM:

Ninguno

MENSAJES SMS REGISTRADOS EN EL GSM:



Emitido por	Fecha	Hora	Texto
+96394828890	07/08/2004	11:52	Assalamoalaykom kayf halouka?maa fihimta jayidan sms alati araato laka. Qoulto laka, arrqam gsm li Mustapha snak hda masjid kouba. Allahi hafdek
+96394828890	04/08/2004	22:42	Assalamoalaykom kayf halouk?Qoul li Mustapha(snack place pavillon)yatasil bi Bilal0495866581 likhadma. Wa selem 'alayhi. Selem "alal ikhawa aydan.'anakALLAH. Younes
+32486627747	30/07/2004	03:45	Salamou alaykoum no puedo viajar estoy enfermo tendremos que salir más tarde y reorganizar para otro día ... lo siento ...
+96394828890	19/07/2004	12:01	Assalamoalaykom kayf halouk?Wal ikhwa kayf halouhoum
+96771813234	17/06/2004	18:26	Tengo dinero, gracias
	12/06/2004	16:59	Outban2002@yahoo.com or psrnish441@hotmail.com
	17/05/2004	01:14	LLÁMAME SI PUEDES
	08/04/2004	20:17	Dirección Kha 00949822374661 khi26@hotmail
	08/04/2004	20:10	Hermano. Llamé a M kh varias veces pero no lo encontré, si puedes intentar decírselo
	06/04/2004	21:09	Soy tu primo broOSMAN por favor llámame
+324722003626	23/03/2004	23:02	AHYOAHoumedaOOa bar mORBA YO MA QamCALIN
+32476357504	18/03/2004	21:15	Dagni nek. Talatak 23.15heures 30. salamata ahyo houmed wallaq.
+32476376157	12/03/2004	21:57	Sallamalegoum hadara soy yo Said cómo vas?
+32477776727	12/03/2004	21:18	Ik ben in noord station
	05/03/2004	18:07	Goe gaat je, je bent verlizen. Karim
+32486191933	15/02/2004	15:24	El buzón de voz señala la presencia de un mensaje

MENSAJE MMS REGISTRADOS EN EL GSM:
MENSAJE E-MAIL REGISTRADOS EN EL GSM:

Ninguno



ULTIMAS COMUNICACIONES EMITIDAS:

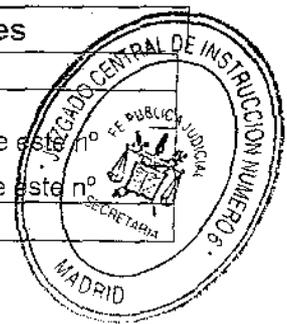
Nombre/número	Fecha	Hora	Observaciones
1230	Pas d'info		
002911202831			
Gamal			
00+000000+0+0			
002911552718			
0477777627			
0485125744			
#111*			
027597421			
080010200			

ULTIMAS COMUNICACIONES RECIBIDAS:

Nombre/número	Fecha	Hora	Observaciones
+3220564	06/06/04	09:01	1X sin explicación sobre este nº
+3216449364	02/06/04	17:12	1X
+3201425	02/06/04	09:37	1X sin explicación sobre este nº
+3230683	01/06/04	17:26	1X sin explicación sobre este nº
+3222413	01/06/04	09:10	1X sin explicación sobre este nº
+3222199156	31/05/04	22:42	1X
+32485125744	28/05/04	21:25	1X
+32484687234	28/05/04	16:00	1X
Gamal	25/05/04	20:58	1X

ULTIMAS COMUNICACIONES RECIBIDAS QUE QUEDARON SIN RESPONDER:

Nombre/número	Fecha	Hora	Observaciones
GamaI	11/06/04	21:21	5X
+3226449364	02/03/04	17:09	1X
+3230415	01/06/04	16:31	1X sin explicación sobre este nº
+3230416	01/06/04	16:28	1X sin explicación sobre este nº
+32484687234	27/05/01	19:19	1X



DURACIÓN DE LAS COMUNICACIONES:

Última

00,08,44

Duración total de las llamadas entrantes

06,00,0036

Duración total de las llamadas salientes

03,55,55

Duración total

00,00,00

Nota: Está claro que los contadores (emisión-recepción duración) pueden en todo momento ser puestos a cero por el usuario.

LISTA "PENDIENTE"

No tiene aplicación

CALENDARIO AGENDA

Lista vacía.

MATERIAL /PROGRAMAS UTILIZADOS:

Proximus Sim-manager, Master Sim Mobistar, Cards4laps, GemPlus, IR SiteCom, PC Suite, IMEI.exe.



Al terminar la presente nos ponemos en contacto con nuestro colega citado en la primera página, o con su servicio.

El o los elementos examinados serán confiados a nuestro colega citado en la primera página para darles el destino que convenga.

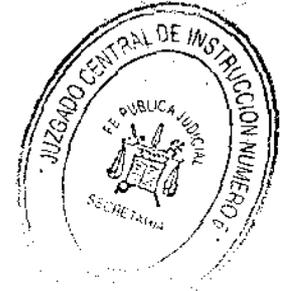
Le será entregada copia de la presente.

PARA QUE ASI CONSTE

Bruselas jueves 26 de agosto de 2004 a las 9,00 horas.

29

SJA BRUSELAS
Square Victoria Regina, 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40



Número de anexos: 1

Transmitido a:

Juez de Instrucción FRANSEN en Bruselas (original)
Policía Federal – SJA Bruselas (copia)
CIA Bruselas (copia)
SJA Bruselas – DR3 (copia)

PRO JUSTITIA

Nº DE DILIGENCIA: 115217/04
FECHA: 01/09/2004

EN EJECUCIÓN DE:

DOSSIER FISCALÍA: 01/03 DEL J.I. FRANSEN
JUEZ DE INSTRUCCIÓN EN BRUSELAS
DOSSIER FISCALÍA: FD.35.97.19/03 – BR.35.98.9964/02
FISCAL DE BRUSELAS

ASUNTO(S)

UTILIZACIÓN DE DOC. IBRAHIM HYDERA

DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de carnés de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Crímenes contra la seguridad interna del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

0 DESCONOCIDOS, 11 CONOCIDOS

BUSCADO	INTERROGADO
SÍ NO	SÍ NO

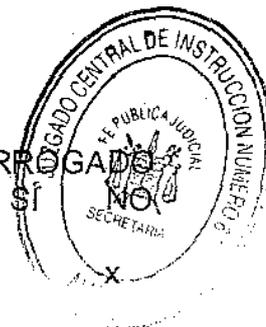
OUABOUR, ABDALLAH

x x

Nacido el: 22/4/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)

BUSCADO
 SÍ NO

INTERROGADO



BOULOUDO, KHALID

X

Nacido el: 30/10/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: BELGA
 Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)

LOUNANI, MOSTAFA

X

X

Nacido el: 9/10/1963 en TAOURIT
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

BELHADJ, YOUSSEF

X

X

Nacido el : 27/5/1976 en NADOR
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

HAKIMI, ABDELKADER

X

X

Nacido el : 31/12/1965 en OUJDA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, OMER

X

X

Nacido el : 23/9/1963 en AMMAN
 Nacionalidad: JORDANO
 Residencia: Rue François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

RAY, MOHAMED

X

X

Nacido el : 9/5/1981 en RAMALLAH
 Nacionalidad: PALESTINO
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)



BUSCADO INTERROGADO
SÍ NO

CHAKIR, TAOUIK

x

Nacido el : 1/1/1981 en CASABLANCA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

OUCHAOU, ABDERAHIM

x

x

Nacido el : 31/7/1973 en KHOIRBGA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Avenue du Diamant, 173
1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

EL HASKI, LAHOSSINE

x

x

Nacido el : 13/11/1975 en AGADIR
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Izevenstraat, 58
3680 MAASEIK(BÉLGICA)

IBA, RACHID

x

x

Nacido el : 13/06/1980 en GENK
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Ophovenstraat, 41
3680 MAASEIK(BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: BRUSELAS (BÉLGICA)
Sede exp.: BRUSELAS (BÉLGICA)

PRO JUSTITIA



Hoy, primero de septiembre de dos mil cuatro, a las 10:30 horas;

El abajo firmante, **FAYT**, Pierre, miembro del SJA Bruselas - DR3 - Cel Ter, residente en 1000 BRUSELAS, vestido de paisano;

Comunicamos a M. FRANSEN, Juez de Instrucción de Bruselas, que hemos establecido un repertorio con todos los números de teléfono que aparecen en los documentos incautados durante el registro del domicilio de **IBRAHIM HYDERA**.

REQUERIMIENTO

De conformidad con su apostilla del 06/04/04, hemos requerido a M. KERDOUDI HAKIM, traductor jurado, con domicilio en 1210 Bruselas, square Victoria Regina nº 1, con el fin de proceder a la traducción de las menciones árabes que figuran junto a los distintos números de teléfono.

M. KERDOUDI ha respondido favorablemente al requerimiento. Su prestación comenzó el 01/09/04 a las 11:00 horas y terminó a las 12:20 horas.

INFORMACIONES

Adjuntamos como anexo 1 de la presente la lista de números de teléfono que figuran en los documentos de **IBRAHIM HYDERA**. Los números junto a los que figuraba una mención en árabe están señalados con un asterisco.

Adjuntamos como anexo 2 una copia del requerimiento del intérprete, estando el original en posesión de M. KERDOUDI.

Diligencia cerrada el 20/09/04 a las 11:55 horas.

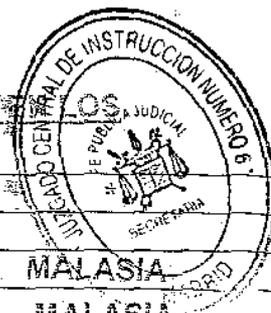
Para que así conste;



LISTA DE NÚMEROS DE TELÉFONO QUE FIGURAN EN DOCUMENTOS DE IBRAHIM HYDERA

PÁGINAS	Nº TEL.	NOMBRE	COMENTARIO
14	0475798425		*
1	0477721116	AHMED NAJI ZARRA	
1	0096654609492	AHMED NAJI ZARRA	
1	0162/8249516	MOHAMMED AL HARIF	*
1	0033613913666	ABDERAZAK	
1	0039 4120946	ALI-ZGHAE	*
1	0497-212730	BELGIQUE (IDEM)	*
1	/1783967	ABBAS	*
1	0621/3040323	ABDELA	
1	0033663218277	KUDAMI	
2	00441415755130	SAIF	
2	202-5196599	HASHIM GAMAL A-SHAMI PH. D	
2	967-73232055	HASHIM GAMAL A-SHAMI PH. D	
2	20464153905	HASHIM GAMAL A-SHAMI PH. D	
2	967 1 215987	HASHIM GAMAL A-SHAMI PH. D	
2	967 1 207331	HASHIM GAMAL A-SHAMI PH. D	
2	00491747728624	MOHAMMAD TABIRT	*
3	027433530	VERONIQUE ENGELS	
3	024259096	PHILIPPE BURNET AVOCAT	
3	0032484261742	ATHAR INFORMATIC	
3	267 1 42373 ??	HACHEM JAMAL ALCHAMI	PRIVADO *
3	022421915	DENTISTE MARC WALSCHOT - CENTRE MEDICAL DES PALAIS	
3	01775262385	SAIF RAHMAN AZIZI	
3	055223794	DR ABDULAZIZ R. AL- MUTAIRDI	
3	02/5373056	ABDELSALAM	*
4	0477222447	IBRAHIM HYDERA	
5	0477/376719	AHMAD AMDI (ASDI)	DICCIONARIO *
5	006-03-632267		
5	603-5415736/9	ABDULLAH BIN ALI	MALASIA
5	0625314377	M. KADAMY	
5	0678062368	M. KADAMY	
5	002513-550581	JAMAL-EDDINE ABDELKADER	*
5	002513-550805	TRIDWA?	*
6	0031 0402693614	SALEH ALI FAIQU-(KU)	*

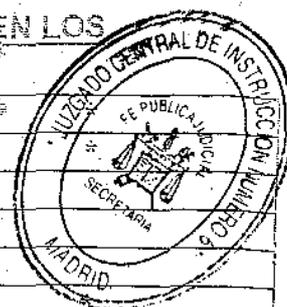
LISTA DE NÚMEROS DE TELÉFONO QUE FIGURAN EN
DOCUMENTOS DE IBRAHIM HYDERA



6	0032476342583		
6	00253341861	HAMED WALLAQ	
6	603-5415736/9	ABDULLAH BIN ALI	MALASIA
6	603-5411508/4807	ABDULLAH BIN ALI	MALASIA
7	00496211225302	IBRAHIM ALI - BURO	*
7	0049621861301	IBRAHIM ALI - HOME	*
7	00491726323061	IBRAHIM ALI - GSM	*
7	0477721116	AHMAD AZRAA (MOBILE)	*
7	0170-4422624	HESHAM EL-ZAIAT	
7	0171-9484369	HESHAM EL-ZAIAT	TACHADO
7	06105-44526	MOUSSA	
7	0302628300	MOHAMED ISMAEL	ALEMANIA
8	0568846482	ILLISIBLE	*
9	762179	ABDELMALEK	*
9	0711/683180	ABDELMALEK	
9	075681552	ILLISIBLE	*
10	0221-5105469	NOUMAN MOUSSA	
13-14	0477222447	IBRAHIM HYDERA	
16	0474590995	ILLISIBLE	
19	01712689534	ASIM INCUA	
19	01724778132	HELAL IBRAHEEM	
19	07037800574	MOSQUEE BOSNIAQUE	*
19	0711804447	FRAU FUSTER - COWA SERVICE	ALEMANIA
19	07115590219	ISLAMITISCHE GEMEINSCHAFT DEUTSCHLAND	
19	07121610276	ZEINEB & MOHAMED NESRA?	
19	07152902381	DR. THARWAT RAGAB	
19	0711563930	AWAD SIAM	ALEMANIA
19	050 452636	AWAD SIAM	EGIPTO
19	04069643658	HASSEN MOHAMED	ALEMANIA
20	2663486086	YZALIK	*
20	0761283492	MOHAMMED AL MAJ ?	*
20	08??/325061-62	MULHEM	*
20	07116805962	BUREAU	*
20	01714373316	HAMDY	*
20	01729070199	DR. RAGAB SARWAT	*
23	0484403268		
24	0495144931	ABOU ABDERRAHMAN	*
24	0711608491	RYAD RILANI (GHILANI)	*
24	0711487539	ISMISCHER BUND STUTTGART	
24	07114800384	ISMISCHER BUND STUTTGART	

LISTA DE NÚMEROS DE TELÉFONO QUE FIGURAN EN LOS
DOCUMENTOS DE IBRAHIM HYDERA

24	072744909		
24	05071284402	YAZID	
25	07021861471	KAMAL ALI	
25	?7616875		
25	0062911660-420		
26	35147098 ?7	MOHAMMAD ALHAKIM	
26	0711856583	ABU RYAD	*
26	070238408	DORA SCHAFER-HACK	
27	01604-6053132	JAMALDIN M.	
27	01604-3773538	JAMALDIN M.	
27	0711/4580737S	HARIFA ISMAHIL	
27	001-206-652-0616	JAMALDIN AHMED	
27	07131/174284	TEFERRA TSEGA	
28	6043310796	ALI M. ABDURHAMAN	
28	07151/82835	FRERE SAMIR MADIHI (?)	*
28	00253356438	GAMAL D JEBUT	
28	00253352537	(IDEM) PRIVÉ	*
28	00253351170	MOHAMED IDRIS DJEBUT	
28	07191970696	BIRUK TEFERA	
28	02381/26890	MURAT YILDZ	
28	0711/466953	OMER ADAN	
29	07335/2315	BOUCHAÏB	*
29	07164/7510	HANAFY GABES	
29	069/39048660	AHMED ISMAEL	
29	07022-560442	ADAM SOMALI	
30	01-604-3019995	M. KALIL	CANADÁ
30	01-604-4359452	M. KALIL	CANADÁ
30	01-613-741-5189	JAMAL A. CHEHEM	CANADÁ
30	01-613-738-744418	CHEHEM ABDALLA	
30	07021/82973	ILHAMI	
30	07021/83636	MEHMET KARAKOL	
30	07021/863669	FAYÇAL (FAYSSAL)	*
31	06021/540253	MOHAMED ZAKARI	
31	009673/239401	MOHAMED ALI ISHAD	
31	07022/49189	ALI ROBERT	
31	115698	MUKTAR HELLA	
31	07021/76112	ABEBÉ MENEISTU	
31	07021/862728	HASAN IQBAL	
31	07021/??????		TACHADO
32	001-7035273048	ASJA YAYYO	USA
32	002023603482	AHAMMED RUFFA	EL CAIRO
32	07021/83385	SULTAN SCHEMS	
32	006134168564	MOHAMED RUFANOOR	AUSTRALIA
32	101-3115		
32	0016047822090		*



33	ISMAEL SAID AHMED	00202347158	ALI SHEHIM	005135533118	33
33	ISMAEL IBRAHIM	09872/2114	NOUMAN MOUSSA	0221-5105469	33
34	MOHAMMED IBRHM	002511-121844			34
34	HAMID OMER	001524-2713063	MCDONALD	07021/959763	34
34		07023/3687			34
34					34
35	AMIN MOUSSA	06105-7437	ABDULKADE TAJA	089-3119366	35
35	MOLLAH	089-7695489	MOLLAH	0813/113520	35
35	MOLLAH	089/69919213	AHMED YOUSF	089-485976	36
36	ABDALA ABDU	004686583813	AHMED YASSIN	004686481566	36
36	AHMED YASSIN	00461551211893	MOHAMODO ALI	004687515955	37
37	MOHAMODO ALI	004687616875	TEFERA TSEGA	07131-174284	37
37	JURGEN BALBACH	0722 881213	RECHTSANWALT		38
38	ATAWI	0711-515537	OMAR HILLA	0096673224400	38
38	FRAU ABETE	07023-8998	MOHAMED KEKIDU	07021-47097	38
38	FRAU BOLKOW	07021/53681	MOCINE MUBIR (MAMID)	0237/13136	39
39	TAHA IBRHM	009667-3220598	TAHA IBRHM	009667-3224524	39
39	KEMAL AORI	07024/53441	MOHAMED JYAH	089/6125718	39
39	BEATE SCHULZE	07021/81285	BEATE SCHULZE	07021/47801	40
40	ALI ABDELA	0711-571974	ALI ABDELA	0711/5108546	40
40	ALI IBRHM	0621-14664	M.M. AHMIDINI	0911-869627	40
40	SAID ALI MOHAMED	0015055228-078	ABDULKADER	0911-6588471	41
41	MOHAMED KALILE	001416/9259685	SHEMELIS	07023/4433	41
41	SHEMELIS	0551/792253	GETVEL GIRMA	07161-814133	41
41	GETVEL GIRMA	07161-883328	GETVEL GIRMA	07021/49504	41
41	TEWELDE ADHEM				

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO QUE FIGURAN EN LOS DOCUMENTOS DE IBRAHIM HYDERA



42	0711-8891458	YAHAYA SUMADE
42	009673252823	ARFAT HOTEL
42	0711-813958	FERUS
42	06441-211856	OMER HAIN
42	06441-1926454	OMER HAIN
43	0721/24169	SELAL MOUSSA
43	0711/526345	MOHAMMED BURHAN
43	594633/34	INTERNATIONAL REESE
43	07023/3310	FRAU KOHNER
44	0711/618301	MOHAMMED ALI IBRAHIM
44	07024/54258	MICHAEL WETDAY
44	0711-8891458	YAHAYA SUMADE
45	225001	AREGAWI KASSA
45	009673/210145	HUDEDE YEMEN
45	3170672	ABDWAZIZ MOHAMMAD
45	3222151	ABDWAZIZ MOHAMMAD
46	01-4642628	DR. HASHIM/RIYADER
46	004418379236	DR. MAKNOUN
46	660791	H. AHMAD YSSAT
46	661353	ALIMOLLA
46	00253352397	OSMAN MHOEMD
47	661503	HASSAN ABDUSLETA
47	3171885	BULLULE
47	0096673170545	AHMED BASAD
47	660429	MOHAMMED OSMAN
48	0049763316836	IBRHHIME ALI
48	00253353236	MOHAMMED ALI
48	009673/238830	ELF
49	26887192	HALIMA OSMAN
49	6362935	KALILE OSMAN
51	07118891458	
51	/239100/72552	MUSTAFA
52	0475975890	NURADINE
52	0477688162	TARIK
52	0479931542	ABD. ALKARIM
52	0484164200	
52	0484508429	AHMED
52	0494915055	MILUD
52	0475312125	
52	0479740526	
55	0484719873	
56	0484403268	

ARABIA SAUDITA
ARABIA SAUDITA
YEMEN

ERITREA

YIBUTI
YIBUTI

YEMEN

TACHADO



LISTA DE NÚMEROS DE TELÉFONO QUE FIGURAN EN DOCUMENTOS DE IBRAHIM HYDERA

POLICÍA FEDERAL

SJA de BRUSELAS
DR3 – TEROP
Square Victoria Régina 1
1210 BRUSELAS

Tel.: 02-223.92.20
Fax: 02-223.92.55

1 de septiembre de 2004
(1 ej. Inter – 1 ej. Dil. – 1 ej. FT.)

**REQUERIMIENTO**

El abajo firmante, PIERRE FAYT, Comisario residente en BRUSELAS (SJA – Célula TEROP), certifica haber requerido con fecha de 01/09/04 a:

KERDOUDI, HAKIM

Traductor, intérprete jurado, con domicilio en 1210 BRUSELAS square Victoria Regina nº 1

para analizar los documentos redactados en ÁRABE incautados durante el registro del domicilio de IBRAHIM HYDERA en el marco del dossier 01/03 del Juez de Instrucción FRANSEN.

Para:

HAKIMI, ABDELKADER, LOUNANI, MOSTAFA, y consortes, supuestamente miembros del Grupo Islámico Combatiente (GICM).

Su prestación comenzó el 01/09/04 a las 11:00 horas, y terminó a las 11:20 horas.

Esta prestación ha sido objeto de la diligencia 115217 del 01/09/04 del SJA de Bruselas DR – TEROP.

FAYT Pierre
CP,

KERDOUDI HAKIM ha respondido de manera favorable a este requerimiento.

La copia de este requerimiento se adjuntará a la diligencia 115217/04 del 01/09/04 del SJA de BRUSELAS transmitido al Juez de Instrucción FRANSEN en el marco de su dossier 01/03.

20

SJA BRUSELAS
Square Victoria Regina, 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40



Información particular: Prisión preventiva

Número de anexos: 1

Transmitido a:

Juez de Instrucción FRANSEN en Bruselas (original)
SJA Bruselas (copia)
CIA Bruselas (copia)
SJA Bruselas - DR3 (copia)

PRO JUSTITIA

Nº DE DILIGENCIA: 113307/04
FECHA: 13/08/2004

EN EJECUCIÓN DE:

DOSSIER FISCALÍA: 01/03 DEL J.I. FRANSEN
JUEZ DE INSTRUCCIÓN EN BRUSELAS
DOSSIER FISCALÍA: FD.35.97.19/03 - BR.35.98.9964/02
FISCAL DE BRUSELAS

ASUNTO(S)

DECLARACIÓN BAGHNOUSSI, MOHAMMED

DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de carnés de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Crímenes contra la seguridad interna del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

0 DESCONOCIDOS, 10 CONOCIDOS

BUSCADO	INTERROGADO
SÍ NO	SÍ NO

OUABOUR, ABDALLAH

x

x

Nacido el: 22/4/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)



BUSCADO INTERROGADO
 SÍ NO SÍ NO

BOULOUDO, KHALID

X

X

Nacido el: 30/10/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: BELGA
 Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)

LOUNANI, MOSTAFA

X

X

Nacido el: 9/10/1963 en TAOURIT
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

BELHADJ, YOUSSEF

X

X

Nacido el : 27/5/1976 en NADOR
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

HAKIMI, ABDELKADER

X

X

Nacido el : 31/12/1965 en OUJDA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, OMER

X

X

Nacido el : 23/9/1963 en AMMAN
 Nacionalidad: JORDANO
 Residencia: Rue François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

RAY, MOHAMED

X

X

Nacido el : 9/5/1981 en RAMALLAH
 Nacionalidad: PALESTINO
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

BUSCADO INTERROGADO
 SÍ NO

**CHAKIR, TAOUFIK**

X

Nacido el : 1/1/1981 en CASABLANCA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

OUCHAOU, ABDERAHIM

X

X

Nacido el : 31/7/1973 en KHOIRBGA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Avenue du Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

EL HASKI, LAHOUSSINE

X

X

Nacido el : 13/11/1975 en AGADIR
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Izevenstraat, 58
 3680 MAASEIK(BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: BRUSELAS (BÉLGICA)
 Sede exp.: BRUSELAS (BÉLGICA)

**POLICÍA FEDERAL
SJA DE BRUSELAS DR
Sección Terrorismo**

Square Victoria Regina nº 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.92.23
Fax: 02/223.92.56



DILIGENCIA Nº 113307/04

PRO JUSTITIA

Hoy, día trece de agosto de dos mil cuatro, a las 08:00 horas;
Los abajo firmantes **ETTAMSAMANI**, **ABDESSELAM** y **CYPERS de LANDRECY GERRY**, Inspectores Principales (OPJAPR); residentes en la **SJA de 1000 BRUSELAS DR 3 / Terop**, de paisano y con nuestra tarjeta de identidad del servicio,

Como complemento al dossier mencionado a continuación en la primera página del presente documento, comunicamos a M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción de y en BRUSELAS, las siguientes informaciones:

DECLARACIONES DE BAGHNOUSSI, MOHAMMED

En respuesta a nuestra convocación:

APELLIDO, Nombre: BAGHNOUSSI, Mohammed
Nacido en, el día: Tánger (Marruecos), el 12 de junio de 1971
Profesión: obrero
estado civil: casado
Nacionalidad: marroquí
Dirección: domiciliado rue Moorslede nº 106 en 1020 Laeken

se presentó en nuestra unidad para declarar en el marco de nuestro dossier.
El interrogatorio del interesado ocurrió sin incidentes.
Su declaración se recoge en el anexo 01 de esta diligencia.

Resumen de la declaración

- El interesado nos confirma en su declaración que el número de portátil 0472/737241 sería uno de sus antiguos números. Este número habría sido cancelado por la empresa Proximus por no haber pagado una factura.

- Se le presentó el móvil de marca NOKIA, tipo 6110, de color azul-malva, número IMEI 490526/70/132812/3. BAGHNOUSSI declaró haber tenido el mismo modelo en el pasado.

- Cuando se le informó de que su antigua tarjeta SIM, con número de teléfono 0472 737241, se había activado el 12 de agosto de 2003, en el móvil que le mostramos, el interesado nos contestó: **"Sí, es posible, no le veo ninguna explicación"**.

- Las ciento tres fotografías incluidas en el álbum de fotos se mostraron a BAGHNOUSSI para que las identificara. Después de examinarlas, el interesado declaró no haber reconocido a nadie.

- Con la autorización de este señor, se examinó la memoria de su móvil de marca NOKIA, modelo 3310.



INFORMACIONES

Al cierre de la presente, el segundo agente no se encuentra presente, y no firma la diligencia.

Transmitimos la presente diligencia a M. FRANSEN, Juez de Instrucción de y en BRUSELAS, por portador.

Se adjunta: anexo 01: declaración de BAGHNOUSSI, Mohammed.

Diligencia cerrada el 13 de agosto de 2004 a las 11:40 horas.

Para que así conste,

**POLICÍA FEDERAL
SJA DE BRUSELAS DR
Sección Terrorismo**

Square Victoria Regina n° 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.92.23
Fax: 02/223.92.56

DILIGENCIA N° 113307/04

PRO JUSTITIA



Hoy, día trece de agosto de dos mil cuatro, a las 08:00 horas;
Los abajo firmantes **ETTAMSAMANI**, **ABDESSELAM** y **CYPERS de LANDRECY GERRY**, Inspectores Principales (OPJAPR), residentes en la **SJA de 1000 BRUSELAS DR 3 / Terop**, de paisano y con nuestra tarjeta de identidad del servicio,

Como complemento al dossier mencionado a continuación en la primera página del presente documento, comunicamos a **M. FRANSEN**, Juez de Instrucción de y en BRUSELAS, las siguientes informaciones:

El día de hoy, a la hora indicada anteriormente, realizamos el interrogatorio de:

APELLIDO, Nombre: BAGHNOUSSI, Mohammed
Nacido en, el día: Tánger (Marruecos), el 12 de junio de 1971
Profesión: obrero
estado civil: casado
Nacionalidad: marroquí
Dirección: domiciliado rue Moorslede n° 106 en 1020 Laeken

quien nos declara, en francés:

DECLARACIÓN:

"Deseo expresarme en francés, y escojo este idioma legalmente.

Mi declaración comienza hoy a las 08:00 horas.

Soy consciente de que:

- Puedo solicitar que las preguntas que me hagan y las respuestas que dé se transcriban en acta con las palabras utilizadas.
- Puedo pedir que se proceda a acciones de información o de declaración.
- Mis declaraciones pueden utilizarse como pruebas legales.
- Puedo exigir, durante esta declaración o posteriormente: que estos documentos se adjunten a la diligencia de declaración o se depositen en el Archivo.
- Soy libre de interrumpir esta declaración cuando me parezca oportuno.



Pregunta: ¿Confirma su identidad, como consta anteriormente? ¿Cuáles es su filiación y la composición de su familia?

Respuesta: Si, confirmo mi identidad, como se indica en la diligencia de la declaración. Mi padre se llama ABDELHAMID MAGHNOUSSI, nacido en 1949 en Tánger. Mi madre se llama FATIMA BEN MOHAMED CHAWNI (fecha de nacimiento desconocida), nacida en Marruecos. Mis padres se divorciaron cuando yo tenía unos quince días. Nunca conocí a mi madre. Estoy actualmente en su búsqueda. Pienso que vive en España. Me crié en Marruecos con mis abuelos paternos. Mi padre también vivía en España. Hacia la edad de siete años, me reuní con mi padre. Residía en Kirouna, ciudad española situada a proximidad de Barcelona. Me quedé con él unos dos años. Después me fui, porque quería vivir con mis abuelos. El 1 de septiembre de 1991, había salido de Marruecos, para reunirme con mi esposa, RIFFILOUCHKIE, IKRAM en Bélgica. Vivimos juntos durante cuatro años. Nos divorciamos por motivos de incompatibilidad. Volví a casarme, en 1999, con ZHIAH, SAMIRA con la que tuve dos hijos (una hija llamada SALSABIL, nacida el 10 de octubre de 2002, y un niño llamado ZINELABIDILE, nacido el 18 de octubre de 2003). Para contestar a su pregunta, tengo un hermano llamado TARIK BAGHNOUSSI, nacido en 1994, en Marruecos. Mi padre vive actualmente en Marruecos con mi hermano pequeño. Se volvió a casar con la hermana de mi esposa, ZHIAH, RAHMA.

Pregunta: ¿Desde cuándo está en Bélgica, y por qué motivos? ¿Cuál es su situación?

Respuesta: Estoy en Bélgica desde el 1 de septiembre de 1991, por los motivos que acabo de exponerles, me había reunido con mi ex-esposa. Había solicitado por aquel entonces una reagrupación familiar. Tengo un carné de identidad de extranjero nº FZY510134.

Pregunta: ¿Utiliza un apodo, un seudónimo o un alias?

Respuesta: No, pero muchos amigos y conocidos me llaman MOHAMED SAID. Esta identidad ficticia me la dieron mis primos cuando vivía en Marruecos. Por lo visto no hay modo de quitármela de encima.

Pregunta: ¿Recibe vivitas en su casa? ¿Quiénes son esas personas y dónde se alojan en su casa? ¿Les proporciona una ayuda financiera o de otro tipo a esas personas?

Respuesta: No, no recibo vivitas. Vivo en un pequeño apartamento con mi esposa y mis dos hijos. Dispongo de poco sitio. La semana pasada, mi mujer tuvo que ser hospitalizada de urgencia. Está embarazada, y el bebé se había movido. Durante su estancia en la clínica, recibí la visita de un amigo, MOHAMED BAKALI (fecha de nacimiento desconocida). Vive en Marruecos, no tiene familiares en Bélgica. Se alojó una noche conmigo. Durante su estancia en Bélgica, que según creo duró unos cuantos días, habría estado en la habitación de un hotel. Me había llamado por teléfono para decirme que estaba en Bruselas. Me cité con él en la estación de metro de Boeckstael. El miércoles pasado, el 4 de agosto de 2004, BAKALI volvió a Marruecos en autobús.

Pregunta: ¿Cuál es su actividad profesional y cuáles son sus medios de subsistencia? ¿Cuáles son sus gastos mensuales?

Respuesta: No tengo ninguna actividad profesional. Actualmente estoy en paro. Recibo una indemnidad de desempleo de unos 850 € al mes. Mi esposa no trabaja. No tiene ninguna fuente de ingresos. Está a mi cargo. Para responder a su pregunta, pago un alquiler de 430 € al mes. Por el gas y la electricidad pago 95 € al mes.



S/I: No tengo coche. Tengo algunos problemas financieros. Me ayuda un consejero que forma parte del servicio de mediación para ayudarme a encontrar soluciones para saldar una parte de mis deudas.

Pregunta: ¿Tiene un teléfono fijo o móvil? ¿Cuáles son sus números y qué tipo de conexión utiliza (prepago o abono)? ¿Qué números de teléfono ha utilizado en el pasado?

Respuesta: Sí, tengo un teléfono móvil cuyo número es 0484/264122. Se trata de una tarjeta de prepago de la empresa Base. Utilizo ese número desde el mes de febrero de 2002, año del aniversario de mi salida de prisión. En el pasado he tenido otras tarjetas de prepago, pero no me acuerdo ya de mis antiguos números telefónicos. Recuerdo haber tenido dos números Proximus, uno es el 0475/255680.

S/I: He sido encarcelado en la prisión de Forest, y luego en la cárcel de Saint-Hubert por problemas de estupefacientes. Me condenaron a dos años, pero sólo cumplí siete meses.

Pregunta: ¿Consulta Internet? ¿Qué ordenadores utiliza y en qué direcciones? ¿Tiene una dirección de correo electrónico?

Respuesta: No tengo conocimientos en ese campo.

Pregunta: ¿Ha realizado viajes al extranjero? Si es así, ¿a qué países? ¿Cuál era el motivo de esos viajes? ¿Dónde realizó su reserva?

Respuesta: Sólo viajo a Marruecos. No voy regularmente. Viajo cuando dispongo de medios. Mi último viaje a Marruecos fue en el mes de agosto del año pasado. El trayecto lo realicé en autobús.

Pregunta: ¿Tiene contactos en el extranjero, cómo y con quién?

Respuesta: Sí, sólo con Marruecos. Llamo por teléfono a mi padre. Llamo desde un locutorio. Está situado en Laeken cerca de mi domicilio.

Pregunta: ¿Forma parte de algún partido político o de otra organización de carácter político o religioso?

Respuesta: No, no tengo ningún interés en la política. No formo parte de ninguna asociación ni organización religiosa.

Pregunta: ¿Conoce el bar "Le Village", situado en el 63, Rue Van Oct en 1030 SCHAERBEEK? ¿Ha estado ya en este lugar, cuándo, y a quién ha visto allí?

Respuesta: No, no voy por ese barrio. Creo que no estuve en esa zona desde 1996.



Pregunta: El número Proximus 0472/737241 le recuerda algo? ¿Lo ha usado?

Respuesta: Sí, es uno de mis antiguos números. Había contratado un abono con Proximus. Ese número había sido cancelado por la empresa Proximus por motivos de falta de pago de una factura de unos 800 €. Creo haber usado ese número durante unos cuatro o cinco meses. Fue después de salir de la cárcel. Al no poder llamar con esta tarjeta SIM, la tiré a la vía pública (no da más detalles).

Pregunta: ¿Vivió usted en el nº 17 rue Kinet en 1070 Anderlecht, y si es así, en qué fecha? ¿Vivió solo en este domicilio?

Respuesta: Sí, viví solo en este domicilio durante unos dos años. Me marché de este apartamento el 23 de diciembre de 2003. Recuerdo bien la fecha, porque me expulsó de mi domicilio un ujier acompañado de agentes de la policía. El apartamento estaba ocupado por mi esposa, mis dos hijos y yo mismo.

Pregunta: Le presentamos un móvil de marca NOKIA, modelo 6110, de color azul-malva, con número IMEI 490526/70/132812/3. ¿Utilizó o fue propietario en el pasado de este móvil? ¿Si es así, a quién se lo compró?

Respuesta: Recuerdo haber usado ese modelo de móvil, pero no sabría decirle si se trataba del mío. Generalmente, los móviles que utilizo, los consigo en el mercado que tiene lugar en el matadero de Anderlecht, o en las tiendas. Vendo mis móviles cuando tengo problema financieros, a conocidos, a amigos, e incluso a desconocidos. He llegado a vender móviles en cafés árabes. En cuanto al móvil que me han mostrado, no podría decirle a quién se lo vendí y en qué circunstancias se realizó la transacción.

Pregunta: ¿Cómo explica que su antigua tarjeta SIM, cuyo número telefónico es el 0472/737241 fuese activada en el móvil que acabamos de presentarle, y esto el día 12 de agosto de 2003? ¿Qué tiene que declarar sobre esto?

Respuesta: Si, es posible, no encuentro respuesta para esto.

Pregunta: ¿Ha llegado a prestar sus tarjetas SIM?

Respuesta: No, nunca.

Pregunta: ¿Conoce a IBRAHIM HYDERA?

Respuesta: No, este nombre no me recuerda a nadie.

Pregunta: ¿Conoce a ABDELHADIM?

Respuesta: No, no conozco a ese hombre.

Pregunta: Le presentamos un álbum fotográfico, con 103 fotos, ¿conoce a alguna de las personas de las fotografías? ¿Qué tipo de contacto tiene con esas personas?

Respuesta: De todas las personas representadas en el álbum, no conozco a ninguna.

Respuesta: ¿tendría alguna objeción a que nuestro servicio consulte su móvil de marca NOKIA, modelo 3310, y saque los datos que podría contener (nombres, números de teléfono, mensajes SMS)?

Respuesta: Les autorizo a sacar todos los datos de mi móvil que puedan considerar útiles. El código PIN de mi móvil es el 1111. El número IMEI del móvil es el 350137/80/376079/8.

Pregunta: hemos retirado todas las informaciones contenidas en su móvil. ¿Podría identificar a las personas grabadas en la memoria de su móvil? La lista de sus contactos se encuentra en un anexo de la diligencia.

Respuesta:

- Nº 1) he vivido en el mismo barrio que ese señor, es un amigo que vive en Marruecos.
- Nº 2) Es el marido de mi ex-mujer, es amigo.
- Nº 3) Trabajé para ese señor en los mercados.
- Nº 4) Se trata de mi tía.
- Nº 5) Es el servicio de mediación para mis deudas.
- Nº 6) Es mi primo MOUKADDAM DRISS, vive en Forest.
- Nº 7) Es el hijo de mi prima NADIA MOUKADAM, vive en Forest.
- Nº 8) Es un amigo que se llama MOHAMED.
- Nº 9) Es un amigo, vive en Molenbeek.
- Nº 10) Es un amigo marroquí, que vive en Irán. Estudia la religión islámica.
- Nº 11) Es un amigo. Trabaja en la construcción. Debería encontrarme un empleo en ese sector.
- Nº 12) Es asistenta social en la casa de justicia.
- Nº 13) Es un abogado, conseguí sus datos por si acaso hubiese problemas.
- Nº 14) Es un amigo que se llama HILWI MUSTAPHA. Vive actualmente en España.
- Nº 15) Es el número de mi suegra. Vive en Marruecos.
- Nº 16) Es mi esposa.
- Nº 17) Es mi primo, vive en Anderlecht.
- Nº 18) Es un amigo que conocí en el café "Andalouse", situado la avenida de Stalingrad.
- Nº 19) Es un funcionario marroquí encargado de redactar las partidas de matrimonio.
- Nº 20) Es un amigo que conocí en el café "Andalouse".
- Nº 21) Es un amigo. También le conocí en ese café.
- Nº 22) Es un amigo. IDEM (café).
- Nº 23) Es mi primo. Vive en Anderlecht.
- Nº 24) Es mi padre.
- Nº 25) Es un amigo que vive en España, en Barcelona. Lo conozco desde hace muchos años. Nos conocimos durante un viaje turístico en 1995.
- Nº 26) Es un dentista. No tiene consulta. Hace domicilios con su material.
- Nº 27) Es un amigo. Lo conocí en la *gare du Midi*.
- Nº 28) Es un amigo que me prestó su camioneta para realizar una mudanza.
- Nº 29) Es un amigo del barrio que vive ahora en Holanda. Se llama NAJIB KHATIBA.
- Nº 30) Es un amigo. IDEM *gare du Midi* – café.
- Nº 31) Es un amigo que vive en mi barrio en Marruecos.
- Nº 32) Es una asistenta social.



Nº 35) Es un amigo que trabaja en los mercados. Vive en las viviendas de protección oficial en Ganshoren.

Nº 36) Es la misma persona que vive en Ganshoren.

Nº 38) Es un amigo que conocí en la *gare du Midi*.

Nº 39) Es la persona que vive en Ganshoren. Tiene tres números de teléfono.

En cualquier momento de la declaración, tengo plena libertad para ir y venir.

Mi declaración se termina hoy a las 11:15 horas.

No tengo ninguna observación ni reclamación alguna que realizar en cuanto a su intervención o a la declaración actual.

He leído posteriormente la diligencia y no deseo que se corrija ni que se complete mi declaración de manera alguna.

Me informan de que tengo derecho a recibir gratuitamente una copia de esta diligencia, y solicito esta copia.



No tengo nada que añadir."

INFORMACIONES

Transmitimos esta diligencia a M. FRANSEN, Juez de Instrucción de y en Bruselas, por portador.

Se adjunta: anexo 01: repertorio del móvil de BAGHNOUSSI MOHAMMED.

Diligencia cerrada el 13 de agosto de 2004 a las 11:30 horas.

Para que así conste,

Nº Nombre Número de teléfono

1	ABDELAHE H...	0021261704325
2	MOSTAPHA K...	0478912843
3	RACHIDE.SOU...	0479486104
4	KENZA	0499149089
5	MEDIATION D...	022292825
6	DRISSE	0476340130
7	MZAH	0484749624
8	TALYANO	0484634784
9	MOHSSINE HAW	+32473677992
10	KOM	00989121533481
11	ABDELWAHIDE	0474468120
12	M.SABLON	025359239.
13	AVOCAT MARI...	0477691126
14	HILWI	+32485185275
15	RAHMA	0021272258856
16	SAMIRA.Z	0484787807
17	YOUSSEF KOZ	0497449644
18	YOUNESSE HA...	0479595490
19	LADOUK.MARI...	0021261786447
20	MOUSS HAW...	0473395789
21	OMAR HAW	0479236717
22	AHEMED	0484431856
23	LARBI.CHAHID	0473537309
24	BABA.H	0021261720780
25	KARIME ESPA...	0034627243532
26	ASNANE	0472533288
27	RACHID	0474598554
28	Mohamed.camion	0472925928
29	Najb Haw	0031641554796
30	Kalid.koz	0497923358
31	Mohamed.fmare	0021267984487
32	Nadine.lemace	022292819
33		
34		
35	MONIRE	0477987142
36	MARCHE.MONI	0484421343
37		
38	ABDELEHAKÉ	0474275318
39	MONIRE.SOUKE	0484787871
40		
41		
42		
43		

44	
45	
46	
47	
48	
49	



SJA BRUSELAS
Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40



Transmitido a:

Juez de Instrucción Bruselas (original)
Policía Federal – SJA BXL (copia)
Policía Cia Bruselas (copia)
SJA Policía Federal – BXL – DR 3 (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 112923/04 del 01/08/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas

ASUNTO:

Análisis Documentos Snack LE VILLAGE – Nºs codificados

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

LOCALIZACION DE LOS HECHOS

Municipio: BRUSELAS (Bélgica)

PERSONAS IMPLICADAS

OUABOUR, ABDALLAH
nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

BOULOUDO KHALID

nacido el 30/10/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Belga
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

LOUNANI Mostafa

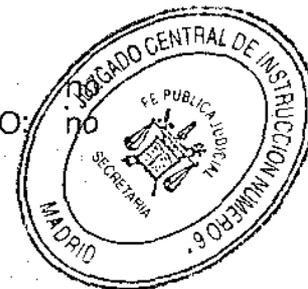
nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

BELHADJ Youssef

nacido el 27/5/1976 en NADOR
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader

nacido el 31/12/1965 en OUJDA
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Sint Juliannstraat 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)

Sede exp. Bruselas (Bélgica)

Y DESCONOCIDOS

SJA BRUSELAS – DR3 – Célula terrorismo
Diligencia número 112923/04 del 03/08/04 página 1

PRO JUSTITIA

Hoy, tres de agosto de dos mil cuatro a las 7,45 horas;

El abajo firmante **FAYT** Pierre, miembro del SJA Bruselas – DR3 – Cel
residente en 1000 Bruselas, vestido de paisano;



Ponemos en conocimiento del Sr. FRANSEN, Juez de Instrucción en Bruselas, haber proseguido nuestras investigaciones sobre la maleta encontrada en el sótano de la cafetería "LE VILLAGE" situado en SCHAERBEEK, calle Van Oost nº 63.

Esta maleta contenía además de ropa y un GSM de marca NOKIA, documentos, cuyas copias se han adjuntado a LA diligencia 104848.

Al día de hoy no hemos podido determinar quién es el propietario de esta maleta.

- el análisis de estos documentos y la traducción de las menciones en árabe ya han sido objeto de la diligencia 107727 de fecha 05/05/04 ya enviada a su oficina.
- Se ha elaborado un extracto de todos los números de teléfono que figuran en estos documentos y se ha adjuntado a la diligencia 107727/04. Adjuntamos una copia de este extracto a la presente.

El análisis de este listado, efectuado en colaboración con los servicios de la Seguridad del Estado, permite desvelar lo siguiente:

- 1) Algunos números podrían haber sido codificados, con la inversión de las cifras, de dos en dos sin modificar el prefijo, invirtiendo además los dos últimos pares.
Adjuntamos a la presente en el anexo 2 una nota explicativa en cuanto a la manera de codificar.
- 2) Primeramente encontramos en estos documentos números que aparecen simultáneamente de forma codificada y descodificada, a saber:

- 0472/89.50.91 LEKBIR OUJDI – 0472/98.19.05 LEKBIR
- 0474/59.51.52 YOUSSEF EL GHITI – 0474/95.25.15 YOUSSEF EL GHITI
- 0475/32.31.87 SAID – 9475/23.78.13 SAID
- 0477/22.74.42 HAIDAR – 0477/22.34.47
- 0477/05.41.64 ABDELAZIZ – 0477/50.46.14 ABDELAZIZ EL FAHSI
- 0498/19.06.79 AZOUGAR – 0498/91.97.60 AZOUGAR

Podemos añadir tres números que eran conocidos en la presente investigación, desde hace algún tiempo:

0474/02.39.16 LAROUBI versión codificada del número 0474/20.61.93 utilizado por LOUNANI Mostafa
 0474/57.25.06 LAROUBI versión codificada del número 0474/75.60.52 utilizado por LOUNANI Mostafa
 0498/72.76.30 HASSAN de Lieja versión codificada del número 0498/27.03.67 utilizado por AL HAWARI Hassan



Por último podemos incluir una decena de números que probablemente han sido codificados, a saber:

0472/05.34.64 BAHRI – podría ser la versión codificada del 0472/50.46.43 encontrados en las presuntas agendas de HAKIMI Abdelkader
 0472/16.91.52 ABDELHAFID – podría ser la versión codificada del número 0472/61.25.19 que apareció relacionado con OUABOUR Abdallah
 0473/43.63.33 JAMAL TAFERSIT podría ser la versión codificada del número 0473/34.33.36 que aparece entre los contactos telefónicos de OUABOUR
 0474/16.65.99 OUALI KAFI podría ser la versión codificada del número 0474/61.99.56 tarjeta prepago que apareció en contacto telefónico con LOUNANI y HAKIMI
 0475/07.34.96 podría ser la versión codificada del número 0475/70.69.43, atribuido a la SPRL LINEA CASA y en contacto con LOUNANI
 0479/66.21.98 ABDESLAM podría ser la versión codificada del número 0479/66.89.12 que aparece en los documentos de OUABOUR, HAKIMI, BOULOUDO y EL KASIMI Samir
 0486/84.86.80 NAOUFEL podría ser la versión codificada del número 0486/48.08.68 utilizada por EL ABDESLAMI Mostafa

3) Encontramos dos números que probablemente no están codificados:

0476/40.76.06 ZAKIA – número que aparece entre los contactos telefónicos de HAKIMI
 0479/51.03.19 ABDELHAFID – número atribuido a Teresa MANCHEGO FERNANDEZ esposa de Abdelhafid KHARBACHE. Este número aparece entre los contactos telefónicos de LOUNANI Mostafa.

4) Algunos contactos telefónicos extranjeros que figuran en esta lista son conocidos en la presente investigación:

65735142 IBRAHIM aparece en las agendas de direcciones de HAKIMI Abdelkader
 70746812 BOUJAA aparece en las agendas de direcciones de HAKIMI Abdelkader
 020/4687999 aparece en las agendas de direcciones de HAKIMI Abdelkader
 0647254088 aparece en las agendas de direcciones de HAKIMI Abdelkader



627757593 AHDADA S. podría aparecer de manera codificada en documentos de IOUNANI Mostafa (0627/57.39.57)
 690219983 aparece en los documentos incautados en el domicilio de OUABOUR Abdallah.
 670741523 aparece entre los contactos telefónicos de HAKIMI Abdelkader.

- 5) Los números de teléfono que figuran en los documentos numerados del 47 al 50 son todos conexiones saudíes.
- 6) Destacamos en este listado, además de los números belgas, la presencia de conexiones telefónicas españolas.

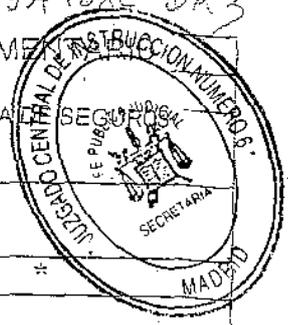
Diligencia concluida el 03/08/04 a las 10,30 horas.

Para que así conste

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A LOS DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"

Anexo 1 en POA 119923 del 03/08/09 - STA BEL DA 3

PAGINAS	NºTEL	NOMBRE	COMENTARIOS
03	025696374	VAN CAUTEREN NV	OFICIAL
23	024124772	SERVICIO MEDIACIÓN DE DEUDAS	
24	0495895380	MOHSIN	*
25	0476771751	BRAHIM	
29	0474573516	BELKASS ATIKA	*
35	0497548868	AZIZ (COFORDS)	PARA LOS SOPLONES
36	0477385459	SNACK LE VILLAGE	BONO DE PEDIDO
36	0475777786	TOM STAES	BONO DE PEDIDO
38	0485990174		
38	0477558489		
38	024149410	ABDESLAM	*
39	024141965	SPRL MOUTONNERIE	
39	0032	SPRL MOUTONNERIE	
	0475440928		
40	0477620911	MEMOUN	*
40	0485931297	DRINK EXPRESS ?	
40	0472530967	RACHIDA	*
40	0474342350	ALI	ELECTRICISTA
40	0485377062	TALAT	
41	0474603464		
41	025212555	SA ALBEL	
41	025023920	NABIL KARTOUBI	SOLAIR VIAJES
41	002123998202	ALI EL HOCEIMA	DE LA CIUDAD DE *
41	022013155	KOKER LEVENT	OZFOOD SA
42	055455266	VANDERHAECHEN	AARDAPPELHANDEL
42	0475412305	VANDERHAECHEN	AARDAPPELHANDEL
42	0476516607		
42	056514208	ZOHRA VIAJES	
42	0477353240		
42	025696374	SEGUROS VAN CAUTEREN	
42	0479205677	ABDESLAM	*
42	085025685860	Nº NATION	Nº TACHADO
42	65020201048		
42	022168109	JINANE	
42	010245290	EMILE KEAN	RADEM
42	0473555802		
43	0472272961	NAZI	*
44	022408270	INITIAL TEXTILES	SCHAARBEEK
44	067217910	INITIAL TEXTILES	NIVELLES
46	024243650	AL AQSA	



COPIA CERTIFICADA
 26 OCT 2004
 10:00 BOEIE WIN

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A LOS DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"



47	055308749	MOHAMED BEN ABDERRAHMAN DAKHIL	
	04/8380022		
	01/4312090	ABDERRAHMAN EL FIRIAN	DOMICILIO
	055484807	ABDELAZIZ BEN IBRAHIM EL KACEM	GSM*
	01/4240734		DOMICILIO
	055148076	KHALED BEN ALI NCHIKHEH	GSM*
	06/3248076		OFICINA
	055319008	SALEH BEN AWAD EL MAGHAMISSI	GSM*
	055304127	ABDELKARIM BEN IBRAHIM GHISSA	GSM*
	055321442	OUBEID BEN SALEM EL OUMARI	GSM*
	054549596	OUBEID ALLAH BEN AHMED EL KAHTANI	GSM*
	01/4923434	MANSOUR BEN ABDELAZIZ ESSAMARI	DOMICILIO
	03/8412749	ILLISIBLE	DOMICILIO
	055308367	ABDERRAZAK ABDELMOHSIN EL ABED	GSM*
	04/8471810		DOMICILIO
	06/3642705	ABDELLAH EL DJANILI	OFICINA
	02/5561827	MOHAMED JAMIL ZINO	OFICINA
	055315688	MOUSSA BEN HASSAN MAYAN	GSM*
			HAY QUE CONTACTAR PARA EL NUMERO DE LOS?
	04/8640407		OFICINA
	02/5565220	ABID SOUFLANI	DOMICILIO
	055667261	SOULEIMAN EL LAHIDAN	GSM*
	01/2390210	MOHAMED BEN ABDELAZIZ EL MOSNID	DOMICILIO
	055314323	ABDELLAH BEN ABDELWAHAB SERDAD	GSM*
	055404373	IBRAHIM BEN SALAH EL KHOUDAIRI	GSM*
	01/4216724		DOMICILIO
	01/4412103	ABDELAZIZ BEN MOHAMED EDDALOU	DOMICILIO
	01/4595956		OFICINA
	055255565	ABDALLAH BEN SALEH EL KASSIR	GSM*
	01/4585443	SALEH EL ATRAM	DOMICILIO
	01/2328798		OFICINA
	01/4886247	SAAD BEN NASSER CHATRI	DOMICILIO*

COPIE CERTIFIEE
25 OCT 2004
1997

80942

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A LOS DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"



	01/2330056	ABDELKARIM BEN ABDELLAH EL KHADIR	
	01/2330025		OFICINA MADRID
	01/4260616	ABDELMOHSIN BEN NASSER EL ARIKAN	DOMICILIO N° TACHADO *
	01/4259762	IDEM	OFICINA
	06/3810560	ALI EL JOUMAA	OFICINA
	06/3246576	ABDELAZIZ EL AKL	DOMICILIO
	06/3242111		OFICINA
	06/3234***	ILLISIBLE	OFICINA
	02/68*****	ILLISIBLE	OFICINA
	054362202	ABDELLAH AL ABBICHI	GSM*
	053752282	SAAD BEN SAID EL HAJARI	GSM*
	07/2270479		OFICINA
	055804137	ABDELAZIZ SUIDEN	PROFESOR UNIV. GSM
	009671256690	ABDELMAJID ZENDANI	ERUDITO ARABE
	009671341733		*
	02/5589824	DIRECCION DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS	GSM*
47	02/5589825		GSM*
	02/7320900		DOMICILIO
	01/4595555		OFICINA
	02/5360594	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN LA MECA	OFICINA
	8252664/04		GSM*
		CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN MEDINA	
	04/8220825		DOMICILIO
	04/8212423		OFICINA
	06/3248980	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN BARIDA	OFICINA
	01/4010211	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN RIAD	OFICINA
	01/6656994	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN DJEDDAH	DOMICILIO
	02/6637643	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN DJEDDAH	OFICINA

COPIA CERTIFICADA
 22 JUN 2004
 14:15

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"



	07/2240038	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN BAHA	OFICINA
	04/3913620	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN YANBOUE	OFICINA MADRID
	04/4211315	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN TABOUK	OFICINA
	03/8333555	CENTRO DE PROPAGACION E INFORMACION EN DAMMAM RENSIGNEMENTS A DAMMAM	OFICINA
47	055159136	AHMED SAOUDI	*
47	052839551	SAOUD KHAMIS	*
47	054142702	MOHAMED ALI CHANKITI	*
47	055214786	KHALIFA	*
47	055211040	KHALAF EL ANIZI	*
48	0475343786	CHAKIB ALLAL	*
49	01/4828390	ABDELAZIZ BEN ABDELLAH AAL CHEIKH	DOMICILIO
	01/4810005		DOMICILIO
	01/4829730		OFICINA
	01/4250416	ABDELLAH BEN ABDERRAHMAN EL JIBRI	FAX*
	01/4253050		DOMICILIO
	01/4596520		OFICINA
	01/4655279	SALEH BEN MOHAMED EL LAHIDAN	DOMICILIO
	01/4829802		OFICINA
	01/4655279	BAKER BEN ABDELLAH ABOU ZEID	DOMICILIO
	01/4511541		OFICINA
	04/8475207	ABDELMOHSIN EL ABBED	DOMICILIO
	06/3243791	HAMOUD BEN AKLA ECHAIBI	*
	01/4767420	SALEH BEN FAOUZAN EL FAOUZAN	DOMICILIO
	01/4787840		DOMICILIO
	01/4588570		OFICINA
	01/4113796	ABDELLAH BEN ABDERRAHMAN EL GHADYAN	DOMICILIO
	01/4111729		DOMICILIO
	05/3238526		Nº TACHADO

COPY CERTIFIED
DATE
BY

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A LOS
DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"

04/8486115			DOMICILIO
054250250	SALMAN BEN FAHD EL OUDA		
06/3820789			DOMICILIO
01/4622706	ABDELOUAHAB BEN NACER ETTARIZI		OFICINA
02/5571424	SAID BEN MSAFFAR EL KAHTANI		DOMICILIO
055142120	NACER ABDELKARIM EL AKEL		GSM*
01/2318972			DOMICILIO
055441178	SAAD BEN ABDELLAH EL BARIK		GSM*
02/5281050	SAFAR BEN ABDERRAHMAN EL HAOUALI		DOMICILIO
055522203/	MOHAMED BEN SAID EL KAHTANI		GSM*
02/5281141			OFICINA
055419565	IBRAHIM BEN ABDALLA EL GHIT		GSM*
01/4210696			DOMICILIO
01/2491455	NACER EL OMAR		DOMICILIO
054222000	AID BEN ABDALLAH EL KARNI		GSM*
01/4196663			FAX*
06/3333003	IBRAHIM BEN ABDALLAH DOUICHE		DOMICILIO
06/3337191			OFICINA
055802296	MOHAMED BEN SALEH EL MONJID		GSM*
03/8825737			FAX*
5376142/02	ALI ABDELKHALEK EL KARNI		DOMICILIO
055845140	MOHAMED BEN ABDERRAHMAN EL ARIFI		GSM*
01/2460368			DOMICILIO
01/4912482	IBRAHIM EL FARIS		DOMICILIO
01/4910307			OFICINA
01/4984380	SAID BEN ALI BEN OUAHF EL KAHTANI		DOMICILIO
055457377	OMAR BEN SAOUD EL IID		GSM*
01/4259612			DOMICILIO
04/8344095	YAHYA EL YAHYA		DOMICILIO
055469946	ABDELAZIZ BEN MOHAMED ESSADHAN		GSM*
01/4250470			DOMICILIO
01/2326327	ABDERRAHMAN EL		DOMICILIO



LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VIAGE"



		MAHMOUD	
	01/4630858	MOHAMED BASSAN	
		EDDARI	
51	027371195		
	002126408104		
	00865746281464		
	9		
	084320627		
	32014210125		
	229361586		
	0143983833		
	0143983833		
	037550239		
	229361586		
	+97225383970		
52	0472981905	LEKBIR	*
52	97145174*	EL KHADRA	*
52	65735142		
52	70746812	MAMA	*
54	06/3230526	DOMICILIO	*
54	06/3694401	OFICINA	*
54	0376142	ALI EL KARNI	*
58	055422788	AHMED EL JOUAN	*
58	063850084	ESSAGHIRI	Nº TACHADO
58	054142702	CHANKITI	*
58	01476941 3	ROUMI	EL EUROPEO
58	055454710	SABER	ILEGIBLE DESPUES TAYAR
59	231/8281684*		
59	0174/2322227		Nº TACHADO
59	0174/2873122	NOURI	*
59	020/4687999	EL HOUCINE LAYMAR	*
59	064725348804		Nº TACHADO
59	0647254088		
59	01796333892	MOHAMED AMLAH	*
59	0614821470	MILOUD	*
59	0621924183	OMAR	PALABRA ILEGIBLE DESPUES MILOUD
59	0619288895	MUSTPAHA HAMMOUTI	*
59	614799695	AMIGO DE (ABDESSAMAD)	*
59	627757593	AHDADA ALLAH	*
59	613772922		
59	*5552405327	AMINA	Nº TACHADO
59	5552310216	NASSER	Nº TACHADO
59	56266466	AMCENIK	Nº TACHADO
59	0497861467	AMIGO DE (ILEGIBLE)	*
59	0476354345	ILEGIBLE	

COPIA ORIGINAL
DE
28
IMP...

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A LOS DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"



06/3694401	ABDALLAH EL GHANIMAN	
04/6371500	ABOU BAKER EL JAZAIRI	DOMICILIO
04/8254837		OFICINA
04/836309	FAYHAN BEN CHALI EL MATIRI	DOMICILIO
054593813	ALI BEN SAID EL GHAMIDI	GSM*
04/8384093		DOMICILIO
04/8282071		OFICINA
01/4037628	ABDEKLIGSSUB BEB ABDALLAH EZZAMEL	DOMICILIO
01/4240870		OFICINA
055501731	ABDELLAG BEN SOULAIMAN EL MANIE	GSM*
02/5586254		DOMICILIO
01/5561712		OFICINA
01/4915930	ABDELAZIZ BEN ABDELLAH ERRAGIHI	DOMICILIO
01/2582939	ABDELLAH EL BASSAM	OFICINA
02/5561554		
01/2410428	ABDERRAHMAN BEN NASSER EL BAERD	DOMICILIO
01/2582899		OFICINA
01/4214086	ABDELLAH BEN MOHAMED EL MOTLIK	DOMICILIO
01/2584837		OFICINA
02/5580639	SALEH BEN ABDELLAB BEN JAMID	DOMICILIO
02/5565503	MOHAMED ESSABIL	DOMICILIO *
02/5733277		OFICINA
02****545	SAOUD ECHORAYM	OFICINA
02/5746004		OFICINA
02/5275819	ABEDERRAHMAN ESSODDIS	OFICINA
04/8253596	ALI BEN ABDERRAHMAN EL HODAIPI	DOMICILIO
04/8370300	ABDELBARI ETABITI	DOMICILIO
055372032	ABDELMOHSSIN ELKACEM	GSM*
04/8292028		OFICINA
055470866	SALAH EL BADIR	GSM*
055151311	SOULMAN EL OULOUAN	GSM*
06/3816716		DOMICILIO
01/4643083	SALEH BEN GHANIM ESSADLAN	DOMICILIO
053334044	AHMED BEN ABDELLAH EL OUMARI	GSM*
04/8411883		DOMICILIO
055300229	ANIS BEN AHMED TAHIR	GSM*

COPIE CERTIFIEE
28 OCT 2004
UNAF COME MIN

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A LOS DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"

59	0472052650	HICHAM	
59	0479510319	ABDELHAFID	
59	0495144931	PELUQUERO ABOU ABDERRAHMANE	
59	0477504614	ABDELAZIZ EL FAHSI	
60	687191603	NOURDIN EL DZEHIRI (NOURDIN EL ARGELINO)	
60	61876397	MUSTAPHA(TALI)	
60	7404161	ILEGIBLE	*
60	17225187438	EDDAHRI	Nº TACHADO
60	0162408*****	BOUBKOUBAN	Nº TACHADO
60	0179677991	ABDELHALIM	Nº TACHADO
60	777290**355	AHMED EL BARAKI	Nº TACHADO
60	669303078	MI HERMANO HICHAM	*
60	670741523	ABDERRAHIM	*
60	679146594	SAID	*
60	0472981905	LEKBIR	*
60	6675**06	MUSTAPHA	Nº TACHADO
60	66459643	ABDELHAKIM	Nº TACHADO
60	63856858	ABDELHAKIM 2	Nº TACHADO
60	061633963	HIKAN	*
60	070358347	NOURDIN	*
60	061595717	ALI Nº DEL TRABAJO	*
60	66749046	MESSAOUD	*
60	066774964	ILEGIBLE	*
60	0688(9)49998	BOUZEKRI (PROVINCIA)	*
60	653908247	AMAL	*
60	070621749	MOHAMED (BOULAKMAN)	Nº TACHADO
60	065428314	ABOU MOUSSAB SALOUANI	Nº TACHADO
61	660170693	ABDERRAHIM EL SASTRE	*
61	647128609	MUSTAPHA EL SASTRE	*
61	917617369292	MOURAD ETTAJIRI	*
61	676624165	NASSER	*
61	659774157	EL LARBI	Nº TACHADO
61	629025923	EL QASSEM	*
61	696564127	ABDERRAHIM	*
61	600781046	EL HAJ	*
61	637619901	ABDELBAKI	*
61	639500775	ABDELMALEK	*
61	666100630	ILEGIBLE	*
61	3391347476	EL LARBI	*
61	9690073	OMAR	*
61	67248625	MESSAOUD	*
61	0474744096	KHALID	*



SECRETARIA TACHADO
MADRID

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A LOS DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"



61	0473792865	ABDERAOUF	
61	04978(?)24814	MOHAMED? (PALABRA ILEGIBLE)	
61	0476407605	ZAKIA	*
61	0623925375	ILLISIBLE	Nº TACHADO
61	0472895091	LEKBIR (OUJDI)	QUE PROCEDE DE OUJDA
61	0497202750	YAHIA (OUJDI)	*
61	0477054164	ABDELAZIZ	*
61	0472504	NAIMA? (PALABRA ILEGIBLE)	Nº TACHADO
61	620328688	MOHAMED KAMAL	*
61	0476487376		Nº TACHADO
61	0476487673		*
61	0474023916	LAROUBI (APODO EL CAMPESINO)	*
61	0473436333	JAMAL (PALABRA ILEGIBLE)	*
61	0486848680	NAWFEL	*
61	0494554198	SOUHAIB	Nº TACHADO
61	0497684235	NASSER (VERVIERS)	*
61	0475073496	ILEGIBLE	*
61	0473453936	MUSTAPHA (PALABRA ILEGIBLE)	Nº TACHADO
61	025722743	ALI	*
61	0472169152	ABDELHAFID	*
61	0477227442	ILEGIBLE	*
61	0498356898	ABDELAZIZ (DE TAOURIRT)	*
62	3356860024	HASSAN ET NOUREDDINE (39) ESPAGNE	Nº TACHADO
62	690217983		Nº TACHADO
62	39/3395124398		*
62	39/3381529524	ILEGIBLE (QUIZA RAMI)	Nº TACHADO
62	3396663765	ZAKARIA	*
62	?389801776	OUAZZANI	*
62	627003934	MOHAMED	*
62	651785570	MOHAMED (PALABRA ILEGIBLE)	*
62	31613018433	MINOUN SALEH	*
62	0172 9472 788	AHMEDAT	*
62	01743763826	MOHAMED EL OMARI	*
62	063454294	BILAL DE TETOUAN	*
62	061348404	ABDEDAHAR	*
62	067045339	ILEAM	*
62	067332506	FATIMA	*
62	063128885	SALEH	*
62	065861512	ILLISIBLE	*

COPIE CERTIFIEE
 20 OCT 1994
 11h 00m 00s

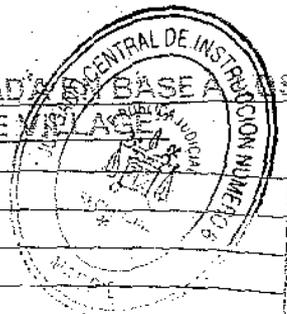
LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A LOS
DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"

62	06185991	IBRAHIM (AMIGO)	
62	0630744 80	HAFID	
62	0475237813	SAID	
62	0496261635	SAID	Nº TACHADO
62	0474952515	YOUSSEF EL GHITI	
62	0474572506	LAROUBI	*
62	0472053464	EL BAHRI (EL MARINO)	*
62	0472169152	ABDELHAFID	*
62	0473436333	JAMAL TAFERSIT	*
62	0477227442	Haidar	Nº TACHADO
62	0477222447	Haidar	*
62	0474166599	OUALI KAFI	*
62	0479662198	ABDESLAM (ILEGIBLE)	*
62	0498919760	AZOUGAR	*
62	0486296218	KABYLE	*
62	645780900	KAMAL	Nº TACHADO
62	0485375760	HASSAN (ELECTROMECHANICO)	*
62	6178301	SOUHAIL	*
62	0472053464	BAHI	*
62	0472378393	ROMDANI	*
62	0498190679	AZOUGAR	*
62	0474595152	YOUSSEF EL GHITI	*
62	0475323187	SAID	*
62	0498727630	HASSAN DE LIEJA	*
62	21697145174	PRIMO DE LARBI	*
62	0476246914	ILEGIBLE (QUIZA ABDERRAZAK)	*
63	0474595152	LARROBI	
63	0477962618	AHMED PROPIETARIO	
63	0485061049	YILDIKIM	
63	0472605986	HICHAM	
63	0497675455	HAFID	HERMANO
63	0499344234	ANOIR	**
63	0479205677	ALI ABDESLAMI	**
63	010245290	RADENIA PANINI	
63	0472422319	MOSTAPHA	PATATAS FRITAS
63	0485990174	CARNICERO	*
63	0477558489	CARNICERO	
63	0474603464	ZAKINI	
63	0479354717	FERNANDO	FRIGORISTA
63	0478268961		
63	0477549572		
63	0474481919	BRAHIM	
63	0499372730	MUSTAPHA	*
63	010245290	RADIMA PANINI	
63	0474603464		



COPIA DE LA LISTA
28 OCT 2006
14:47

LISTA DE NUMEROS DE TELEFONO ELABORADA EN BASE A
DOCUMENTOS DE LA CAFETERIA "LE VILLAGE"



64	0477842576	AHMED	
64	0476354173	BOUCHAIB	
65	0031206153394	ABDESLAMI MOKHTAR	
66	0477630049	HASSAN TAXI FOOD	
67	022162346	BAGUETE GEMLIK	
67	0476841257	BAGUETE GEMLIK	
67	2410072	BOUCHERIE	
67	0475747628	AJROUD TAXI	
67	0479205677	EL ABDESLAMI ALI	(ALI HADJ HADOU)
67	0476215182	SEGUROS P&V	PANADERO ETIENNE
67	0476549871	PATATA	
67	052370875	PATATA	
67	0477392068	BOLSAS DE PLASTICO	
67	024102339	CONTABLE	
67	0477384415	CONTABLE	
67	024103264	CONTABLE	
67	044794095	MUSTAPHA TAHIRI (CAFE)	
72	+0477711732		
83	00212(0)617556	ABDESSAMAD	
	11		
83	0498204289	ILEGIBLE	
83	0477504614	ABDELAZIZ	
83	0479312345	HASSAN KHAMLICH	
83	0472272984	ZAKARIA	
83	0484683234	MOSTAFA	

* mention en Arabe

COPIA...
2004

SJA BRUSELAS
Square Victoria Regina, 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40



Situación de la persona implicada: Extranjero

Transmitido a:

Juez de Instrucción en Bruselas (original)
SJA - Policía Federal Bruselas - DR 3 (copia)
CIA Bruselas (copia)

PRO JUSTITIA

Nº DE DILIGENCIA: 107231/04
FECHA: 28/04/2004

EN EJECUCIÓN DE:

DOSSIER FISCALÍA: 01/03 DEL J.I. FRANSEN
JUEZ DE INSTRUCCIÓN EN BRUSELAS
DOSSIER FISCALÍA: FD.35.97.19/03 - BR.35.98.9964/02
FISCAL DE BRUSELAS

ASUNTO(S)

SOLICITUD DE TRACKING IMEI

DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de carnés de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Crímenes contra la seguridad interna del Estado

LOCALIZACIÓN DE LOS HECHOS

MUNICIPIO: BRUSELAS (BÉLGICA)

PERSONAS IMPLICADAS

1 DESCONOCIDO, 5 CONOCIDOS

BUSCADO
SÍ NO

INTERROGADO

**OUABOUR, ABDALLAH**

x

Nacido el: 22/4/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)

BOULOUDO, KHALID

x

x

Nacido el: 30/10/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: BELGA
 Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)

LOUNANI, MOSTAFA

x

x

Nacido el: 9/10/1963 en TAOURIT
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

BELHADJ, YOUSSEF

x

x

Nacido el : 27/5/1976 en NADOR
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

HAKIMI, ABDELKADER

x

x

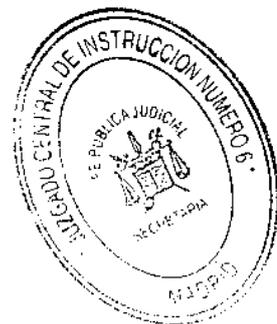
Nacido el : 31/12/1965 en OUJDA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: BRUSELAS (BÉLGICA)

Sede exp.: BRUSELAS (BÉLGICA)

Y DESCONOCIDO(S)



PRO JUSTITIA

Hoy, día veintiocho de abril de dos mil cuatro a las 07:55 horas;

Los abajo firmantes, **FAYT** Pierre y **MAAGOUZ** Rachid, miembros de la SJA de Bruselas – DR 3 – Cel Ter, residentes en 1000 BRUSELAS, vestidos de civiles



Le comunicamos a M. FRANSEN, Juez de Instrucción en Bruselas, que hemos recibido del CCU el resultado de los análisis de los GSM y de las tarjetas SIM incautados durante los registros realizados el 19/03/04.

Hemos establecido una tabla de síntesis de los números IMEI de los móviles utilizados por los distintos protagonistas del dossier. Adjuntamos esta tabla de síntesis a la presente.

SOLICITUD DE REQUERIMIENTO

Para poder identificar los números que activaron los distintos móviles, sería necesario realizar un tracking IMEI.

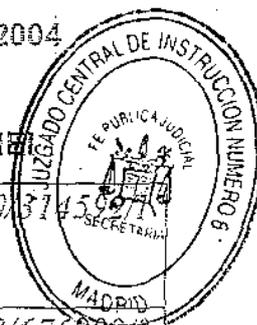
Solicitamos de su persona un requerimiento para estos efectos.

Diligencia cerrada el 28/04/04 a las 08:10 horas.

Para que así conste,

Anexo nº 1 a la diligencia con el número 107231/04.
 Procedente de la Policía Federal SJA DR3 de BRUSELAS, el 20/04/2004

Nombre(s)	Marca	Nº llamado	Nº IMEI
<u>AKKARILHAM</u> (29/07/74) Registro Rue St Jullien 4/a 1080 St-Jans-Molenbeek	Nokia 5510	0477/256731 Nrº Sim 8932007702241235332	350689/20/31459971
<u>AKKARILHAM</u> (29/07/74) Registro Rue St Jullien 4/a 1080 St-Jans-Molenbeek	Nokia 3310	Pas carte Sim	351351/80/67699970
<u>BELHADJ</u> Youssef (27/03/1976)	Nokia 6310i	0476/312725 Nrº Sim 8932001600110151406	351488/20/320650/5
<u>BEN AMGHAR</u> Jamal (12/09/76)	Nokia 7210	Nrº ? Nrº Sim 89320252410018011300	350893/10/370224/1
<u>OUABOUR</u> Abdellah (22/04/74) Registro Rode Kruisstraat 53 à 3680 Maaseik	Motorola MC	0484/728684 Nrº Sim 8932030060015482726	449654/40/666739/7
<u>HAKIMI</u> Abdelkader (01/12/65) Registro Rue St Jullien 4/a 1080 St- Jans-Molenbeek	Siemens Xelibri X3	0478/281584 Nrº Sim 8932007803284138209	351610/00/040559/8
<u>SNACK VILLAGE</u> (Maleta en el sótano) Registro Rue Van Oost 63 (Snack Village)	Nokia 6110	Pas carte Sim	490526/70/132812/3
Nombre ??? residencia de <u>BELHADJ</u> Mimoun Registro Place Duchesse du Brabant nº 4 1080 Molenbeek- St-Jaen. 3e étage		0485/917621 Nrº Sim 8932030060209767916	???????????????????
<u>LOUNANI</u> Mostafa (09/10/63) En la habitación Registro Place Duchesse du Brabant nº 4 1080 Molenbeek- St-Jaen.	Nokia 3510i	?????? Nrº Sim 8932007603174058651	351354/20/694808/1



COPIE CERTIFIEE
 28 OCT 2004
 1347

[Handwritten signature]

Continuación nº 2 al anexo 1 a la diligencia con el número 107231/04.
 Procedente de la Policía Federal SJA DR3 de BRUSELAS, el 20/04/2004

Nombre(s)	Marca	Nº llamado	Nº IN
<u>OUABOUR</u> Abdellah (22/04/74) Registro: Rode Kruisstraat 53 à 3680 Maaseik	Siemens M50	Sin tarjeta Sim	350810/71785570
<u>EL OUAZZANI</u> Khadija (Esposa de BOULOUDO Valid) Registro Grotz Ferkstraat 23/9 à 3680 Maaseik	Nokia 3310	0494580379 Nrº Sim 6357067127937b62	350139/80/78
<u>LAZOUKI</u> Abdelaziz (08/03/70) Habitación de Razouki Adelaziz Registro nRue Frankin nº 1 à 1030 Schaerbeek	Nokia 3310	0477/261670 Nrº Sim 89320077022-11243013	350987/20/693927/8
<u>LOUNANI</u> Mostafa (09/10/63) En la habitación de LOUNANI Mostafa Registro: Place Duchesse du Brabant nº 4 1080 Molenbeek- St-Jaen.	Bosch 909 dual S	Sin tarjeta Sim	457016/67/771555/3
<u>LOUNANI</u> Mostafa (09/10/63) En la habitación de LOUNANI Mostafa Registro: Place Duchesse du Brabant nº 4 1080 Molenbeek- St-Jaen.	Nokia 3210	Sin tarjeta Sim	449199/20/613256/4
<u>EL YOUSOUFI</u> Ahmed (Habitación de El Yousoufi Ahmed). Registro nRue Frankin nº 1 à 1030 Schaerbeek	Nokia 3310	0486/076019 Nrº Sim 8932030060011039389	351343/80/191675/9
<u>FAYEK</u> Rachid Registro Rue d'Artois 61 à 1000 Bruxelles	Phillips 630	????????? Nrº Sim 89320263270262892750	351643/00/833186/2



COPIE CERTIFIEE
 20 OCT 2004
 INPP BONTE WIM

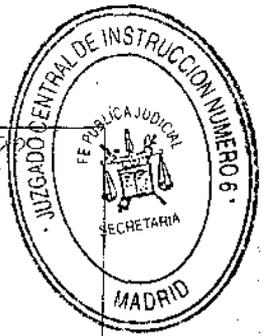
Continuación nº 3 al anexo 1 a la diligencia con el número 107231/04.
Procedente de la Policía Federal SJA DR3 de BRUSELAS, el 20/04/2004



Nombre(s)	Marca	Nº llamado	Nº llamado
Nombre ??? residencia de <u>BELHADJ</u> Mimoun Registro Place Duchesse du Brabant Nº 1080 Molenbeek- St-Jaen. 3e étage	Tarjeta Sim base	0485/731886 Nrº Sim 8932030060209670805	????????? 2004
EL KOUA Hafid Registro Levenstraat 52 à 3680 Maaseik.	Motorola AC 2	0472/288222 Nrº Sim 8932007201090674014	449281/97/675969/1
MOUMID Abdenacer (13/07/1980) Registro r Rode Kuisstraat 43 3680 Maaseik	Nokia 5210	0498/409975 Nrº Sim 89320212448001868480	350892/20/841839/8
MOUMID Abdenacer (13/07/1980) Registro r Rode Kuisstraat 43 3680 Maaseik	Nokia 3510i	0495/618227 Nrº Sim 89320263170228926510	351476/80/442423/9
EL OUAZZANI Khadija (Esposa de BOULOUDO Khalid) Registro Grote Kerkstraat 23/9 à 3680 Maaseik.	Nokia 3310	0496/112828 Nrº Sim 89320263270249333120	350139/80/758073/5
GHAMMOURI Driss (23/02/1971)	Nokia 3310	???????????????? Nrº Sim 8932001900045066632	350102/10/623563/3
GHAMMOURI Driss (23/02/1971)	Nokia 3410	0494/657394 Nrº Sim 89320263270260000520 Carte au nom de MOUMID Abnennassir	350890/80/056534/3
EL ABDESLAMI El Mostapha (19/10/1964) Registro Rue Van Oost 63 (Snack VILLAGE)	Nokia 8910	0499/372730 Nrº Sim 89320222308083783120	350698/10/298116/1

COPIE CERTIFIEE
OG
28
INTP
2004
POORE WIN

Continuación nº 4 al anexo 1 a la diligencia con el número 107231/04.
 Procedente de la Policía Federal SJA DR3 de BRUSELAS, el 20/04/2004



Nombre(s)	Marca	Nº llamado	Nº IMEI
<p><i>CFALLOU Najib</i> Registro Rue <i>d'Anderlecht n° 146</i> <i>Bruxelles.</i> Pegado al pasaporte . n° E1 720257 de <i>CFALLOU Najib</i> nacionalidad belga nacido el 0305/1957. Nador.</p>	<p>Tarjeta Sim <i>Proximus</i></p>	<p>???????????????? Nr° Sim 8932007500331150969</p>	<p>????????????????</p>
<p><i>ELKASIMI Said</i> (1108/1980) Registro <i>Gronswachistraat n°6 à</i> <i>3600 Maaseik</i></p>	<p><i>Nokia</i> 6510</p>	<p>Sin tarjeta <i>Sim</i></p>	<p>350882/10/547209/3</p>
<p>Nombre ??? residencia de <i>BELHADJ</i> <i>Miroun</i> Registro Place <i>Duchesse du Brabant</i> <i>n°41080 Molenbeek-St-</i> <i>Jaan.</i> 3e étage</p>	<p><i>Samsung</i> N500</p>	<p>???????????????? Nr° Sim 8932007402172377837</p>	<p>350816/89/62420/6</p>
<p><i>FAJEK Rachid</i> Registro Rue <i>d'Artois 61 à 1000</i> <i>Bruxelles</i></p>	<p><i>Motorola</i> SE36765</p>	<p>Sin tarjeta <i>Sim</i></p>	<p>449279/08/172308/1</p>

COPIE CERTIFIEE
 COMPOSME
 28 OCT 2004
 INPP COMTE WIN

COPIA

POLICIA FEDERAL
Servicio Judicial de Distrito (SJA)

BRUSELAS

POLICIA

Plaza Victoria Regina, 1 – BRUSELAS
Tel: 02/223-91-11 Fax: 02/223-90-17

Nº Ind. 6907/04



PRO JUSTITIA

P.V. 207535/04
Fecha: 02/04/04 Nº Not.: BR.35.98.009964/2002

DILIGENCIA SUBSIGUIENTE

Dossier 01/03 –24

Sobre:

- SHIHAB (30/10/74)
Izevenstraat, 58
MAASEIK (MAASEIK)
- GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

(y otros)

Enviado a: Señor Juez de Instrucción (24) Daniel FRANSEN – BRUSELAS

El Director judicial, Glenn AUDENAERT

Asunto: Análisis (GSM Nokia 8910 – EL ABDESLAMI El Mostapha)

Hechos: Delitos contra la seguridad interior del Estado

POLICIA FEDERAL
Servicio Judicial de Distrito (SJA)

Bruselas

Año dos mil cuatro, dos de abril a las 09,15 horas,

Yo, **Wim LEIN**,

Inspector Principal, oficial de la policía judicial, ayudante del Señor Fiscal del distrito de Bruselas, ayudado por nuestro colega **Maurice MASSOZ** exponemos haber examinado el GSM y la tarjeta SIM que nos entrega para este fin nuestro colega MAAGOUZ del SJA de Bruselas, DR 3, en el marco del dossier **01/03-24** del Señor Juez de Instrucción **Daniel FRANSEN**.



Preámbulo

Aspecto del GSM:

Se trata de un GSM marca **Nokia** modelo 8910 de color negro.

GSM de **EL ABDESLAMI Mostapha** (19/10/64)

Daños:

No hay daños exteriores aparentes.

Estado de la batería:

La batería está correctamente cargada.
Disponemos de cargador apropiado para este tipo de aparatos

El número de identificación IMEI:

IMEI: International Mobile Equipment Identity. Número único para cada aparato.

El número IMEI **350698/10/298116/1** está escrito en una etiqueta en el interior del aparato. Corresponde en este caso al número dado por el mismo aparato.

La tarjeta SIM

DESCRIPCION:

Se trata de una tarjeta SIM de modelo pequeño (modelo habitual)

Algemene kaartinformatie	
Netwerk	Mobistar
SIM kaart	89320222306033783120
Fase	2



Esta tarjeta es distribuida por el operador beiga Mobistar, código internacional de identificación 206-10 (206 = Bélgica; 10 Mobistar).

Nota: La mención "Fase2+" indica la generación de la tarjeta.

CODIGOS PIN y CODIGOS PUK:

PIN: Personal Identity Number. Código que se tiene que introducir cada vez que se pone el aparato en marcha.

PUK: Personal Unblocking Key. Código para desbloquear la tarjeta tras tres intentos de códigos PIN infructuosos.

El código PIN (0707) nos es comunicado por nuestros colegas citados en la primera página.

NUMERO DE LLAMADA:

El número (0499/372.730) ha sido establecido por nuestros programas informáticos de examen, no nos ha sido comunicado en la petición de examen.

Abonnes telefoonnummers	
Naam	Telefoonnummer
1	0499372730
2 Niet gebruikt	
3	04993727300

CAPACIDAD DE LA TARJETA:

125

NUMEROS MARCADOS REGISTRADOS EN LA TARJETA:

Ver cuadro a continuación

Kaart lijst		
	Naam	Telefoonnummer
1	Niet gebruikt	
2	aicha+	0477730547
3	fatimayoisane	0496557913
4	maison	024142170
5	dr+ZAKIA+OUAZ	0478274596
6	Niet gebruikt	
7	fatima	0499325191
8	laïla	0497053902
9	Niet gebruikt	
10	touria	0472851939
11	HADJARAJAE	0495617971
12	gineco	024143272
13	HANANE	0495890343
14	ASSIArokia	0478794117
15	Niet gebruikt	
16	AHLAM	0496243015
17	COIF.	0474751503
18	AICHA.HOLAN	0031252689503
19	Niet gebruikt	



NÚMEROS RESTRINGIDOS

Ninguno

MENSAJES SMS REGISTRADOS EN LA TARJETA:

SMS: Short Message Service, posibilidad de enviar un mensaje de texto de un máximo de 160 caracteres por medio del aparato GSM. Algunos aparatos permiten "juntar" varios SMS para conseguir un texto más largo.

Mensajes registrados en la tarjeta, ver reproducción de la pantalla a continuación

Mensaje nº 1:

Detalle	
Verstuurd door	+32472512519
Datum	06/02/2004
WWW ISLAH TV A HAFID	

Mensaje nº 2:

Detalle	
Verstuurd door	+32472512519
Datum	06/02/2004
APPELLE MOI CI JAZAKA ALLAH ABDELHAFID	

CONFIGURACIÓN INTERNACIONAL:

Ver cuadro a continuación

		Kaartfist
	Operador	Land
1	Itineris	Frankrijk
2	20	Nederland
3	Movistar	Spanje
4	88	Italië
5	Orange	Groot-Brittannië
6	05	Oostenrijk
7	03	Zwitserland
8	03	Portugal
9	03	Polen
10	01	802
11	30	Denemarken
12	10	226
13	01	231
14	01	340
15	03	612
16	01	608
17	Cellis	Libanon
18	77	Jordanië
19	00	La Reunion
20	01	370



- Nota: - no es indispensable una configuración programada para llamar al extranjero.
- algunos operadores están registrados previamente por el proveedor de acceso en el marco de los acuerdos de roaming (acuerdos prioritarios entre diferentes operadores)

Análisis del aparato

EI APARATO

Ya descrito en página uno de la presente diligencia.

El aparato nos ha sido entregado apagado

Daños internos aparentes: Ninguno

TECLADO:

Las teclas aparecen en cifras "árabes", las letras en alfabeto denominado "latino".

La protección del teclado por un código adaptado no está activada.

CONFIGURACION LINGÜÍSTICA:

El GSM está configurado para la utilización de la lengua francesa.

MENSAJE DE BIENVENIDA:

Alabado sea
el único dios

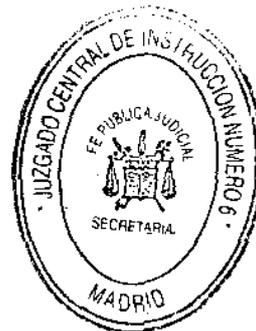
CONFIGURACION HORARIA

El aparato indica 09,12
Son actualmente las 10,15

Fecha que figura en el GSM: 02/04/2004,
Hoy es 02/04/2004

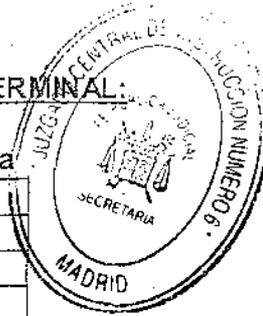
NUMEROS DE LLAMADAS REGISTRADAS EN EL GSM:

Nombre	Número
Ali.Abdeslami	0479205677
Avocat.Cecilia	026463930
Aziza	025216528
Brushing	0474751503
Code.Mes.Belgac	023456
Coif.Fatima	0479324828
Contable	0477384415
Credi.Appelle	1939
Fatduchesse	025270625
Fatima.Ziani	024257127
Habiba	0474828607
Hafida	024117844
Hamida	0475902197
Hatche	022231084
J	+21271600194
Jamal	+21256685236
Jamal.Hamouti	024260345
Laila	015209119
Loubna	0474617641
Malika	0472822495
Mama.De.Aicha	0021270849228
Mon.Telephone	0499372730
Moulouda	024142865
Naima.France	0033130991146
Najat	0474498860
Najat.Maison	024253634
Nazia.Tazarine	0474617641
Oncle.Omar	025127667
Rachida	0494127285
Safia	0648916213
Said	0484402674
Sanae	0472261427
Soumaya	025023067
Zohra.Liege	042529073
Zohra.Ziani	024141847



ULTIMAS COMUNICACIONES EMITIDAS POR EL TERMINAL:

Nombre/Número	Fecha	Hora
Dr+ZAKIA+OUAZ	14/03/2004	10:17:55
080087707	05/03/2004	16:01:33
024449741	05/03/2004	16:00:49
080077721	05/03/2004	16:00:30
080087468	05/03/2004	15:59:31
Frere.Hafid	24/02/2004	12:50:06
Said	16/02/2004	09:16:46
024255001	15/02/2004	23:50:18
Malika	09/02/2004	20:47:52
Contable	09/02/2004	15:12:41
Abdelhafed.Tawr	08/02/2004	22:11:27
Zohra.Liege	02/02/2004	00:20:00
0497238552	31/01/2004	15:20:27
0479238552	30/01/2004	22:43:42
Frere.Mehamed	30/01/2004	21:34:13
HANANE	30/01/2004	19:31:30
5123	28/01/2004	14:19:34
5555	22/01/2004	17:44:46
1230	22/01/2004	17:44:23
Aziza	01/01/2004	01:30:51

ULTIMAS COMUNICACIONES RECIBIDAS:

Nombre/Número	Fecha	Hora
+31621202275	16/03/2004	22 :58 :17
Priv é	16/03/2004	22 :17 :33
0477890174	15/03/2004	11 :36 :35
Abdelhafed.Tawr	13/03/2004	19 :51 :08
Maison	13/03/2004	13 :23 :35
Contable	09/03/2004	13 :10 :09
+21256685236	02/03/2004	14 :53 :02
022157297	01/03/2004	16 :38 :18
0479886410	23/02/2004	20 :13 :19
0486845674	20/02/2004	10 :19 :43

ULTIMAS COMUNICACIONES RECIBIDAS QUE QUEDARON SIN RESPUESTA

Nombre/Número	Fecha	Hora
+3224148127	?	?
Privé	17/03/2004	10 :23 :43
Maison	06/03/2004	21 :10 :32
022157297	19/02/2004	22 :01 :52
024255001	17/02/2004	22 :16 :03
Rachida	09/02/2004	20 :41 :20
Contable	09/02/2004	15 :53 :40
+49699999860	07/02/2004	17 :44 :39
0477527835	31/01/2004	01 :50 :05
0479510319	25/01/2004	12 :18 :51

DURACIÓN DE LAS COMUNICACIONESÚltima

00,02,26

Duración total de las llamadas entrantes

21,35,25

Duración total de las llamadas salientes

04,37,42

Duración total

26,13,07

Nota: Está claro que los contadores (emisión-recepción duración) pueden todo momento ser puestos a cero por el usuario.

**DESVIACION DE LLAMADAS:**

El sistema de desviación de llamadas no está activado.

MATERIAL UTILIZADO

Proximus Sim-manager, Mister SIM

El o los elementos examinados serán entregados a nuestro colega citado en la primer página de la presente para que les dé el curso que proceda.

PARA QUE ASI CONSTE

Bruselas, 2 de abril de 2004 a las 10,45 horas

COPIA

POLICIA FEDERAL
Servicio Judicial de Distrito (SJA)

BRUSELAS

POLICIA

Plaza Victoria Regina, 1 – BRUSELAS
Tel: 02/223-91-11 Fax: 02/223-90-17

Nº Ind. 15720/04

PRO JUSTITIA

P.V. 206801/04
Fecha: 25/03/04 Nº Not.: BR.35.98.009964/2002

**DILIGENCIA SUBSIGUIENTE**

Dossier 01/03 –24

Sobre:

- SHIHAB (30/10/74)
Izevenstraat, 58
MAASEIK (MAASEIK)
- GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

(y otros)

Enviado a: **Señor Juez de Instrucción (24) Daniel FRANSEN – BRUSELAS**

El Director judicial, Glenn AUDENAERT

Asunto: Análisis (GSM Nokia 6110 sin tarjeta SIM, maleta cafetería LE VILLAGE)

Hechos: Delitos contra la seguridad interior del Estado

POLICIA FEDERAL
Servicio Judicial de Distrito (SJA)

Bruselas

Año dos mil cuatro, veinticinco de marzo a las 12,30 horas,

Yo, **Wim LEIN**,

Inspector Principal, oficial de la policía judicial, ayudante del Señor Fiscal del distrito de Bruselas, ayudado por nuestro colega **Maurice MASSOZ**, exponemos haber examinado el GSM que nos entrega para este fin nuestro colega MAAGOUZ del SJA de Bruselas, DR 3, en el marco del dossier **01/03** **24** del Señor Juez de Instrucción **Daniel FRANSEN**.



Preámbulo

Aspecto del GSM:

Se trata de un GSM marca **Nokia** modelo 6110 de color azul-malva.

Daños:

La pantalla está rota. Los datos son casi ilegibles.

Estado de la batería:

La batería está correctamente cargada.
Disponemos de cargador apropiado para este tipo de aparatos

El número de identificación IMEI:

IMEI: International Mobile Equipment Identity. Número único para cada aparato.

El número IMEI **490526/70/132812/3** está escrito en una etiqueta en el interior del aparato. Corresponde en este caso al número dado por el mismo aparato.

Análisis del aparato

EI APARATO

Ya descrito en la página uno de la presente diligencia
El aparato nos ha sido entregado apagado

Daños internos aparentes. Ninguno.

TECLADO.

Las teclas aparecen en cifras "árabes", las letras en alfabeto denominado "latino".

La protección del teclado por un código adaptado no está activada.

**CONFIGURACION LINGÜÍSTICA:**

El GSM está configurado para la utilización de la lengua francesa.

MENSAJE DE BIENVENIDA

Cuando se pone en marcha el aparato no aparece ningún mensaje de bienvenida personalizado.

CONFIGURACION HORARIA

En el GSM no figura ninguna hora o fecha.

NUMEROS DE LLAMADAS REGISTRADAS EN EL GSM:

No hay ningún número registrado en el GSM.

MENSAJES SMS REGISTRADOS EN EL GSM:

Ninguno

ULTIMAS COMUNICACIONES EMITIDAS POR EL TERMINAL:

No hay información

ULTIMAS COMUNICACIONES RECIBIDAS

No hay información

ULTIMAS COMUNICACIONES RECIBIDAS QUE QUEDARON SIN RESPONDER

No hay información

DURACION DE LAS COMUNICACIONES

No hay información

MATERIAL UTILIZADO

Proximus Sim-manager Mister SIM

El o los elementos examinados serán entregados a nuestro colega citado en la primer página de la presente para que les dé el curso que proceda.

PARA QUE ASI CONSTE

Bruselas, 25 de marzo de 2004 a las 13,15 horas



PRO JUSTITIA

DILIGENCIAS Nº 105749/04



Hoy, 31 de marzo de 2004, a las 11:00 horas los abajo firmantes
ETTAMSAMANI Abdesselam y VANHORENBEKE, Philippe,
Inspectores principales (OPJAPR).
Con sede en la SJA de Bruselas 1000 DR3/TEROP, de paisano y en
posesión del carné profesional,

Dando continuación al expediente mencionado en la primera página del presente, ponemos en conocimiento de su S^a FRANSEN, Juez de Instrucción de y en Bruselas, las informaciones siguientes:

En fecha de hoy y a la hora antes indicada, procedemos a la toma de declaración de:

Nombre	LOUNANI, Mostapha
Nacido	El 09/10/1963 en Taourit (Marruecos)
Profesión	pintor de inmuebles
Estado civil	divorciado
Nacionalidad	marroquí
Domicilio	plaza de la Duchesse de Brabant 4 de Molenbeek-Saint Jean 1080.

Con la colaboración del traductor d. Hakim KERDOUDI, nacido el 22/06/1963, quien presta juramento como sigue "JURO TRANSDUCIR FIELMENTE LA CONVERSACIÓN A TRANSMITIR ENTRE AQUELLOS QUE HABLAN IDIOMAS DIFERENTES (FRANCÉS, ÁRABE Y VICEVERSA)".

DECLARACIÓN

"Deseo expresarme en árabe y elijo esta lengua en justicia.

Mi declaración comienza hoy a las 11:00 horas.

Tomo conocimiento que:

- Puedo pedir que las preguntas que ustedes me hacen y que las respuestas que dé, sean recogidas en acta en los términos que yo autorizo personalmente.
- Puedo solicitar que se efectúe otra declaración.
- Mis declaraciones pueden ser utilizadas como prueba para la Justicia.



- Tengo derecho a utilizar documentos en mi posesión sin que éstos se puedan incluir en la declaración, y puedo exigir que éstos se adjunten a las diligencias o sean depositados o entregados al Fiscal.
- Soy libre de interrumpir cuando me parezca conveniente.

PREGUNTA: ¿Conoce usted el Snack "le Village"? Sitio en la calle Van Oost 63 de Schaerbeek, si la respuesta es sí, ¿qué tipo de contactos mantiene con el gerente, clientes, o terceras personas?

RESPUESTA: Sí, conozco dicho Snack. El gerente de dicho comercio es propietario de otro Snack sito en la calle Fraikin nº 1. Yo trabajé en ese segundo comercio como soldador y pintando, etc.

Me fui a vivir al primer piso de la calle Fraikin nº 1. Resido allí desde hace unos tres meses. En lo que concierne al alquiler, no fue fijado con el propietario. Pero convenimos que una vez acabado los trabajos que hacía, el propietario D. Mostapha ABDESLEMI debía restar los gastos del alquiler al total que debía pagarme por mi trabajo.

Yo iba a comer diariamente al primer Snack, en dicho lugar me encontraba con compatriotas marroquíes, la mayoría de ellos, según creo, residiendo legalmente en este país.

PREGUNTA: ¿Cómo conoció usted al llamado Mostapha ABDESLAMI?

RESPUESTA: Hace unos dos años le conocí en las proximidades de la estación de Midi. En aquel tiempo cuando me encontraba en una situación financiera delicada, una persona se me acercó y me facilitó una dirección donde encontrar trabajo. La dirección indicada era la de un Snack sito no lejos de la calle Brabant. No puedo facilitar la identidad de esta persona. Era un hombre que frecuentaba los cafés de la estación de Midi. Puedo decirles que se trataba de un hombre de raza árabe, de unos 24 años. Creo que se llama Mohamed.

Cuando me personé en el Snack de la calle Brabant, una persona se dirigió a mí y le dije que buscaba trabajo. Este señor se presentó como ABDESLAMI Mostapha, gerente del susodicho Snack.

Le dije que era pintor, y esta persona me propuso pintar la fachada de su comercio. Recuerdo haber escrito en lengua árabe y francés (AL FAJR-La Aurora). Desde entonces mantenemos contacto, y trabajo para él de vez en cuando.

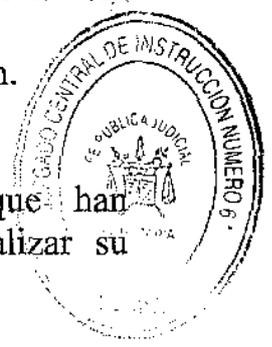
PREGUNTA: ¿Conoce usted a un tal HAKIMI Abdelkader? ¿Qué relaciones mantiene con él? ¿Cómo le conoció?

RESPUESTA: No recuerdo a nadie con ese nombre. Jamás he oído ese nombre salvo ante el Juez de Instrucción.

En el álbum fotográfico que me han enseñado, reconozco a la persona identificada por el número 44 como un tal Said.

Esta persona es marroquí. Le veía en lugares frecuentado principalmente por la comunidad marroquí. Creo que le conocí a finales del pasado año en el café VIENNA, sito en Bruselas, próximo a la estación de Midi. Acudía al Snack Le village a menudo. Cuando le veía solía sentarme en su mesa.

Añado que Said también frecuentaba el Snack de la calle Fraikin.



PREGUNTA: ¿De qué solían hablar?

RESPUESTA: Hablábamos sobre los acontecimientos que han provocado la guerra de Irak, sobre la posibilidad de legalizar su situación en el país, y la posibilidad de casarse en Bélgica.

PREGUNTA: ¿Tiene usted familia en Bélgica? Si es así, ¿quiénes son, y qué lazos familiares les une a ellos?

RESPUESTA: Tengo una hermana casada desde hace muchos años con el llamado CHALLOU Najib. De esta unión nacieron cuatro hijos. Mi hermana vive en Bruselas, calle Anderlecht. No recuerdo el número del domicilio.

PREGUNTA: ¿Tiene usted familia en otro país?

RESPUESTA: Sí. Mi hermano BEN YOUSSEF LOUNANI vive en Alemania, Lodensheid (si más datos). Está casado con una marroquí. Desgraciadamente no recuerdo el nombre.

En dos ocasiones fui a Alemania para visitar a mi hermano.

También tengo familia en París, Francia.

Dos sobrinas, hijas de mi hermana, viven en dicho país. Las dos están casadas y con niños.

Se llaman AIADI BOUCHERA y AIDADI Douha.

No sabría decirles la dirección de sus domicilios.

Hace unos siete meses, las visité. Mi objetivo era encontrar trabajo. Esta gestión fue infructuosa.

Tengo también familia en Holanda. Una tercera sobrina que se llama AIDADI Fadoua. Jamás la he visitado.

PREGUNTA: ¿Ha viajado usted a España?

RESPUESTA: No. Jamás, pero cuando tuve que dejar Marruecos pasé por España. De esto hace dos años, en el 2002.

PREGUNTA: ¿Mantiene usted contactos telefónicos u de otro tipo con personas, aparte de su familia directa, que residan en el extranjero?

RESPUESTA: Sí. Mantengo contactos por teléfono con un grupo de marroquíes. Estas personas se llaman Mostapha y Adil. Trabajan en el campo en el Sur de España.

Mi último contacto con estas personas se remontan a un mes aproximadamente. Los dos poseen móviles gsm. Para hablar con ellos, les telefoneaba desde el Locutorio sito en la Avda. Stalingrad.

En esta Avda. existen tres locutorios. Al principio llamaba desde el que estaba libre, el menos frecuentado., pero también llamaba a mi familia.

La última llamada que hice a esas personas que se encontraban en España, fue hace un mes o incluso dos.

PREGUNTA: ¿Cómo conoció usted a estas personas que residen en España?

RESPUESTA: Los conocí en Marruecos. Somos todos de la misma región, de la misma ciudad. De alguna manera, también somos de la misma familia.

Lo que puedo decirles sobre ellos, es que también están ilegales en España.

PREGUNTA: Desde que llegó a Bélgica, en qué se ha mantenido ocupado, y cuáles son las personas con las que se ha visto o encontrado.

RESPUESTA: Le explico mi periplo. Desde hace años me encuentro en territorio europeo. Desde Marruecos fui a Alemania, con el fin de ir a vivir con mi hermano. En dicho país solicité asilo político en marzo de 1991. Dicha solicitud fue hecha con mi verdadera identidad, o sea, LOUNANI Mustapha. Viendo que dicha gestión llevaba cinco años sin resolverse, decidí abandonar Alemania y venirme a Bélgica.

Mi solicitud de asilo estaba motivada por el hecho de que había sido perseguido por las autoridades marroquíes a raíz de negarme a trabajar para el jefe superior de Taourit. Este señor me había elegido, vista mi competencia en el arte de la caligrafía, para redactar ciertos textos, panfletos e insignias en honor a la monarquía.

También compartía las ideas del partido socialista de Abdelrhman BOUABID, quien por sus ideas fue detenido varias veces por las autoridades marroquíes.

En 1997 llegué a Bélgica. Sólo quería quedarme algunos días. Tenía la intención de irme a España, donde el procedimiento de regularización iba a comenzar. Desgraciadamente conocí a una persona llamado Abdelwaheb, quien me ofreció trabajo.

Por entonces, mi hermana vivía cerca de la estación de metro Merode, dormí algunos días en su casa.

El trabajo que me ofreció consistía en escoger ropa de segunda mano y empaquetarla.

Trabajé cinco años en este sector. Al principio, mi patrono era una sociedad que se encontraba próxima al canal, cerca de la sociedad



Ziegler. La segunda empresa se ubicaba en la calle Picard. Yo trabajaba para un libanés que se llama Mohamed, y siempre en el sector textil.

Durante estos cinco años, residí un año con otras tres personas que se hallaban en la misma situación que yo. En una habitación próxima a la sociedad Ziegler. Luego encontré un apartamento en la calle Ribaucourt n° 91 de Molenbeek- Saint Jean. El propietario se llamaba Mohamed. En este domicilio pasé cuatro años. Tenía un compañero de habitación llamado Rachid. Compartíamos el alquiler. El total del alquiler era de 12000 francos belgas.

Rachid reside ilegalmente en Bélgica. También trabajaba en el sector textil.

Más tarde me fui a vivir a Molenbeek, cerca de la mezquita Al Khalil. Allí vivía con dos personas que se llamaban Mohamed y Mimoun. Los dos se encontraban en situación ilegal. Allí permanecí poco tiempo.

Interrumpimos el interrogatorio a las 13:05 con el fin de que el interesado pueda hacer sus abluciones y con sus rezos.

Retomamos ésta a las 13:20 horas.

El interesado no desea comer. Está en ayunas.

Mimoun también trabajaba en el sector textil. Durante un tiempo tuvimos el mismo empleador.

En cuanto a Mohamed trabajaba de albañil.

Dejé a estas personas para instalarme solo. Cogí un estudio en Molenbeek, que se hallaba ubicado cerca de la Asbl Oxfan.

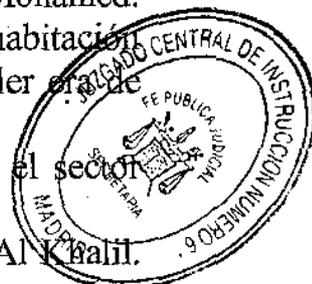
Un cierto Mohamed residía en el inmueble. Era el encargado por propietario de recaudar los alquileres. Yo pagaba 200 euros. He vivido en este domicilio unos 7 meses.

Luego abandoné este lugar para irme a París. Hace unos 7 meses. En París me alojé en casa de mi familia, mis sobrinas. En Francia estuve tres meses. De vuelta de dicho país trabajé en los diferentes Snacks que les mencioné anteriormente.

PREGUNTA: ¿Tiene usted algún alias?

RESPUESTA: No. Siempre me han llamado por mi verdadera identidad.

Rectifico: en alguna ocasión me han llamado Al AROUBI, lo que significa EL CAMPESINO. Este seudónimo me fue dado por que soy originario del campo marroquí.



PREGUNTA: ¿Conoce usted a un tal AKHODAD Abdelhadim, y si la respuesta es sí, cómo le conoció y qué tipos de contactos y la frecuencia de éstos, mantiene con esta persona?

RESPUESTA: Sí, le conozco desde hace unos dos años y medio.

Le conocí durante unos seminarios de religión islámica impartidos por la mezquita "Atawid", sita en la calle Terre Neuve de Bruselas.

Abdelhadim vendía pociones que fabricaba con plantas. Él no intervino en el seminario. Era un simple participante como yo. Me daba ciertos consejos para mi cura. Por mi situación ilegal me era difícil ir al médico. Por otro lado, prefiero este tipo de medicinas.

Me encontraba con él en esa misma mezquita. Él frecuentaba el barrio de la estación de Midi. También se encuentra en situación irregular. Quiero precisar que le conozco sólo por su nombre. El apellido me es totalmente desconocido.

PREGUNTA: ¿Sabe usted que el llamado AKHODAD Abdelahim está buscado por las autoridades marroquíes?

RESPUESTA: No. Lo he sabido en el despacho del Juez de Instrucción, cuando me hizo la pregunta.

La persona de la que acabo de hablarles anteriormente corresponde a la buscada por los marroquíes.

He perdido todo contacto con esta persona desde hace unos ocho meses. A mi vuelta de Francia, cuando visité a mis sobrinas, pregunté en la mezquita (At Wid) y a varias personas que le conocían. Me dijeron que era posible que se hubiera ido a España (sin más precisión).

PREGUNTA: ¿Conoce usted la región de Maseeik?

RESPUESTA: Esa ciudad no me dice absolutamente nada. He visitado la región de Lieja, Charleroi y Machelen. El objetivo de mis desplazamientos era buscar trabajo en la agricultura.

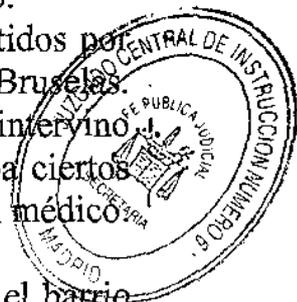
PREGUNTA: ¿Ha poseído usted algún aparato GSM? Si la respuesta es sí, cuál es su número.

RESPUESTA: Sí. Poseía un móvil GSM marca Nokia. Utilizaba una tarjeta prepago. No recuerdo mi número.

Es más, este teléfono ha sido confiscado por su Servicio.

También tuve hace unos tres meses otro GSM, el cual me robaron. Tampoco me acuerdo de su número.

PREGUNTA: ¿Conoce usted los números de teléfono siguientes: 0474756052, 0472981949, 0473546393 y 0474206193? Si es así, quiénes son los titulares de dichos números.



RESPUESTA: De los números que usted me ha enseñado no conozco ninguno.

Pero cuando ustedes vayan a explotar mi GSM, el número que ustedes encontrarán es el mío. Jamás he dispuesto de teléfono fijo.

PREGUNTA: ¿Ha frecuentado usted las direcciones ubicadas en la calle Massaux 7 en Schaerbeek, y calle Saint Julien 4° A de Molenbeek/Saint Jean?

RESPUESTA: Los nombres de las calles que me citan no me dicen nada. Si me muestran ustedes un plano de la ciudad de Bruselas para ubicar dichas calles, no podría ayudarles, ya que no sé distinguir un plano.

PREGUNTA: ¿Ha trabajado usted en el Snack de la calle Fraikin y en el de la calle Van Oost?

RESPUESTA: Únicamente trabajé como pintor en el Snack de la calle Fraikin.

PREGUNTA: ¿Dejó usted una maleta conteniendo ropa en el sótano del Snack de la calle Van Oost?

RESPUESTA: No. Nunca he dejado nada personal en el Snack "le Village".

En cuanto a la calle Fraikin, y a la habitación que utilizaba, era el único que podía acceder a ese lugar. Esta habitación está generalmente cerrada con llave, pero yo dejaba siempre la puerta abierta. Nunca he tenido sorpresas desagradables.

S/I: Mis relaciones con Abdeslami eran buenas. Estuve invitado en su casa para compartir una comida festiva. Por petición expresa del propietario, cobré, una única vez, los alquileres de la calle Fraikin. En esta dirección, hay tres habitaciones alquiladas. La primera habitación está alquilada por el imam de la mezquita Kouba, la segunda la alquila un tal Abdelaziz, que está aquí ilegalmente. Este último trabaja como carrocero. La última habitación es la mía. Cada inquilino paga aproximadamente 175 € al mes por el alquiler.

PREGUNTA: Durante el registro realizado en el n° 1 de la calle Fraikin, en la habitación del primer piso, que se supone le pertenece, nuestros servicios descubrieron una serie de cosas que le vamos a enumerar. Esta lista se adjunta a esta diligencia de interrogatorio. ¿Le pertenecen todas las cosas citadas?



RESPUESTA:

en la habitación que alquilo, sobre la mesa de la máquina de coser

- El contenido de los puntos 1 y 2 pertenece al propietario Abdeslami. Había subido esos documentos para que no se quedasen en el Snack porque estaban haciendo reformas.
- El punto tres; el *vlan* (sic.), lo había cogido para consultarlo. Compraba mercancía a bajo precio para revenderla después.
- El punto cuatro, no lo recuerdo, no tengo ninguna explicación.
- EL punto cinco es propiedad de Abdeslami.
- El punto seis es mío. La lupa me permite cuidar algunos detalles cuando pinto.
- Para el punto siete, no sabría responderles.
- El punto ocho; el contenido de la carpeta pertenece seguramente a Abdeslami.
- El punto nueve; la lista de material de bricolaje debe pertenecer a la persona que realizó las obras de fontanería en el Snack.



en la habitación que alquilo, sobre la chimenea

- El punto uno no me pertenece. Este sobre lo había dejado un desconocido para Saïd. No sabría decirles más. Sin embargo, la persona que recibió el correo, el jueves anterior a mi detención, es un empleado del Snack, llamado Youssef. Este sobre me lo dio cerrado Youssef, el jueves hacia las 21:00 horas. El sobre no lo abrí yo. Lo descubrieron cerrado. tenía pensado dárselo a Saïd.
- El punto dos, creo haber recibido esta transferencia tras salir de una mezquita, donde había ido para rezar.
- El punto tres no me recuerda nada. No puedo ayudarles.
- El punto cuatro no me recuerda nada. No puedo ayudarles. Puede tratarse de documentos del Snack.
- El punto cinco no me recuerda nada.
- El punto seis, sin comentarios, no recuerdo nada. Nunca estuve comiendo en ese restaurante. Puede que haya recogido esa tarjeta de visita en la vía pública. Ahora lo recuerdo, puede que esa tarjeta sea la de un Snack situado en la plaza Pavillon, al que voy a comer de vez en cuando.
- El punto siete; Knouzi Khalid es un candidato que deseaba trabajar en el Snack de la calle Fraikin. Por un motivo que ignoro, no lo cogieron para ese puesto.

en la habitación que alquilo, en la esquina, entre la puerta de entrada y la ventana

- el punto uno, es decir el bolso, y su contenido no me pertenecen. Creo que el bolso pertenece a Saïd. A veces él venía a mi casa. De hecho, es el único a quien permitía acceder a mi habitación.



en la habitación que alquilo, sobre el armario

- Los puntos u o a cuatro; puede que se trate de las llaves de mi habitación, o de otro lugar que habría alquilado anteriormente, o simplemente de nuevas llaves correspondientes a las nuevas cerraduras del edificio.
- El punto cinco; las tenazas para fijar ojetes me pertenecen, las había comprado en el mercado para confeccionar correas de cuero para mis muñecas, porque tengo los huesos frágiles, y me hago daño cuando llevo cosas pesadas.
- El punto seis; las tenazas para hacer agujeros son mías. También las compré en el mercado. Formaban parte de un lote. Quería revenderlas para ganar algún dinero.
- Los puntos siete y ocho; los móviles Bosch y Nokia me pertenecen, los compré en el rastro de la rue Haute.
- El punto nueve. La identidad indicada no me dice nada, pero conozco a un tal Mustapha. Es amigo mío. No sé decirle dónde vive, pero frecuenta el barrio del Midi. Puede que se llame Mouaddeb.
- El punto diez: las dos fotos de identidad me pertenecen. Son las de un amigo que vive en Marruecos. Éste desea que le proporcione un documento de identidad falso para venir a Bélgica. Además, el documento de identidad amarillo para extranjeros de esta persona se descubrió durante el registro. Este documento, lo había comprado en la vía pública en la avenida de Stalingrad por 400 €. La persona que me la vendió se hace llamar *le pied-bot* (el patizambo). Es marroquí, de unos 25 años.
- El punto once; sobre la carpeta roja, no podría darles más detalles. Puede pertenecer a Abdeslami.
- El punto doce; carpeta marrón del ministerio de finanzas que pertenece al propietario del Snack, Abdeslami.
- El punto catorce, el aparato eléctrico es mío, es un aparato de masajes.

en la habitación que alquilo, en una maleta en el armario



- el punto uno; la tarjeta STIB a nombre de Mustafa LOUNANI me pertenece.
- el punto dos; el instrumento de caligrafía es mío.
- El punto tres; la cámara de fotos de la marca Samsung es mía.
- El punto cuatro; las pinzas de dentista metálicas y el maletín metálico con instrumentos médicos son míos. Lo había comprado todo en el rastro, para poder revenderlos con beneficios.

Me hablaban del testamento descubierto en casa de mi hermana Mansoura LOUNANI. Este documento me pertenece, como habrán visto, lo firmé yo.

PREGUNTA: ¿ha escrito usted este testamento, se lo enseñamos?

RESPUESTA: Sí, lo he escrito yo mismo. Creo haberlo redactado hace dos años.

S/I: Lo redacté en Bélgica, en Bruselas, en mi casa, pero no podría darle la dirección. No la recuerdo.

PREGUNTA: Ha escrito usted mismo el contenido de su testamento, o se lo ha sugerido alguien?

RESPUESTA: No, lo he escrito yo mismo. nadie me ha sugerido su contenido.

PREGUNTA: Por la fraseología empleada en la redacción del testamento, hay que tener grandes conocimientos de la lengua árabe para utilizar las frases escritas. Conocimientos en el sentido de nivel de estudios elevado o de instrucción religiosa rigurosa. En ambos casos, y según dice, no posee usted la capacidad verbal para escribir este tipo de documento. ¿Tiene algo que decir sobre esto?

RESPUESTA: Domino la lengua árabe literaria, sobre todo el aspecto oral. Mi formación en las escuelas coránicas, durante mi juventud, me permitió tener buenos fundamentos. Durante mis estudios de secundaria, siempre era el primero en esta materia (la lengua árabe). A veces corregía a mis profesores. En cuanto a la carta del testamento, está destinada única y exclusivamente a mis hermanos y hermanas. Los nombres indicados de Mohamed y Mansoura son los de mi familia directa. El dinero que debía ser distribuido debe proceder de la venta de un terreno que pose en Marruecos, en Tafrata. La venta de ese terreno no me dará más de 12000 €. Una parte de lo que habrá podido ganar, es decir 5000 €, le corresponde a Abdelhafid KHARBACH. Mis allegados deben comunicarle que no he podido saldar mi deuda con sus familiares, por lo que le pido que haga lo necesario. KHARBACH vive en Bruselas. Por aquel entonces, KHARBACH y sobre todo su familia vivían en la miseria total. En el testamento, digo claramente que se trataba de una deuda para obligar a mi



familia a que no discutan mi decisión, cuando no había motivos para ella. La segunda parte de los beneficios de la venta debía dividirse en dos, la primera mitad para mis hermanos y hermanas, la segunda mitad para los niños de Palestina.

PREGUNTA: Con motivo de su declaración anterior realizada en nuestros despachos, dijo que este testamento lo había redactado para su familia, para advertirles de que usted quería ir a Irak para combatir contra los estadounidenses. Ahora declara que lo ha escrito hace dos años. Le recordamos que por aquel entonces, no había guerra en Irak, y por lo tanto, no había estadounidenses. ¿Qué tiene que declarar sobre este tema?

RESPUESTA: Escribí este testamento únicamente en caso de que muriese sin haber saldado mis deudas. La decisión de ir a Irak la tomé después de la declaración de guerra a ese país por parte de los americanos. Lo cual significa que fue hace un año más o menos.

PREGUNTA: en el marco de nuestra diligencia nº 105413/04 del 28 de marzo de 2004, fotocopiamos y numeramos de 1 a 147 los documentos descubiertos durante el registro realizado en Bruselas, en la calle Anderlecht, nº 146. Así marcamos los documentos con los números 28, 29 y 30, que se refieren a la revista electrónica y de ocio nº 36/mayo de 2002, con el título principal de "tres montajes completos pilotados por un teléfono móvil". ¿Estos documentos le pertenecen? Si así es, ¿a quién se dirigían las informaciones marcadas?

RESPUESTA: Sí, esos documentos me pertenecen, y estaban dirigidos a una persona que vive en Marruecos, especializada en la reparación de teléfonos móviles. Este hombre no tiene comercio. Le indicaba estas informaciones con carácter privado. En cuanto a su identidad, no la recuerdo. Esta persona vive en Taourit. En mi primer contacto con ella, hace dos años, le había llevado mi móvil para repararlo. Se conoce a esta persona en la ciudad como especialista de la reparación de móviles. Los documentos que conseguí, los reuní para mandárselos cuando estuviese de nuevo en Marruecos. Quería tener documentos sobre las piezas de teléfonos móviles. Al no saber nada de este tema, reuní todas las informaciones relacionadas con los móviles. rectifico, las fotocopias las recibí por este hombre, en Marruecos. debía buscar las piezas relacionadas con los mencionados en el catálogo. Le confirmo que se trata de las tres hojas que me muestra. Los componentes que debía encontrar están mencionados en el catálogo.

PREGUNTA: La persona que conoce con el nombre de Saïd, ¿cómo se pone en contacto con ella?



RESPUESTA: A veces por móvil, o cuando nos encontrábamos casualidad en la calle. Mis últimos contactos telefónicos con esa persona fueron hace unos tres meses.

S/I: no recuerdo el número de ese hombre. Si me muestran el documento con el número 73, en el cual figura un número de móvil 0475/323187 con una mención en árabe, que parece significar "Saïd". Se trata de una copia de mi agenda, es mi letra, y creo que se trata efectivamente del número de móvil de la persona que conozco con el nombre de Saïd.

PREGUNTA: ¿Está usted de acuerdo para realizar una prueba de ADN?

RESPUESTA: No tengo ninguna objeción en cuanto a esto, y les doy mi permiso para realizarla próximamente.

Mi declaración se termina hoy a las 17:15 horas.

No tengo ninguna observación ni reclamación alguna que realizar en cuanto a su intervención o a la declaración actual.

He leído posteriormente la diligencia y no deseo que se corrija ni que se complete mi declaración de manera alguna.

Me informan de que tengo derecho a recibir gratuitamente una copia de esta diligencia, y solicito esta copia.

No tengo nada que añadir."

INFORMACIONES

Transmitimos esta diligencia a M. FRANSEN, Juez de Instrucción de y en Bruselas, por portador.

Diligencia cerrada el 31 de marzo de 2004 a las 17:45 horas.

Para que así conste,

PRO JUSTITIA

SJA Bruselas
Square Victoria Regina, 1
1210 Bruselas
Tel.:02/223.90.33
Fax:02/223.90.40

Dilig. Posterior Nº.:115056/04 Del: 14/09/2004
En ejecución de:
dossier de la fiscalía 01/03 del sr. el J.I. Fransen. Juez de instrucción de Bruselas.
Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
Fiscal de Bruselas



ASUNTO(S)

INCAUTACIÓN MÓVIL BELHADJ YOUSSEF

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

A cargo de [0] Desconocido(s) [10] Conocidos

	Invest./Interrog		
OUABOUR, Abadallah	No	No	
Nacido el 22/04/1974 en Maaseik Nacionalidad: marroquí Domicilio: Rode Kruisstraat,53 3680 Maaseik (Bélgica)			
BOULOUDO, Khalid	No	No	
Nacido el 30/10/1974 en Maaseik Nacionalidad: belga Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9 3680 Maaseik (Bélgica)			
LOUNANI, Mostafa	No	No	
Nacido el 09/10/1963 en Taourit Nacionalidad: marroquí Residencia: Hertogin Van Brabant, 04 St-Jans-Molenbeek (Bélgica)			
BELHADJ, Youssef	No	No	
Nacido el 27/5/1976 en Nador Nacionalidad: marroquí Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04 St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)			
HAKIMI, Abdelkader			
Nacido el 31/12/1965 en Oujda Nacionalidad: marroquí Residencia: Sint Juliaanstraat, 04 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)			

ABDUL HAMEED, Omer
Nacido el 23/9/1963 en Amán
Nacionalidad: jordana
Domicilio: Rue François Bossaerts, 123/3
SCHAERBEEK (Bélgica)



RAY, Mohamed
Nacido el 9/5/1981 en Ramala
Nacionalidad: palestina
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 Schaerbeek (Bélgica)

CHAKIR, Taoufik
Nacido el 1/1/1981 en Casablanca
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

OUCHAOU, Abderahim
Nacido el 31/7/1973 en Khoirbga
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Avenue du Diamant, 173
1030 Schaerbeek (Bélgica)

EL HASKI, Lahoussine
Nacido el 13/11/1975 en Agadir
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Izevenstraat, 58
3680 Maaseik

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)
Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)
Policía Federal -SJA BXL (copia)
Policía- CIA Bruselas (copia)
SJA, DR3-Bruselas (copia)

SJA BRUSELAS – DR3- Célula terrorismo – diligencia número 115056/04 del 14/09/04

PRO JUSTITIA



Hoy, catorce de septiembre de dos mil cuatro, a las 16.05 horas;

los abajo firmantes, FAYT Pierre y MAAGOUZ Rachid, miembros de SJA Bruselas-DR3-Cel. Ter. con residencia en 1000 Bruselas, de civil;

Hacemos saber al sr. FRANSEN, juez de instrucción en Bruselas, que se procede a la incautación de un móvil marca NOKIA, modelo 6310i con tarjeta SIM 351488/20/320650/5 número: 0476/31.27.25, código PIN 1976..

Como se recordará, este móvil pertenece a BELHADJ Youssef, fue hallado durante el registro efectuado en MOLENBEEK ST JEAN, Place Duchesse de Brabant nº 4 el 19/03/04.

INCAUTACIÓN

Hoy, 15.10 horas, procedemos a incautarnos de un móvil marca NOKIA, modelo 6310i con tarjeta SIM de la marca PROXIMUS nº 1600 110 151 406, nº IMEI 351488/20/320650/5, número: 0476/31.27.25, código PIN: 1976..

Este objeto incautado se entregará en el archivo del tribunal correccional lo antes posible.

Diligencia cerrada el 14/09/04 a las 16.15 horas

Doy fe.

SJA Bruselas
 Square Victoria Regina, 1
 1210 Bruselas
 Tel.: 02/223.90.33
 Fax: 02/223.90.40

PRO JUSTITIA

Dilig. Posterior N°.: 106386/04 Del: 09/04/2004

En ejecución de:

dossier de la fiscalía 01/03 del sr. el J.I. Fransen, Juez de instrucción de Bruselas.

Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
 Fiscal de Bruselas

Apostilla: Función n° 29.2003/001.0109 Juez de Instrucción de Bruselas



ASUNTO(S)

INFORMACIÓN – MÁS TRADUCCIÓN DEL
 TESTAMENTO DE LOUNANI

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

A cargo de [1] Desconocido(s) [1] Conocidos
 Invest./Interrog
 No No

SHIHAB ALIAS ABDELLAH

BOULOUDO Khalid

Nacido el 30/10/1974 en Masseik

Nacionalidad: belga

Domicilio: Izevenstraat, 58

Masseik (Bélgica)

Residencia: Maaseik (Bélgica)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: Bruselas (Bélgica)

Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

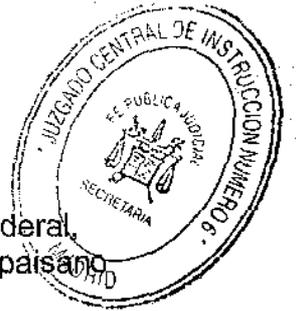
Y DESCONOCIDO(S)

Caso reservado a la fiscalía
 apo 1702/2004 del 30/03/2004

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)
 Policía Federal –SJA BXL (copia)
 Policía- CIA Bruselas (copia)
 SJA, DR3-Bruselas (copia)

POLICIA FEDERAL

PRO JUSTITIA



Hoy, nueve de abril de dos mil cuatro, a las 16.00 horas,
El abajo firmante, Jamal DOUIDAR, Inspector de policía en la Policía Federal,
Con residencia en el Servicio Judicial de BRUSELAS DR3/TEROP, de país
y con la tarjeta de identidad del servicio;

En el marco del dossier 2003/01 del juez de instrucción FRANSEN de y en
BRUSELAS, hago saber lo siguiente:

En el marco de su apostilla del 29.03/2004, función número: 29.2003/001.0109,

Expongo haber requerido al sr. KERDOUDI HAKIM, traductor jurado en el
tribunal de primera instancia, con vistas a efectuar la traducción del testamento
descubierto entre los efectos de LOUNANI Mostafa,

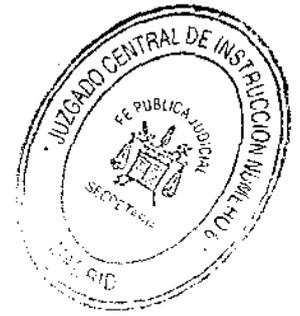
Las traducción se adjuntan a la presente así como la requerimiento y la
memoria de gastos del intérprete.

Transmito la presente al juez de Instrucción FRANSEN, de y en BRUSELAS,
por mensajero,

Diligencias cerradas el 09.04.2004 a las 16.30 horas.

Doy fe

[consta firma]



Hecho en Bruselas el martes 6 de abril de 2004

Traducción del árabe
No varía

1/1

Mención manuscrita sobre la factura del Laboratorio Studio Den, 8 en Chaussée de Gand 1030 Bruselas, 02-414-14-88=ilegible=07-10.

El presente testamento deberá entregarse, tras mi fallecimiento, a CHALLOU NAJIB, y sólo podrá abrirse en su presencia. Gracias.

Certifico la conformidad de la presente traducción del árabe al francés.

Hecho en Bruselas, lunes 5 de abril de 2004

Traducción del árabe

No varía
Letra manuscrita (Testamento)

1/2

En nombre de Alá el Misericordioso

Yo, MOSTAFA LOUNANI, abajo firmante, hijo de Dahman y de Ben Abdallah, dejo el presente testamento si fallezco; 'es decir, si llega mi hora', y aconsejo que tengáis fe en Dios y en vosotros mismos en lo que respecta a lo siguiente:



1. Vender la parcela de terreno agrícola que me pertenece, una parte del usufructo servirá para satisfacer una deuda que no he podido pagar en vida, un valor de '5.000 €' cinco mil euros que se entregará a KHARBACH Abdel Hafid. Decidle que no he podido transmitírselo (el dinero) a su familia, y por ello, que lo haga él mismo. No añadáis nada más a estas palabras, que Dios os dé las gracias.
2. En cuanto al resto (la otra parte) de la parcela, se dividirá entre vosotros, la otra mitad es para la gente del maquis¹ donde encontraréis el camino por la gracia de Dios.

Y las personas a las que mando realicen esto son: mi hermano Mohamed [más: mi hermana Mansoura].

Yo os he perdonado, perdonadme vosotros también, rezad por mí.

Vuestro hermano MOSTAFA LOUNANI

Certifico la conformidad de la presente traducción del árabe al francés.

¹ Este término árabe es polisémico, la acepción que la Yihad le da es a todo combatiente, todo defensor o refugiado en el maquis. Por otra parte, el sentido exacto de la palabra representa el límite entre los territorios musulmanes y los de los incrédulos (Kufar). Nuestra ref.: Lissan Al Arab de Beni Mandhour, Edición III año 1999, Beirut, Líbano.

POLICÍA FEDERAL
SJA BRUSELAS DR3
Square Victoria Régina 1
1210 BRUSELAS



REQUERIMIENTO

Yo, DOUIDAR INP de la POLICÍA FEDERAL SJA de BRUSELAS requiero al sr. KERDOUDI HAKIM, ejerza la función de traductor jurado en lengua árabe-francesa, en el marco del dossier FD.35.97.19/03, relativo a LOUNANI MOSTAFA para efectuar la traducción en francés de un documento de una página redactado en lengua árabe.

BRUSELAS, 31/03/04
[consta firma]

MEMORIA DE GASTOS

Se adeuda a
domcillado/a en
la suma de euros €
por la traducción en francés de una página redactada en árabe.
en el curso de la investigación relativa a LOUNANI MOSTAFA.

Prestación: TRADUCCIÓN EN FRANCÉS DE UNA PÁGINA REDACTADA EN ÁRABE.

Declaro:

1. no recibir ni tratamiento ni retribución fija a cargo del estado, de la provincia, del municipio de de un servicio que dependa de los mismos, ni de la S.N.C.B.
2. No haber disfrutado de una reducción del precio de transporte
3. haber disfrutado de una reducción de %

Afirmo sobre el honor que la presente declaración es sincera y completa.

Bruselas, 31/03/2004
[consta firma]

Número de cuenta bancaria:

Detalle de la prestación:

Horas = francos
Km = francos

PRO JUSTITIA

SJA Bruselas
Square Victoria Regina, 1
1210 Bruselas
Tel.:02/223.90.33
Fax:02/223.90.40

Dilig. Posterior Nº.:115412/04 Del: 13/10/2004
En ejecución de:
dossier de la fiscalía 01/03 del sr. el J.I. Fransen. Juez de
instrucción de Bruselas.
Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
Fiscal de Bruselas



ASUNTO(S)
**EXPLOTACIÓN-DEVOLUCIÓN OBJ. IBRAHIM
HYDERA**

- CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS**
- (1) Asociación de malhechores
 - (2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
 - (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS
A cargo de [0] Desconocido(s) [11] Conocidos

	invest./Interrog
OUABOUR, Abadallah	No No
Nacido el 22/04/1974 en Maaseik	
Nacionalidad: marroquí	
Domicilio: Rode Kruisstraat,53 3680 Maaseik (Bélgica)	

	No	No
BOULOUDO, Khalid		
Nacido el 30/10/1974 en Maaseik		
Nacionalidad: belga		
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9 3680 Maaseik (Bélgica)		

	No	No
LOUNANI, Mostafa		
Nacido el 09/10/1963 en Taourit		
Nacionalidad: marroquí		
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04 St-Jans-Molenbeek (Bélgica)		

	No	No
BELHADJ, Youssef		
Nacido el 27/5/1976 en Nador		
Nacionalidad: marroquí		
Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04 St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)		

HAKIMI, Abdelkader
Nacido el 31/12/1965 en Oujda
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, Omer
Nacido el 23/9/1963 en Amán
Nacionalidad: jordana
Domicilio: Rue François Bossaerts,
SCHAERBEEK (Bélgica)



RAY, Mohamed
Nacido el 9/5/1981 en Ramala
Nacionalidad: palestina
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 Schaerbeek (Bélgica)

CHAKIR, Taoufik
Nacido el 1/1/1981 en Casablanca
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

OUCHAOU, Abderahim
Nacido el 31/7/1973 en Khoirbga
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Avenue du Diamant, 173
1030 Schaerbeek (Bélgica)

EL HASKI, Lahoussine
Nacido el 13/11/1975 en Agadir
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Izevenstraat, 58
3680 Maaseik (Bélgica)

IBA, Rachid
Nacido el 13/6/1980 en Genk
Nacionalidad: marroquí
Domicilio: Ophovenstraat, 41
3680 Maaseik (Bélgica)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)

Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)

Policía Federal -SJA BXL (copia)

Policía- CIA Bruselas (copia)

SJA, DR3-Bruselas (copia)

Estado de la persona implicada: extranjero

Otros: número de anexos: 1

PRO JUSTITIA



Hoy, trece de octubre de dos mil cuatro a las 08.00 horas, los abajo firmantes **VERSTRAETEN Christian** y **BONTE Wim**, miembros de la Policía federal SJA de Bruselas – DR3-TEROP, con residencia en BRUSELAS/DR3-TEROP, de paisano, con la tarjeta de servicio,

Hacemos saber al sr. **FRANSEN**, Juez de instrucción en el tribunal de primera instancia de Bruselas, en el marco del dossier **01/2003** y en relación con nuestras diligencias nº 113167/04, la siguiente información.

En relación con el registro efectuado el 09/08/04 en **1030 SCHAERBEEK, Rue Verte nº 181**, domicilio de **IBRAHIM Hydera** (véase nota diligencia 11112825/04), se retiraron ciertos documentos y objetos para su posterior análisis y explotación. Los documentos fueron fotocopiados y numerados del 000001 al 000057. Estas fotocopias se han adjuntado a las diligencias nº 113167/04 del 18/08/04, y se han enviado a su oficina.

EXPLORACIÓN

OBJETOS RETIRADOS Y NO DEVUELTOS A FECHA DE HOY

- un CD-rom envuelto en una hoja de papel A4: el CD-rom contiene programas de instalación para ordenador.
- Cuatro CD-rom: cuyo contenido es de naturaleza religiosa (Corán, versículos religiosos...)
- Disquetes informáticos: estos disquetes contienen archivos personales de **IBRAHIM Hydera** (solicitud de empleo, CV) y cursos.
- Diecisiete videocasetes: hemos visionado los diecisiete videocasetes. Se trata de grabaciones de rezos, reportajes, conferencias, discursos, debates...

Los objetos mencionados no parecen presentar interés alguno en la presente investigación.

DOCUMENTOS RETIRADOS Y NO DEVUELTOS A FECHA DE HOY:

Como ya se ha mencionado, todas las fotocopias de los documentos retirados fueron numeradas y adjuntadas al presente proceso. La explotación de estos documentos sigue en curso. En la fase actual de la investigación, la explotación de estos documentos no parece aportar elementos útiles al presente dossier.

DECLARACIÓN-DEVOLUCIÓN

Teniendo en cuenta que la explotación de los documentos y objetos citados no parece aportar ningún elemento útil al presente dossier, certificamos haber convocado a **IBRAHIM Hydera**, identificado en el dossier, con vistas a la devolución de los objetos y documentos que le pertenecen. El sujeto en cuestión accede a esta convocatoria y se persona en nuestras oficinas hoy a las 11.25 horas.

Tras recordar las disposiciones de la ley Franchimont, procedemos a tomar declaración a **IBRAHIM Hydera**. Esta declaración se desarrolla en neerlandés, comienza a las 11.30 horas y termina a las 11.40 horas; sin interrupción. El sujeto en cuestión recupera los objetos y documentos restantes, retirados en el curso del registro efectuado en su domicilio.

Adjuntamos a la presente, como anexo, la diligencia de declaración nº 115412/04.



DATOS

- Adjunto, en anexo: diligencias nº 115412/04 -- declaración/devolución **IBRAHIM Hydera**.
- En vista de que el sujeto en cuestión desea recibir una copia de las diligencias de su declaración, le entregamos una copia tras la declaración.
- En el curso de la declaración no se han producido incidentes y el sujeto en cuestión ha tenido la oportunidad de comer y descansar.
- Enviamos la presente a la atención del sr. FRANSEN, juez de instrucción en el Tribunal de primera instancia de Bruselas.
- Diligencias cerradas el 14/10/2004 a las 08.08 horas.

Doy fe,
[constan dos firmas]

TRIBUNAL DE PRIMERA
INSTANCIA – BRUSELAS

Oficina del Juez de Instrucción
D. FRANSEN

Palais de Justice – Extension
13,rue des Quatre-Bras

1000 Bruselas
Tel. 02/519.81.49
Fax: 02/19.84.09

Dossier nº 2003/001
Noticias nº FD.35.97.19/03-exBR35.98.9964/02
Función nº 29.2003/001.0109

En relación con su diligencia 105508/04 del 29 de marzo de 2004, ruego se proceda a la traducción jurada del testamento descubierto entre los efectos de Mostafa LOUNANI.

Reciba mi agradecimiento y mi más cordial saludo.

Bruselas, 29/03/04

Juez de Instrucción
D. Fransen

DESTINATARIO:
Sr. director judicial de la policía
federal – DIR OPS

S.J.A. de Bruselas
Square Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS

a la atención de DR3-srs. P. FAYT,
ch. VERSTRAETEN y W. BONTE



SJA BRUSELAS
Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40



Estatuto de la persona implicada:

Extranjero

Enviado a:

Juez de Instrucción FRANSEN Bruselas (original)
POLICIA FED- SJA BXL (copia)
POLICIA CIA BRUSELAS (copia)
SJA BRUSELAS DR 3. (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 115231/04 del 22/09/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas

ASUNTO:

Respuesta IP RABAT ZM 32472975705

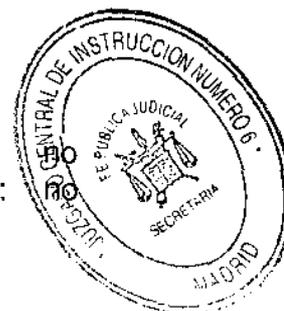
CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

<u>OUABOUR, ABDALLAH</u>	BUSCADO:	no
nacido el 22/4/1974 en MAASEIK	INTERROGADO:	no
nacionalidad: Marroquí		
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53		
3680 MAASEIK (Bélgica)		
<u>BOULOUDO KHALID</u>	BUSCADO:	no
nacido el 30/10/1974 en MAASEIK	INTERROGADO:	no

nacionalidad: Belga
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (Bélgica)



LOUNANI Mostafa
nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO:
INTERROGADO:

BELHADJ Youssef
nacido el 27/5/1976 en NADOR
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader
nacido el 31/12/1965 en OUJDA
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Sint Juliannstraat 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

ABDUL HAMEED Omer
nacido el 23/9/1963 en AMMAN
nacionalidad: jordana
Domicilio: Calle François Bossaerts, 123/3
SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

RAY Mohamed
nacido el 9/5/1981 en RAMALLAH
nacionalidad: palestina
Domicilio: Calle Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

CHAKIR Taoufik
nacido el 1/1/1981 en CASABLANCA
nacionalidad: marroquí
Domicilio: Calle Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

OUCHAOU Abderahim
nacido el 31/7/1973 en KHOIRBGA
nacionalidad: marroquí
Domicilio: Avenida Diamant, 173
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

EL HASKI Lahoussine
nacido el 13/11/1975 en AGADIR
nacionalidad: marroquí
Domicilio: Izevenzstraat, 58

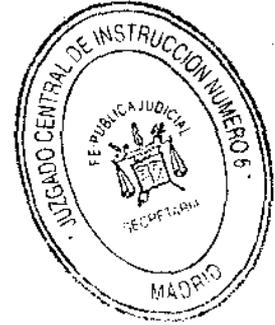
3680 MAASEIK (Bélgica)

IBA Rachid

nacido el : 13/6/1980 en GENK

nacionalidad: marroquí

Domicilio: Ophovenstraat, 41
3680 MAASEIK (Bélgica)



GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)

Sede exp. Bruselas (Bélgica)

Continuación a la diligencia nº 115231/04 de fecha 22/09/04 procedente del SJA de Bruselas DR3 TEROP



PRO JUSTITIA

En el día de hoy, veintidós de septiembre de dos mil cuatro, a las 07,50 horas;

Los abajo firmantes, **VERSTRAETEN Christian** y **BONTE Wim**, miembros de la Policía Federal SJA de BRUSELAS – DR3 . TEROP. Residentes en BRUSELAS / DR3 TEROP, vestidos de paisano, portadores del carnet del Servicio,

Ponemos en conocimiento del Señor **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia, en el marco de su dossier **01/2003** y como continuación a nuestra diligencia nº 113161/04 de fecha 13/08/04 (análisis Z/M **32472975705** - envío requerimientos telefonía e Interpol – identificaciones), la información siguiente.

Recordamos que en el marco de la identificación y análisis de los datos de la telefonía comunicados por los servicios telefónicos, se habían enviado solicitudes de identificación vía Interpol a los diferentes países afectados.

Certificamos haber recibido a través de Interpol la respuesta procedente de INTERPOL RABAT, relativa a la identificación de la conexión telefónica solicitada. Nos comunican el siguiente resultado:

21239371895: este número pertenece a un "TELEFONO PÚBLICO" situado en la ciudad de TANGER.

INFORMACION

- Enviamos la presente a la atención del Señor FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia en Bruselas,
- Diligencia concluida el 22/09/2004 a las 8,04 horas.

Para que así conste.

SJA BRUSELAS
 Plaza Victoria Regina 1
 1210 BRUSELAS
 Tf.: 02/223.90.33
 Fax: 02/223.90.40



Estatuto de la persona implicada:

Extranjero

Juez de Instrucción FRANSEN Bruselas (original)
 POLICIA FED- SJA BXL (copia)
 POLICIA CIA BRUSELAS (copia)
 SJA BRUSELAS DR 3. (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 115228/04 del 20/09/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
 Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas

ASUNTO:

Análisis IMEI TRACK EL ABDESLAMI (NOKIA 8910)

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

OUABOUR, ABDALLAH
 nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
 3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

BOULOUDO KHALID
 nacido el 30/10/1974 en MAASEIK
 nacionalidad: Belga
 Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

3680 MAASEIK (Bélgica)

LOUNANI Mostafa

nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO:
 INTERROGADO:

BELHADJ Youssef

nacido el 27/5/1976 en NADOR
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader

nacido el 31/12/1965 en OUJDA
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Sint Juliannstraat 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

ABDUL HAMEED Omer

nacido el 23/9/1963 en AMMAN
 nacionalidad: jordana
 Domicilio: Calle François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

RAY Mohamed

nacido el 9/5/1981 en RAMALLAH
 nacionalidad: palestina
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

CHAKIR Taoufik

nacido el 1/1/1981 en CASABLANCA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

OUCHAOU Abderahim

nacido el 31/7/1973 en KHOIRBGA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Avenida Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

EL HASKI Lahoussine

nacido el 13/11/1975 en AGADIR
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Izevenzstraat, 58
 3680 MAASEIK (Bélgica)

IBA Rachid

nacido el : 13/6/1980 en GENK

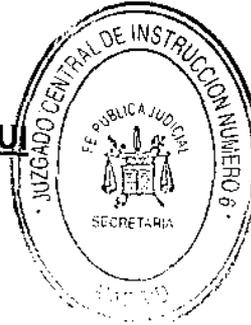
nacionalidad: marroquí

Domicilio: Ophovenstraat, 41
3680 MAASEIK (Bélgica)

GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)

Sede exp. Bruselas (Bélgica)



Continuación a la diligencia nº 115228/04 de fecha 20/09/04 procedente del SJA de
Bruselas DR3 TEROP



PRO JUSTITIA

En el día de hoy, veintisiete de septiembre de dos mil cuatro, a las 16,05 horas;

Los abajo firmantes, **VERSTRAETEN Christian** y **BONTE Wim**, miembros de la Policía Federal SJA de BRUSELAS – DR3 . TEROP.

Residentes en BRUSELAS / DR3 TEROP, vestidos de paisano, portadores del carnet del Servicio,

Ponemos en conocimiento del Señor **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia, en el marco de su dossier **01/2003** y como continuación a nuestra diligencia nº 114378/04 de fecha 07/09/04 (envío de resultados, requerimiento de fecha 17/05/04 – **IMEI TRACK**) lo siguiente,

Exponemos que tras la recepción de las respuestas de los diferentes operadores telefónicos, hemos procedido a un análisis más en profundidad de los resultados obtenidos para el GSM NOKIA modelo 8910, número IMEI 350698102981161 con tarjeta SIM numero **32499372730** perteneciente a **EL ABDESLAMI El Mostapha** (Registro efectuado en SCHERBEEK, Calle Van Oost nº 63, cafetería LEVILLAGE).

ANALISIS

Nombre	Marca	Número	Nº IMEI
EL ABDESLAMI El Mostapha (19/10/1964) Registro Calle Van Oost 63 (Cafetería VILLAGE)	Nokia Modelo 8910	0499/372730 Nº tarjeta SIM 893202230803783120	350698102098116/1

Con la carcasa nº IMEI 350698102098116/1 han sido activados los números:

- **Respuesta Base:**

/

- **Respuesta Proximus**

Número	Inicio	Fin	Identidad
32472330575	07-06-2003 18,36	01-07-2003 15,57	Prepago
32478810697	10-06-2003 16,18	18-07-2003 13,01	Prepago

- 32472330575: Se trata de una tarjeta Prepago
- 32478810697: Se trata de una tarjeta Prepago. Apareció entre las llamadas realizadas por haber tenido 76 contactos con el número **0475/323187** utilizado por **HAKIMI Abdelkader**; un contacto con el número **0474/756052** supuestamente utilizado por **LOUNANI Mostafa**; un contacto con el número **0499/150716**, supuestamente utilizado por **OUABOUR Abdellah**; un contacto con el número **0472/808903** supuestamente utilizado por **OUABOUR Abdellah**. El número también fue encontrado durante el estudio de los documentos incautados en el registro efectuado en el domicilio de **HAKIMI**, el número figura en el documento nº 91 con la anotación "MUSTA". Este número ha sido objeto de una vigilancia telefónica operada en el marco del presente dossier, es probable que este número haya sido utilizado por **EL ABDESLAMI Moustafa**.



Repuesta Mobistar:

Número	Inicio	Fin	Identidad
32499372730	8/07/2003 17,05	20-07-2003 22,59	TEMPO atribuida a EL ABDESLAMI Moustafa
32499325191	22/07/2003 11,24	27-07-2003 21,01	TEMPO
32499372730	29/07/2003 13,25	2/04/2004 10,17	TEMPO atribuida a EL ABDESLAMI Moustafa

- 32499372730: se trata de una tarjeta TEMPO, atribuida a **EL ABDESLAMI Moustafa**, calle Van Mayer 40 en 1080 Bruselas. Esta tarjeta también ha sido activada con el GSM Nokia modelo 3210, IMEI 449199/20/613256/4 encontrado en el registro de la habitación de **LOUNANI Mostafa**, Plaza Duchesse du Brabant nº 4, 1080 MOLENBEEK-ST.Jean.
- 32499325191: tarjeta TEMPO, el número ya ha aparecido en la presente investigación por haber sido encontrado en la memoria del GSM NOKIA modelo 8910 número 324993727730, incautado en el registro de la Calle Van Oost (Cafetería VILLAGE). El número figura en ella con la mención "Fatima".

INFORMACION

- Enviamos la presente a la atención del Señor FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia en Bruselas,
- Diligencia concluida el 22/09/2004 a las 14,57 horas.

Para que así conste.

SJA BRUSELAS
Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40

Estatuto de la persona implicada:

Extranjero

Juez de Instrucción Fransen Bruselas (original)
POLICIA FED- SJA BXL (copia)
POLICIA CIA BRUSELAS (copia)
SJA BRUSELAS DR 3. (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 115028/04 del 16/09/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas



ASUNTO:

Análisis IMEI TRACK maleta AKHODAD (NOKIA 6110)

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

OUABOUR, ABDALLAH
nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

BOULOUDO KHALID
nacido el 30/10/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Belga
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

3680 MAASEIK (Bélgica)

LOUNANI Mostafa

nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO:
 INTERROGADO:

BELHADJ Youssef

nacido el 27/5/1976 en NADOR
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader

nacido el 31/12/1965 en OUJDA
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Sint Juliannstraat 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

ABDUL HAMEED Omer

nacido el 23/9/1963 en AMMAN
 nacionalidad: jordana
 Domicilio: Calle François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

RAY Mohamed

nacido el 9/5/1981 en RAMALLAH
 nacionalidad: palestina
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

CHAKIR Taoufik

nacido el 1/1/1981 en CASABLANCA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

OUCHAOU Abderahim

nacido el 31/7/1973 en KHOIRBGA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Avenida Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

EL HASKI Lahoussine

nacido el 13/11/1975 en AGADIR
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Izevenzstraat, 58
 3680 MAASEIK (Bélgica)



GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

IBA Rachid
nacido el : 13/6/1980 en GENK
nacionalidad: marroqui
Domicilio: Ophovenstraat, 41
3680 MAASEIK (Bélgica)

Sede social: Bruselas (Bélgica)
Sede exp. Bruselas (Bélgica)

Continuación a la diligencia nº 115028/04 de fecha 16/09/04 procedente del SJA de Bruselas DR3 TEROP

PRO JUSTITIA



En el día de hoy, dieciséis de septiembre de dos mil cuatro, a las 11,45 horas,

Los abajo firmantes, **VERSTRAETEN Christian** y **BONTE Wim**, miembros de la Policía Federal SJA de BRUSELAS – DR3 . TEROP. residentes en BRUSELAS / DR3 TEROP, vestidos de paisano, portadores del carnet del Servicio,

Ponemos en conocimiento del Señor **FRANSEN** Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia, en el marco de su dossier **01/2003** y como continuación a nuestra diligencia nº 114378/04 de fecha 07/09/04 (envío de resultado, requerimiento de fecha 17/05/04 – **IMEI TRACK**) lo siguiente,

Exponemos que tras la recepción de las respuestas de los diferentes operadores telefónicos, hemos procedido a un análisis más en profundidad de los resultados obtenidos para el GSM NOKIA modelo 6110, número IMEI 490526701328123 sin tarjeta SIM. Este GSM había sido incautado en el registro efectuado en SCHAERBEEK, Calle Van Oost nº 63, en el sótano de la cafetería "Le Village". Recordemos que este GSM se encontraba en una maleta de color azul. Según las declaraciones de **IBRAHIM** Hydera, la maleta y su contenido pertenecen a **AKHODAD Abdelhadim**, actualmente preso en España, tras una reseña internacional procedente de las autoridades judiciales marroquíes, establecida en el marco del dossier relativo a los atentados del 16/05/03 en Casablanca.

ANALISIS

<u>Nombre</u>	<u>Marcha</u>	<u>Número</u>	<u>Nº IMEI</u>
LE VILLAGE (Sótano, en la maleta) Registro Calle Van Oost 63 (Cafetería Le Village)	Nokia modelo 6110	Sin tarjeta SIM	490526 70/1328123

Con la carcasa nº IMEI 490526 70/1328123 han sido activados los números:

- **Respuesta Base:**

/

- **Respuesta Proximus**

Número	Inicio	Fin	Identidad
32472737241	12-08-2003 22,56	12-08-2003 22,56	Prepago Mohammed BAGHNOUSSI
32472975705	27-05-2003 15,45	11-09-2003 22,55	Prepago



- 32472737241: Se trata de una tarjeta Prepago atribuida a Mohammed BAGHNOUSSI, calle Kinet, 17, 1070 ANDERLECHT
- 32472975705: se trata de una tarjeta Prepago. El número ha aparecido entre las llamadas realizadas en el marco del presente dossier por: Haber tenido **98** contactos con el número **0475/323187 (IMEI 490547209915900)**, utilizado por **HAKIMI Abdelkader**. Haber tenido 3 contactos con el número **0472/981940 (Prepago)** activado con la carcasa **IMEI 448896803849900** (el número **0474/756052**, supuestamente utilizado por **HAKIMI Abdelkader** fue activado con la misma carcasa IMEI). El número 32472975705 apareció durante el análisis de los documentos encontrados en el domicilio de **HAKIMI**, y figura en el documento que lleva el número 103, con la anotación "**SIAM**". El número fue encontrado dos veces con la mención "**Noufel**", una vez en la memoria de la tarjeta SIM **0485917621 (BELHADJ Mimoun)** y una vez en el análisis del GSM Samsung IMEI **350816/89/624202/6** (registro **BELHADJ Mimoun**).

Repuesta Mobistar:

/

INFORMACION

- Enviamos la presente a la atención del Señor FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia en Bruselas,
- Diligencia concluida el 16/09/2004 a las 14,29 horas.

Para que así conste.

SJA BRUSELAS
Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40



Estatuto de la persona implicada:

Extranjero

Diversos

Número de anexos

Enviado a:

Juez de Instrucción Bruselas (original)
POLICIA FED- SJA BXL (copia)
POLICIA CIA BRUSELAS (copia)
SJA BRUSELAS DR 3. (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 114452/04 del 07/09/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas

ASUNTO:

Declaración de LOUNANI MOSTAFA

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

OUABOUR, ABDALLAH
nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53

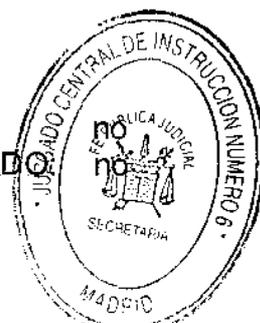
BUSCADO: no
INTERROGADO: no

3680 MAASEIK (Bélgica)

BOULOUDO KHALID

nacido el 30/10/1974 en MAASEIK

nacionalidad: Belga

Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (Bélgica)BUSCADO:
INTERROGADOLOUNANI Mostafa

nacido el 9/10/1963 en TAOURIT

nacionalidad: Marroquí

Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)BUSCADO: no
INTERROGADO: noBELHADJ Youssef

nacido el 27/5/1976 en NADOR

nacionalidad: Marroquí

Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)BUSCADO: no
INTERROGADO: noHAKIMI Abdelkader

nacido el 31/12/1965 en OUJDA

nacionalidad: Marroquí

Domicilio: Sint Juliannstraat 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)BUSCADO: no
INTERROGADO: noEL HASKI Lahoussine

nacido el 13/11/1975 en AGADIR

nacionalidad: marroquí

Domicilio: Izevenzstraat, 58
3680 MAASEIK (Bélgica)RAY Mohamed

nacido el 9/5/1981 en RAMALLAH

nacionalidad: palestina

Domicilio: Calle Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)BUSCADO: no
INTERROGADO: noCHAKIR Taoufik

nacido el 1/1/1981 en CASABLANCA

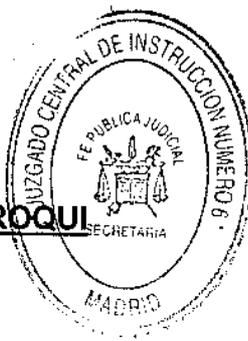
nacionalidad: marroquí

Domicilio: Calle Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)BUSCADO: no
INTERROGADO: noOUCHAOU Abderahim

nacido el 31/7/1973 en KHOIRBGA

nacionalidad: marroquí

Domicilio: Avenida Diamant, 173
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)BUSCADO: no
INTERROGADO: no



GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)
Sede exp. Bruselas (Bélgica)

Y DESCONOCIDO

POLICIA FEDERAL

Continuación a la diligencia nº 11452/04 de fecha 07/09/04 de la POLICIA FEDERAL
SJA Bruselas



PRO JUSTITIA

En el día de hoy, siete de septiembre de dos mil cuatro, a las 10,00 horas;

Los abajo firmantes, **Jamal DOUIDAR**, Inspector de policía y **ETTAMSAMANI Abdesselam** Inspector Principal OPJARR de la Policía Federal.

Residentes en el Servicio Judicial de Distrito de **BRUSELAS / DR3 TEROP**, vestidos de paisano, portadores del carnet del Servicio,

En el marco de su dossier **2003/01** del Señor Juez de Instrucción **FRANSEN**, de y en **BRUSELAS**, ponemos en su conocimiento lo que sigue:

Hemos procedido a tomar declaración al llamado **LOUNANI Mostafa**.

DECLARACION DE LOUNANI MOSTAFA

Tras recordarle las disposiciones de la Ley Franchimont, el interesado declaró en árabe con la ayuda del intérprete señor **KERDOUDI HAKIM**. Su declaración comienza hoy a las 10,10 horas y termina a las 13,50 horas. Se desarrolló sin incidentes.

Esta actuación se encuentra adjunta a la presente en el anexo 1.

INFORMACION

Adjunto:

- 1) Declaración de **LOUNANI MOSTAFA**
- 2) Copia del requerimiento /nota de gastos del señor **KERDOUDI Hakim**

Ponemos en conocimiento del Señor Juez de Instrucción que el traslado del interesado desde la prisión hasta nuestra unidad, y viceversa, es efectuado por el servicio de traslado de presos de la **DAR POLICIA FEDERAL**.

Enviamos la presente al Señor Juez de Instrucción **FRANSEN** de y en **BRUSELAS**, por mensajero.

Diligencia concluida el 07/09/2004 a las 15,00 horas.
Para que así conste.

POLICIA FEDERAL
SJA de BRUSELAS DR
 Sección Terrorismo
 Plaza Victoria Regina nº 1

1210 BRUSELAS

Tel: 02.223.92.23

Fax: 02.223.92.56

PV Nº 114452/04

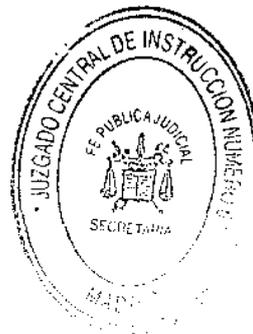
PRO JUSTITIA

Hoy, siete de septiembre de dos mil cuatro a las 10,10 horas,

Los abajo firmantes **ETTAMSAMANI** Abdesselam
 Inspector Principal (OPJAPR)

DOUIDAR Jamal Inspector

con residencia en la **SJA** de **1000 BRUSELAS DR 3 / Terop**
 vestidos de paisano y portadores del carnet del servicio,



Como continuación al dossier mencionado en la primera página del presente, ponemos en conocimiento del Señor **FRANSEN** Juez de Instrucción de y en BRUSELAS, la información siguiente:

En el día de la fecha y a la hora indicada con anterioridad, procedemos a tomar declaración a:

APELLIDO , Nombre:	LOUNANI Mostafa
Nacido en , el:	Taurit (Marruecos) 9 de octubre de 1963
profesión:	pintor de edificios
Estado civil:	divorciado
Nacionalidad:	marroquí
Domicilio:	Plaza de la Duchesse de Brabant, nº 4 en 1080 Molenbeek-Saint-Jean

En la actualidad está preso en la Cárcel de Forest

Con la colaboración del Señor Hakim KERDOUDI, nacido el 22 de junio de 1963, que presta juramento como sigue: "Juro traducir fielmente las palabras pronunciadas por los que hablan diferentes lenguas (del francés al árabe y viceversa).

DECLARACION:

"Quiero expresarme en árabe y elijo esta lengua en Justicia. Mi declaración comienza ahora a las 10,10 horas.

- Se me comunica que:



- Puedo pedir que las preguntas que me hagan, así como las respuestas que yo dé, sean recogidas en el acta en los términos utilizados.
- Puedo pedir que se proceda a actos de información o declaración.
- Mis declaraciones pueden ser utilizadas como prueba en Justicia.
- Puedo exigir, durante la presente declaración o posteriormente, que se adjunten documentos a esta diligencia de declaración o sean entregados en la Secretaría del Tribunal.
- Soy libre de interrumpir la presente declaración cuando me parezca.

En el día de hoy sus Servicios han venido a recogerme a la prisión de Forest, situada en Bruselas en donde estoy preso desde hace varios meses.

Pregunta:

En el registro efectuado en su habitación, situada en la plaza de la Duchesse de Brabant nº 4 en 1080 Molenbeek-Saint-Jean, nuestros servicios descubrieron un GSM marca Bosch, modelo 909 dual S de color gris sin tarjeta SIM.

¿Es suyo este aparato?

Respuesta:

Este aparato no es mío. Incluso no sabía que este GSM estuviera en mi habitación. No sabría decirles quién es el propietario. En realidad llevaba en esa habitación sólo dos días, hasta que me detuvieron.

S/I: Nunca he utilizado este modelo de GSM.

Pregunta:

¿Sabe quién ocupaba esta habitación antes de que usted se instalara?

Respuesta:

Sí, este apartamento estaba alquilado por Belhadj Mimoun.

Desde hace bastantes semanas había comentado en mi entorno que estaba buscando un lugar más espacioso para instalarme. La habitación que ocupaba en la calle Fraikin era demasiado pequeña.

Belhadj Mimoun se enteró de que estaba buscando apartamento. Éste, según su hermano Youssef, quería abandonar Bélgica para viajar a Siria, y allí terminar sus estudios. No sabría decirles qué tipo de estudios, él investigaba.

Me encontré con Youssef en la mezquita Al Khalil, situada en Bruselas. Este último me propuso vivir provisionalmente con él y pagábamos entre los dos el alquiler.

Creo que me encontré con Mimoun la primera vez en la mezquita Al Khalil. Fue uno ó dos meses antes de mi detención.

Recuerdo que le di mi número de móvil. No sabría decirles si él me dio el suyo. Nos dimos los móviles porque me iba a ayudar a encontrar otro lugar para instalarme.

Es posible que uno de los dos hermanos me haya llamado al móvil, pero no estoy seguro.

**Pregunta:**

En el registro efectuado en Schaerbeek, calle Fraikin, nº 1 en 1030, nuestros servicios descubrieron en la habitación que usted ocupaba, en una mesa, una máquina de coser, una tarjeta de teléfono Belgacom, por un importe de 5 €, válida hasta el 31 de marzo de 2006. número de serie 5413210000718. Este tarjeta ¿le pertenece?

Respuesta:

Esta tarjeta no es mía. No utilizo nunca esta forma de comunicación. Cuando no utilizado mi GSM (por razones económicas) voy a uno de los locutorios situados en el barrio de la Cage aux Ours.

S/I. no sabría decirle de quién es.

Pregunta:

¿Conoce a un tal HAJJI Abdelaziz?, en caso afirmativo ¿en qué circunstancias le conoció? ¿Qué vínculos mantiene con esta persona?

Respuesta:

Es una persona que conocí hace más de un año en los cafés situados en la proximidades de la estación del Sur.

Tenemos vínculos de amistad ya que somos originarios de la misma ciudad de Marruecos.

Para responder a su pregunta no ha venido nunca a visitarme a mi domicilio. Aunque creo que vino al menos una vez a la cafetería le "Village" para verme.

Yo tenía el teléfono de este señor.

Si no me equivoco creo que una vez fui a su casa. Me había invitado a cenar.

Se que HAJJI está casado. No tiene hijos.

Pregunta:

Cuando vivía en la calle Fraikin y alrededores ¿conocía a los amigos o conocidos de HAJJI?

En este inmueble, HAJJI ¿tenía conocidos o amigos?

Respuesta:

Que yo sepa la única persona que le conocía en el barrio era Mostafa Abdeslami, el propietario de la cafetería Le Village,

En el edificio propiamente dicho estoy seguro de que no tenía conocidos o amigos. Además en este lugar sólo había tres inquilinos. El Imam de la mezquita Kouba y un tal, creo que era Abdelaziz, originario de la región de Casablanca, Marruecos.

Pregunta:

Las personas que acaba de citarnos (Abdeslami, el imam y Abdelaziz) ¿han ocupado o podrían haber ocupado su habitación de la calle Fraikin en su ausencia?

Respuesta:

No, no podían pasar a mi habitación. Pero les señalo que la puerta de entrada de la habitación nunca estaba cerrada con llave.



Puede que una tercera persona haya entrado en mi ausencia por alguna razón. Me acuerdo que un día encontré a Hakimi en mi habitación, estaba en mi cama. Esto pasó durante el día.

Pregunta:

Le comunicamos que el resultado del examen realizado en la tarjeta de teléfono Belgacom, número de serie 5413210000718, nos indica que han sido marcados cierta cantidad de números de teléfono.

Entre estos números descubrimos el 0498/838986 que pertenece a HAJJI Abdelaziz, con domicilio el 1210 Saint-Josse-Ten-Noode, calle Traversière nº 81/4 ¿Qué nos puede decir al respecto?

Respuesta:

Es extraño. No encuentro ninguna explicación a ello. Puede que Abdeslami haya llamado a HAJJI con esta tarjeta y después la haya dejado en mi casa; o bien el dueño haya encontrado por causalidad esta tarjeta en la cafetería y la haya dejado en mi habitación sin saberlo yo.

Le podría dar otra explicación, hace algunos meses en la cafetería recogí una serie de documentos que estaban detrás del mostrador. Puede ser que entre estos estuviera esta tarjeta de Belgacom.

Excepto lo que acabo de decir no encuentro ninguna otra explicación.

Pregunta:

Con esta misma tarjeta, del operador de Belgacom hemos podido saber que se había marcado el número 0477/441557.

Este mismo número se encontró en la memoria de su GSM con la anotación Odjee. ¿Qué puede decirnos al respecto ¿Conoce usted a esta persona, y en qué circunstancias la conoció?

Respuesta:

No me acuerdo de la anotación grabada en la memoria de mi móvil. Tengo mala memoria para los números. Incluso no me acuerdo de mi propio número de GSM. La anotación "Ojdee" no me dice nada.

Pregunta:

Tiene conocidos o amigos domiciliados en la calle Ribeaucourt nº 95 en 1080 Molenbeek-Saint-Jean. Caso afirmativo ¿quiénes son estas personas y cómo las conoció?

Respuesta:

No, no conozco a nadie en esta dirección. Pero ya sé a dónde quiere llegar. Con mi tarjeta falsificada (tarjeta de identidad amarilla para extranjeros), que encontraron, presenté una solicitud en el consulado general de Marruecos para renovar mi pasaporte, así como mi carnet de identidad nacional.

En el documento falso belga se indicaba la dirección de la calle Ribeaucourt. S/I Esta dirección la había puesto el falsificador.

La gestión para obtener documentos marroquíes ante los empleados del consulado no era difícil. Estas personas no tienen ninguna experiencia en el control de documentos falsos.

**Pregunta:**

En una de sus declaraciones nos habló de un tal Abdelhadim, ¿se acuerda de los que nos dijo?

Respuesta:

Sí.

Pregunta:

Le mostramos a una persona en una foto (cliché 104), ¿es Abdelhadim?

Respuesta:

Sí, es Abdelhadim

Les puedo responder sin ninguna duda

Pregunta:

¿Recuerda que este señor en algún momento se encontrara en compañía de otra persona?

Respuesta:

Me acuerdo haberle visto con alguien que no conozco. A menudo iba acompañado ya que ejercía el oficio de herborista. Estaba muy solicitado.

Pregunta:

Le mostramos la fotografía que lleva la referencia 48, ¿conoce usted a esta persona? Caso afirmativo ¿en qué circunstancia la conoció?

Respuesta:

No conozco a este señor. No lo he visto nunca.

Pregunta:

El nombre de BOULOUDO Khalid ¿le dice algo?

Respuesta:

No. No conozco a nadie con este nombre.

Mi declaración termina hoy a las 13,45 horas.

No tengo ninguna observación que hacer ni quejas que formular en cuanto a su intervención, o en cuanto a la presente declaración.

A continuación he leído la presente Diligencia y no quiero que mi declaración sea corregida ni completada en absoluto.

Me informan de que tengo derecho de forma gratuita a una copia de la presente Diligencia y solicito recibirla.

No tengo nada más que añadir.



INFORMACIÓN

Enviamos la presente diligencia al Señor FRANSEN, Juez de Instrucción de y en BRUSELAS por mensajero.

Diligencia concluida el 7 de septiembre de 2004 a las 13,50 horas.

Para que así conste.

POLICÍA FEDERAL

SJA BRUSELAS DR3
 Square Victoria Régina 1
 1210 BRUSELAS

REQUERIMIENTO DE INTERPRETE

Número de nota / Dossier: FD 35.97.19/03 y 01/2003 Juez de Instrucción
FRANSEN



Yo, ETTAMSAMANI Abdesselam Inspector Principal en el SJA de Bruselas DR3, requerimos a M.
 Paara que ejerza la función de intérprete de ÁRABE a FRANCÉS y viceversa.

El 30 de agosto de 2004.

Bruselas 7 de septiembre de 2004

MINUTA DE GASTOS

Se debe a M. KERDOUDI Hakim
 con domicilio en
 la cantidad de Francos
 por la interpretación del árabe al francés y viceversa
 en la investigación sobre OUABOUR Abdellah, BOULOUDO Khalid, LOUNANI
 Mostafa, BELHADJ Youssef, HAKIMI Abdelkader, EL HASKI Lahoussine y el
 GICM

Prestación desde las 9,30 horas hasta las 14,15 horas

Declaro:

- 1) no recibir ni sueldo, ni retribución fija del Estado, de la provincia, de la comuna, ni de un servicio público que dependa de ellos, ni de la S.N.C.B.
- 2) no haber obtenido una reducción del precio del transporte.
- 3) haber disfrutado de una reducción de %.

Declaro por mi honor que esta declaración es fidedigna y completa.

Bruselas 7 de septiembre de 2004

Número de cuenta bancaria:

Detalles de la prestación

..... horas = francos
 km = francos

SJA BRUSELAS
 Square Victoria Regina, 1
 1210 BRUSELAS
 Tel.: 02/223.90.33
 Fax: 02/223.90.40



Información particular: Incautación
 Depósito en archivo

Situación de la persona implicada: Extranjero

Transmitido a:

Juez de Instrucción FRANSEN en Bruselas (original)
 CIA Bruselas (copia)
 SJA Bruselas – DR3 (copia)

PRO JUSTITIA

Nº DE DILIGENCIA: 113908/04
FECHA: 06/09/2004

EN EJECUCIÓN DE:

DOSSIER FISCALÍA: 01/03 DEL J.I. FRANSEN
JUEZ DE INSTRUCCIÓN EN BRUSELAS
DOSSIER FISCALÍA: FD.35.97.19/03 – BR.35.98.9964/02
FISCAL DE BRUSELAS

ASUNTO(S)

INCAUTACIÓN DE MALETA DE AKOUDAD ABDELADIM

DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de carnés de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Crímenes contra la seguridad interna del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

0 DESCONOCIDOS, 9 CONOCIDOS	BUSCADO		INTERROGADO	
	SÍ	NO	SÍ	NO
<u>OUABOUR, ABDALLAH</u>		X		X

Nacido el: 22/4/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)

BUSCADO
 SÍ NO

INTERROGADO
 SÍ NO



BOULOUDO, KHALID

X

Nacido el: 30/10/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: BELGA
 Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)

LOUNANI, MOSTAFA

X

X

Nacido el: 9/10/1963 en TAOURIT
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

BELHADJ, YOUSSEF

X

X

Nacido el : 27/5/1976 en NADOR
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

HAKIMI, ABDELKADER

X

X

Nacido el : 31/12/1965 en OUJDA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, OMER

X

X

Nacido el : 23/9/1963 en AMMAN
 Nacionalidad: JORDANO
 Residencia: Rue François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

RAY, MOHAMED

X

X

Nacido el : 9/5/1981 en RAMALLAH
 Nacionalidad: PALESTINO
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)



BUSCADO INTERROGADO
 SÍ NO SÍ NO

CHAKIR, TAOUFIK

X

Nacido el : 1/1/1981 en CASABLANCA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

OUCHAOU, ABDERAHIM

X

X

Nacido el : 31/7/1973 en KHOIRBGA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Avenue du Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: BRUSELAS (BÉLGICA)
 Sede exp.: BRUSELAS (BÉLGICA)

PRO JUSTITIA

Hoy, día seis de septiembre de dos mil cuatro, a las 08:30 horas; en el bajo
firmante, **DOCHAIN**, Olivier, Inspector Principal, Agente de la **Policía Judicial**



Miembro de la Policía Federal SJA BRUSELAS DR/3

Residente en **SJA BRUSELAS DR/3, vestido de paisano, (1)**

Portador de mi tarjeta de servicio

INFORMACIÓN

Comunicamos a M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de BRUSELAS, en el marco de su dossier 01/2003, lo siguiente

INCAUTACIÓN DE MALETA DEL BAR LE VILLAGE

Hoy, tras la solicitud de nuestro colega, el CP FAYT, procedemos a la incautación de la maleta azul y de los objetos que se encontraban en su interior. Como recordatorio, esta maleta se encontró en el sótano del bar "LE VILLAGE" de la calle Van Oct 63 en 1030 SCHAEERBEEK y se supone que pertenece a **AKOUDAD ABDELADIM**. (Cfr. Diligencia 104848/04 del 19/03/04).

Procedemos a la incautación de:

- una maleta de viaje de color azul marino con ruedas, de una altura de 53 centímetros, de 36 centímetros de ancho y de 23 centímetros de fondo
- 1 teléfono móvil de marca NOKIA del tipo NSE-3NX modelo 6110 de color azul. Imei: 490526/70/132812/3). El teléfono no tiene tarjeta SIM ni cargador
- una hoja tipo agenda de AL AQSA
- dos hojas con números de teléfono
- un portatarjeta de visita de color azul
- una tarjeta del hospital Erasmo con el nombre de IBRAHIM HYDERA
- tres viñetas de mutua a nombre de IBRAHIM HYDERA
- 16 trozos de papel con menciones manuscritas (números de teléfono)
- una receta médica con el nombre de IBRAHIM H.

Estos objetos se depositarán con la mayor brevedad en el archivo del Tribunal Correccional de y en BRUSELAS.

INFORMACIONES

Transmitimos la presente a la atención de M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de BRUSELAS, por la vía habitual. Diligencia cerrada el 06/09/2004 a las 10:30 horas.



Para que así conste,

PRO JUSTITIA

SJA Bruselas
Square Victoria Regina,1
1210 Bruselas
Tel.:02/223.90.33
Fax:02/223.90.40

Dilig. Posterior N°.:113995/04 Del: 30/08/2004
En ejecución de:
dossier de la fiscalía 01/03 del sr. el J.I. Franses Juez de
instrucción de Bruselas.
Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
Fiscal de Bruselas



ASUNTO(S)
**DECLARACIÓN IBRAHIM HYDERA
(PRESENTACIÓN FOTO DE AKOUDAD)**

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS
(1) Asociación de malhechores
(2) Actos cometidos en los carnets de identidad,
pasaportes y títulos de viaje
(3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS
A cargo de [0] Desconocido(s) [10] Conocidos

OUABOUR, Abadallah Invest./Interrog No No
Nacido el 22/04/1974 en Maaseik
Nacionalidad: marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat,53
3680 Maaseik (Bélgica)

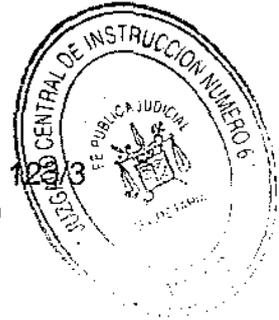
BOULOUDO, Khalid No No
Nacido el 30/10/1974 en Maaseik
Nacionalidad: belga
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 Maaseik (Bélgica)

LOUNANI, Mostafa No No
Nacido el 09/10/1963 en Taourit
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
St-Jans-Molenbeek (Bélgica)

BELHADJ, Youssef No No
Nacido el 27/5/1976 en Nador
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04
St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)

HAKIMI, Abdelkader
Nacido el 31/12/1965 en Oujda
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, Omer
Nacido el 23/9/1963 en Amán
Nacionalidad: jordana
Domicilio: Rue François Bossaerts, 120/3
SCHAERBEEK (Bélgica)



RAY, Mohamed
Nacido el 9/5/1981 en Ramala
Nacionalidad: palestina
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 Schaerbeek (Bélgica)

CHAKIR, Taoufik
Nacido el 1/1/1981 en Casablanca
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

OUCHAOU, Abderahim
Nacido el 31/7/1973 en Khoirbga
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Avenue du Diamant, 173
1030 Schaerbeek (Bélgica)

EL HASKI, Lahoussine
Nacido el 13/11/1975 en Agadir
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Izevenstraat, 58
3680 Maaseik (Bélgica)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)
Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)
Policía Federal -SJA BXL (copia)
Policía- CIA Bruselas (copia)
SJA, DR3-Bruselas (copia)

Datos particulares: detención preventiva
Estado de la persona implicada: extranjero
Otros: Número de anexos: 3

POLICIA FEDERAL
SJA de BRUSELAS DR
Sección terrorismo
Square Victoria Regina nº 1
1210 BRUSELAS
Tel: 02.223.92.23
Fax:02.223.92.56
Diligencias nº 113995/04

PRO JUSTITIA

Hoy, treinta de agosto de dos mil cuatro, a las 12.00 horas,
El abajo firmante **ETTAMSAMANI** Abdesselam, Inspector Principal (OP JAPRI) con residencia en **SJA de 1000 BRUSELAS DR3/Terop**, de paisano y nuestra tarjeta de identidad del servicio,



En relación con el dossier mencionado en la primera página de la presente, hago saber al sr. **FRANSEN**, juez de instrucción de y en BRUSELAS, la siguiente información:

INFORMACIÓN

Hoy, el sujeto

NOMBRE, apellido. **IBRAHIM Hydera**
Nacido en: república de Djibouti, el 5 de junio de 1973
Profesión: desempleado
Estado civil: soltero
nacionalidad: djibutiano
dirección: rue Verte nº 181 en 1030 Schaerbeek

ha respondido a nuestra convocatoria presentándose en nuestra unidad para prestar declaración en el marco del presente dossier.

Su declaración comienza a las 12.00 horas y finaliza a las 13.05 horas. Durante su declaración, el señor **IBRAHIM Hydera** ha recibido la asistencia, a petición suya, de un traductor jurado. La duda principal de **IBRAHIM** consistía en el temor a que se emprendiesen procesos legales contra él.

Al finalizar la declaración se le devolvieron los efectos recuperados por nuestros servicios tras el registro efectuado en su domicilio.

DATOS

Transmito las presentes diligencias al señor **FRANSEN**, juez de instrucción de y en BRUSELAS, por mensajero.

Adjunto. – anexo 01: declaración de **IBRAHIM Hydera**
- anexo 2: requerimiento de intérprete
- anexo 3: fotografía de **AKOUDAD Abdeladim**.
Diligencias cerradas el 31 de agosto de 2004 a las 09.15 horas.

POLICIA FEDERAL
SJA de BRUSELAS DR
Sección terrorismo
Square Victoria Regina nº 1
1210 BRUSELAS
Tel: 02.223.92.23
Fax:02.223.92.56

Diligencias nº 113995/04

PRO JUSTITICA



Hoy, treinta de agosto de dos mil cuatro, a las 12.00 horas, el abajo firmante **ETTAMSAMANI** Abdesselam, Inspector principal (OPJAPRY) con residencia en **SJA de 1000 BRUSELAS DR3/Terop**, de paisano y con nuestro carnet de identidad de servicio,

En relación con el dossier mencionado en la primera página de la presente, hago saber al sr. FRANSEN, juez de instrucción de y en BRUSELAS, la siguiente información:

Hoy, a la hora y fecha indicadas, procedemos a la toma de declaración de:

Nombre y apellidos: IBRAHIM Hydera
Nacida, república de Djibouti, el 5 de junio de 1973
Profesión: desempleado
Estado civil: soltero
Nacionalidad: djibutiano
dirección: rue Verte nº 181 en 1030 Schaerbeek

Con la asistencia del sr. KERDOUDI Hakim, nacido el 22 de junio de 1963, que presta juramento como sigue: 'juro traducir fielmente el discurso que pronunciarán los que hablan distintos idiomas', nos declara hacer uso de la lengua árabe, idioma que elige.

que nos declara en francés:

DECLARACIÓN:

'Deseo expresarme en francés y elijo este idioma en Justicia. Mi declaración comienza ahora, las 12.00 horas.

Tengo conocimiento de que:

- *puedo solicitar que las preguntas que me hagan y las respuestas que ofrezca consten en acta en los términos que se hayan utilizado.*
- *Puedo solicitar que se proceda a actas de información o de audición.*
- *Mis declaraciones podrán ser utilizadas como prueba en Justicia*
- *Puedo exigir en la presente declaración, o con posterioridad, que los documentos se unan a las diligencias de declaración o que se entreguen en el archivo*
- *Soy libre de interrumpir la presente declaración cuando lo estime oportuno.*

Hoy, en relación a su convocatoria, me presento en su unidad con el fin de prestar declaración en el marco del presente dossier.



Pregunta:

En su declaración del 09 de agosto de 2004, diligencias 113117/04, usted nos ha hablado de un tal Abdelhadim. Desde esta declaración, ¿ha tenido contacto con esa persona? En caso afirmativo ¿Por qué motivo?

Respuesta

No, no tengo noticias de ese señor. Abdelhadim tiene mi número de teléfono móvil, creo que si él me hubiese necesitado, me habría llamado.



Pregunta

A partir de los elementos que nos ha comunicado en su anterior declaración respecto a Abdelhadim ¿mantiene sus afirmaciones? ¿Tiene otra información que añadir al respecto?

Respuesta:

No, creo que le he dicho todo. Él me dijo que se iba de vacaciones a Marruecos.

Pregunta:

¿Podría dar una descripción detallada de la fisonomía de Abdelhadim?

Respuesta:

Puedo decir que esa persona es de corpulencia media, mide alrededor de 1,70 m. Cabello negro. No es calvo. Tiene un pequeño bigote. Su cara es un poco redonda, sus ojos son negros. No tiene ninguna marca particular en el rostro. Abdelhadim lleva ropa de estilo oriental.

Pregunta

Aquí puede ver una fotografía ¿conoce a esta persona?

Respuesta

La persona que aparece aquí podría ser Abdelhadim. El que yo conozco no lleva barba. A decir verdad, no querría comprometerme reconociendo a una persona que podría parecerse a Abdelhadim.

Deseo modificar lo que acabo de decir. La fotografía que me han mostrado es la de Abdelhadim.

He mentido porque tengo miedo de tener problemas con la justicia.

Puedo confirmar que desde que se fuera de Marruecos no he vuelto a tener noticias de él.

A petición del jefe de la investigación, el inspector principal VERSTRAETEN, ustedes me devuelven mi GSM marca Siemens, modelo A55, numero IMEI 351590.00.382411.2, la caja de embalaje, así como la funda protectora.

Ustedes me devuelven una caja de embalaje de un GSM Siemens, modelo S45. Había perdido este aparato el año pasado, en el mes de septiembre.

Recupero mi ordenador portátil de la marca IBM, modelo ThinkPad, número BJWQQ-J4M96-6J4HF-9K4PP-KFWD8, y los distintos cables que me permiten conectarlo.



En todo momento a lo largo de la declaración he tenido libertad para salir y entrar.

Mi declaración acaba hoy a las 13.05 horas

No tengo ninguna observación ni motivo de queja que formular en cuanto a su intervención o en cuanto a la presente declaración.

He leído la presente diligencia y no deseo que mi actual declaración sea corregida ni completada de ninguna manera.

Se me informa de que tengo derecho, de forma gratuita, a obtener una copia de la presente diligencia y no solicito esa copia.

No tengo nada que añadir.

INFORMACIÓN

Transmito la presente diligencia al sr. FRANSEN, juez de instrucción de y en BRUSELAS, por mensajero.

Diligencia cerrada el 30 de agosto de 2004 a las 13.10 horas.

Police Federale
SJA de Bruselas DR3
Sección Terrorismo
Sq. Victoria Regina nº 1
1210 Bruselas
Tel: 02/223.92.23
Fax: 02/233.92.55

REQUERIMIENTO INTÉRPRETE



**Número de Noticia/Dossier: FD.35.97.19/03 y 01/2003 Juez de Instrucción
FRANSEN**

Yo, ETTAMSAMANI Abdesselam, Inspector Principal en SJA de Bruselas DR3, requiero al sr. a ejercer la función de intérprete en **ÁRABE** al **FRANCÉS** y viceversa.

30 de agosto de 2004

Bruselas, 30 de agosto de 2004

MEMORIA DE GASTOS

Se adeuda al sr. KERDOUDI Hakim

Domiciliado en

La suma de €

Por la interpretación en **ÁRABE** al **FRANCÉS** y viceversa

en el curso de la investigación de OUABOUR Abdellah, BOULOUDIO Khalid, LOUNANI Mostafa, BELHADJ Youssef, HAKIMI Abdelkader, EL HASKI Lahoussine y el GICM.

Prestaciones de 12.00 a 13.30 horas.

Declaro:

1. no recibir ni tratamiento ni retribución fija a cargo del estado, de la provincia, del municipio de de un servicio que dependa de los mismos, ni de la S.N.C.B.
2. No haber disfrutado de una reducción del precio de transporte
3. haber disfrutado de una reducción de %

Afirmo sobre el honor que la presente declaración es sincera y completa.

Bruselas, 30 de agosto de 2004

Número de cuenta bancaria:

Detalle de la prestación:

Horas = francos
Km = francos

SJA Bruselas
 Square Victoria Regina,1
 1210 Bruselas
 Tel.:02/223.90.33
 Fax:02/223.90.40

PRO JUSTITIA

Dilg. Posterior N°.:113163/04 Del: 18/08/2004

En ejecución de:

dossier de la fiscalía 01/03 del sr. el J.I. Franssen.
 instrucción de Bruselas.

Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
 Fiscal de Bruselas



ASUNTO(S)

TRANSMISIÓN DE RESPUESTA INTERPOL-
 IDENTIFICACIONES

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

A cargo de [0] Desconocido(s) [10] Conocidos

	Invest./Interrog	
	No	No
OUABOUR, Abadallah Nacido el 22/04/1974 en Maaseik Nacionalidad: marroquí Domicilio: Rode Kruisstraat,53 3680 Maaseik (Bélgica)	No	No
BOULOUDO, Khalid Nacido el 30/10/1974 en Maaseik Nacionalidad: belga Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9 3680 Maaseik (Bélgica)	No	No
LOUNANI, Mostafa Nacido el 09/10/1963 en Taourit Nacionalidad: marroquí Residencia: Hertogin Van Brabant, 04 St-Jans-Molenbeek (Bélgica)	No	No
BELHADJ, Youssef Nacido el 27/5/1976 en Nador Nacionalidad: marroquí Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04 St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)	No	No
HAKIMI, Abdelkader Nacido el 31/12/1965 en Oujda Nacionalidad: marroquí Residencia: Sint Juliaanstraat, 04 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)		

ABDUL HAMEED, Omer
Nacido el 23/9/1963 en Amán
Nacionalidad: jordana
Domicilio: Rue François Bossaerts, 123/3
SCHAERBEEK (Bélgica)



RAY, Mohamed
Nacido el 9/5/1981 en Ramala
Nacionalidad: palestina
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 Schaerbeek (Bélgica)

CHAKIR, Taoufik
Nacido el 1/1/1981 en Casablanca
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

OUCHAOU, Abderahim
Nacido el 31/7/1973 en Khoirbga
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Avenue du Diamant, 173
1030 Schaerbeek (Bélgica)

EL HASKI, Lahoussine
Nacido el 13/11/1975 en Agadir
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Izevenstraat, 58
3680 Maaseik

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)
Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)
Policía Federal -SJA BXL (copia)
Policía- CIA Bruselas (copia)
SJA, DR3-Bruselas (copia)

1º Continuación de las diligencias nº 113163/04 del 18/08/04 procedentes de SJA de Bruselas-DR3-TEROP.

PRO JUSTITIA



Hoy, dieciocho de agosto de dos mil cuatro, a las 08.55 horas; El abajo firmante, **VERSTRAETEN** Christian, miembro de la Policía Federal SJA de Bruselas – DR3 TEROP., con residencia en BRUSELAS/BR-TEROP, de civil, con la tarjeta de servicio,

Hace saber al sr. **FRANSEN**, Juez de instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, en el marco del informe 01/2003 y en relación con las diligencias 113161/04 del 13/08/04 (explotación Z/M 32472975705 – transmisión de requerimiento telefonía e Interpol – identificaciones), la siguiente información.

Recordemos que en el marco de la identificación y de la explotación de los datos de telefonía comunicados por los servicios telefónicos, se enviaron las solicitudes de identificación, vía Interpol, a los respectivos países implicados. Certifico haber recibido, vía Interpol, las respuestas procedentes de IP LONDRES e IP LA HAYA. De las que se desprende lo siguiente.

PARA IP LONDRES:

Las autoridades británicas nos comunican una respuesta relacionada con la identificación del número 44938159746. Se desprende que el número citado no es británico. El prefijo...938...no existe.

PARA IP DEN HAAG.

Las autoridades neerlandesas nos comunican una respuesta parcial relativa a las identificaciones de los siguientes números:

31113381733
31204123464
31204650324
31207104528
31207134967

La información comunicada respecto a los números mencionados sólo servirá para fines policiales. Estos datos sólo podrán ser utilizados por las autoridades judiciales a través de Comisión Rogatoria.

INFORMACIÓN

Se envía la presente a la atención del sr. **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia en Bruselas.
Diligencias cerradas el 18/08/2004 a las 9.02 horas.

PRO JUSTITIA

SJA Bruselas
 Square Victoria Regina,1
 1210 Bruselas
 Tel.:02/223.90.33

Fax:02/223.90.40

Dilig. Posterior Nº.:113165/04 Del: 18/08/2004

En ejecución de:

Dossier de la fiscalía: 01/03 del sr. el J.I. Franssen
 de instrucción de Bruselas

Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35/98.896408
 Fiscal de Bruselas

**ASUNTO(S)**

TRANSMISIÓN DE RESPUESTAS
 IDENTIFICACIONES Z/M472975705

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

A cargo de [0] Desconocido(s) [10] Conocidos

Invest./Interrog

OUABOUR, Abadallah

No No

Nacido el 22/04/1974 en Maaseik

Nacionalidad: marroquí

Domicilio: Rode Kruisstraat,53
 3680 Maaseik (Bélgica)

BOULOUDO, Khalid

No No

Nacido el 30/10/1974 en Maaseik

Nacionalidad: belga

Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
 3680 Maaseik (Bélgica)

LOUNANI, Mostafa

No No

Nacido el 09/10/1963 en Taourit

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 St-Jans-Molenbeek (Bélgica)

BELHADJ, Youssef

No No

Nacido el 27/5/1976 en Nador

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04
 St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)

HAKIMI, Abdelkader

Nacido el 31/12/1965 en Oujda

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Sint Juliaanstraat, 04

ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, Omer

Nacido el 23/9/1963 en Amán

Nacionalidad: jordana

Domicilio: Rue François Bossaerts, 123/3

SCHAERBEEK (Bélgica)



RAY, Mohamed

Nacido el 9/5/1981 en Ramala

Nacionalidad: palestina

Residencia: Rue Van Schoor, 45

1030 Schaerbeek (Bélgica)

CHAKIR, Taoufik

Nacido el 1/1/1981 en Casablanca

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Rue Van Schoor, 45

1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

OUCHAOU, Abderahim

Nacido el 31/7/1973 en Khoirbga

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Avenue du Diamant, 173

1030 Schaerbeek (Bélgica)

EL HASKI, Lahoussine

Nacido el 13/11/1975 en Agadir

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Izevenstraat, 58

3680 Maaseik

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)

Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)

Policía Federal -SJA BXL (copia)

Policía- CIA Bruselas (copia)

SJA, DR3-Bruselas (copia)

1º Continuación de las diligencias nº 113163/04 del 18/08/04 procedentes de SJA de Bruselas-DR3-TEROP.



PRO JUSTITIA

Hoy, dieciocho de agosto de dos mil cuatro, a las 10.20 horas;
El/los abajo firmante(s), **VERSTRAETEN** Christian, miembro de la Policía Federal SJA de Bruselas – DR3 TEROP., con residencia en BRUSELAS/BR-TEROP, de civil, con nuestra tarjeta de servicio,

Hace saber al sr. FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, en el marco del informe 01/2003 y en relación con las diligencias 113161/04 del 13/08/04 (transmisión requerimiento telefonía Z/M 32472975705 – solicitud de identificaciones), que los respectivos servicios han enviado las respuestas de el requerimiento del 12/08/04. Estas respuestas constituyen, respectivamente, los anexos 1, 2 y 3 de la presente.

INFORMACIÓN

- Adjunto: - anexo 1: respuesta Mobistar del 13/08/04
 - anexo 2: respuesta Belgacom del 13/08/04
 - anexo 3: respuesta BASE del 17/08/04
- Se transmite este informe a la atención del sr. FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas.
- Diligencias cerradas el 18/08/04 a las 10.25 horas.

Mobistar SA
Rue Colonel Bourg, 149
Tel:02-745.95.30

Departamento de coordinación judicial
B-1140 Bruselas
Fax: 02-745.70.51



Solicitud recibida el: 13-agosto-2004 14.41

Tratado por : David Cruyplandt

Su Ref.: 2003/001

Nuestra ref.: 44045

Solicitante cualificado: JI D. Fransen

Tribunal de primera instancia (Bruselas)

INPP VERSTRATEN
SJA BXL DR3
SQ V REGINA 1
1210 02/223.92.55

Tipo de investigación: GSM ID
parámetro específico: 0497405820 +

Bruselas, 13/08/2004-11-04

Estimado señor o señora:

Este documento tiene dos páginas

Nos complace adjuntarle el resultado de su solicitud.

No dude en contactar con la persona que ha tramitado su solicitud. Nuestro horario es de 08.00 a 20.00 horas, todos los días. Tel.: 02-745.95.30

Atentamente,
fdo.: David Cruyplandt
Mobistar SA
coordinación judicial

Identidad GSM

Solicitud n°: 13082004214135

Usuario: dcruypla

Tipo de búsqueda: Identidad GSM

Fecha de inicio: 13 de agosto de 2004. 15.44.18

Fecha de finalización: 13 de agosto de 2004 a las 15.44.42

Ref.: 44045

GSM N°	fecha de activación	fecha de desactivación	Identidad	Contrato
32497405820	23/10/01	11/02/04	HAMMANI MOUSSA RUE DU LAEKENVELD 68 1080 MOLENBEEK- SAINT-JEAN	Abono
32497785163	04/05/01	04/06/02	ELAAMRI RACHIDA RUE KAREL VEERTSSTRAAT 4 2140 BORGERHOUT (AMBERES)	Tempo
	23/07/03		desconocido	tempo (nuevo contrato)
32498190679	10/04/01		desconocido	Tempo

Clientes Mobistar: 3



810411

fax

Belgacom

Fecha: 13/08/2004

Número de páginas: 2

Nuestra ref.: L/1/69

De: CCJ-Wallonie
Rue des Alliés 1
6800 Libramont

A: Policía Federal-SJA-DR3-TEROP
A la atención del sr. Verstraeten Ch.
Bruselas



Tel +32 80092802

tel: +32

Fax: +32 800 92 804

Fax: +32 2 223 92 55

e-mail: ccj.wallonie@belgacom.be

Información - Urgente

Asunto: - su requerimiento 2003/001 del 12/08/2004 del sr. el Juez Fransen.
- Solicitud: identificaciones
- periodo:

Estimado señor:

En respuesta a su solicitud, adjunto enviamos las identificaciones obtenidas.

Quedamos a su disposición para toda información complementaria, reciba un cordial saludo.

Fdo.: La célula de coordinación de la justicia

BASE

Fecha: 17/08/2004

Para: SJA Bruselas. A la atención de VERSTRAETEN CHRISTIAN

Telefax: 02/223.92.55

Su/REF: dossier/not.2003/01 JI/Pdr Fransen

Nuestra/ref.: IRA/53126-04



tel: 02/728.44.40 (secreto)

fax: 02/728.41.96 (secreto)

Colonel Bourgstreet, 115

B-1140 EVERE

Estimado Sr./Sra.:

En respuesta a la solicitud con la referencia arriba indicada, adjunto encontrará el resultado de las investigaciones efectuadas a la red **BASE**.

Pd.: cuando no figuran nombres ni direcciones en las identificaciones, se trata de clientes prepago (es decir **CASHBASE**) anónimos. No obstante, en caso de que dichos clientes decidiesen registrarse, no podremos garantizar la exactitud de los datos aportados por los mismos (comunicación verbal en el momento de la activación).

Atentamente,

Fdo.: I. Rau

Unidad de Justicia

02/728.41.32

PRO JUSTITIA

SJA Bruselas
Square Victoria Regina,1
1210 Bruselas
Tel.:02/223.90.33

Fax:02/223.90.40

Dilg. Posterior Nº.:113161/04 Del: 13/08/2004

En ejecución de:

Dossier de la fiscalía: 01/03 del sr. el J.I. Fransen. Juez de instrucción de Bruselas
Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
Fiscal de Bruselas
Apostilla: 01/03 JI Fransen Juez de Instrucción de Bruselas



ASUNTO(S)

EJECUCIONES SOLICITADAS. Z/M 0472/975705

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

A cargo de [0] Desconocido(s) [10] Conocidos

	Invest./Interrog	
	No	No
OUABOUR, Abadallah Nacido el 22/04/1974 en Maaseik Nacionalidad: marroquí Domicilio: Rode Kruisstraat,53 3680 Maaseik (Bélgica)	No	No
BOULOUDO, Khalid Nacido el 30/10/1974 en Maaseik Nacionalidad: belga Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9 3680 Maaseik (Bélgica)	No	No
LOUNANI, Mostafa Nacido el 09/10/1963 en Taourit Nacionalidad: marroquí Residencia: Hertogin Van Brabant, 04 St-Jans-Molenbeek (Bélgica)	No	No
BELHADJ, Youssef Nacido el 27/5/1976 en Nador Nacionalidad: marroquí Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04 St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)	No	No
HAKIMI, Abdelkader Nacido el 31/12/1965 en Oujda Nacionalidad: marroquí Residencia: Sint Juliaanstraat, 04		

ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, Omer

Nacido el 23/9/1963 en Amán

Nacionalidad: jordana

Domicilio: Rue François Bossaerts, 123/3

SCHAERBEEK (Bélgica)

**RAY, Mohamed**

Nacido el 9/5/1981 en Ramala

Nacionalidad: palestina

Residencia: Rue Van Schoor, 45

1030 Schaerbeek (Bélgica)

CHAKIR, Taoufik

Nacido el 1/1/1981 en Casablanca

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Rue Van Schoor, 45

1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

OUCHAOU, Abderahim

Nacido el 31/7/1973 en Khoirbga

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Avenue du Diamant, 173

1030 Schaerbeek (Bélgica)

EL HASKI, Lahoussine

Nacido el 13/11/1975 en Agadir

Nacionalidad: marroquí

Residencia: Izevenstraat, 58

3680 Maaseik

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)

Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Transmitido a: Juez de Instrucción Franssen en Bruselas (original)

Policía Federal -SJA BXL (copia)

Policía- CIA Bruselas (copia)

SJA, DR3-Bruselas (copia)

1º Continuación de las diligencias nº 113161/04 del 13/08/04 procedentes de SJA de Bruselas-DR3-TEROP.

PRO JUSTITIA



Hoy, trece de agosto de dos mil cuatro, a las 14.00 horas; El/Los abajo firmante(s), **VERSTRAETEN** Christian, miembro de la Policía Federal SJA de Bruselas – DR3 TEROP., con residencia en BRUSELAS/BR-TEROP, de civil, con nuestra tarjeta de servicio,

Hace saber al sr. FRANSEN, Juez de instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, en el marco del informe 01/2003 y en relación con las diligencias 112823/04 del 09/08/04, que ha continuado con las funciones indicadas el 12/05/04 (función 29.2003/001.0331).

En la fecha y hora mencionadas, certifica haber enviado su requerimiento del 12/08/2004, vía fax, al Director de *Proximus* con el fin de que:

- a. a quien corresponda, proceda a identificar los números de teléfono y a localizar las comunicaciones de entrada y salida, incluidos mensajes SMS, procedentes del/los números(s) de teléfono o de los números relacionados con aquéllos y/o a la localización del origen o del destino de las comunicaciones vinculadas al número de teléfono y/o IMEI siguiente: 0032472975705.
- b. a quien corresponda, proceda a identificar y localizar las antenas (transmisores) que hayan transmitido las comunicaciones telefónicas.
- c. a quien corresponda, comunique, si fuera posible, la identidad exacta del/los titulares de los números identificados e indique los listados relativos a dichas comunicaciones telefónicas, bien en soporte informático o en papel, así como, si fuera posible, remita una copia de las facturas detalladas. El resultado de estas investigaciones podrá enviarse al sr. VERSTRAETEN, SJA de Bruselas – DR3, Square Victoria Regina 1, en 1210 Bruselas. La orden de zoller-mallcieux será válida **desde la fecha de activación de este número hasta el 12/08/04.**

RECEPCIÓN DE RESPUESTA:

Certificamos haber recibido de los servicios *Proximus* la respuesta al requerimiento del 12/08/04. Hemos recibido dicho resultado en soporte informático.

El soporte papel relativo a la respuesta sobre zoller-mallcieux del número **32472975705** constituye el anexo 2 de la presente. La vigilancia telefónica cubre el periodo del 12/08/04 al 03/07/04.

TRASMISIÓN DE LAS SOLICITUDES DE IDENTIFICACIÓN:

En relación con la recepción de los resultados comunicados por los servicios de telecomunicación, certificamos haber enviado su solicitud del 12/08/04, cuyo destino son los servicios de telefonía respectivos, con el fin de proceder a la

Identificación de las conexiones telefónicas, no identificadas a fecha de hoy. La recepción de los resultados será objeto de posteriores diligencias por parte de nuestra unidad.

INCAUTACIÓN

Procedemos a incautar de oficio, en nuestras instalaciones, un sobre acartonado, cerrado por mediación nuestra y precintado con el número 8114286, que certificamos contiene lo siguiente:



- un disquete informático de la marca EMTEC con la anotación '01/03-JI FRANSEN-Z/M 0472/975705' en la que figura el fichero: ACS64560-92744-20030812.xls.

Este objeto será entregado en el archivo del Tribunal Penal de Bruselas lo antes posible.

INFORMACIÓN

- Adjunto:
- anexo 1: nuestro fax del 18/05/04, enviado a los operadores de telefonía.
 - anexo 2: respuesta/soporte papel Z/M 0472/975705
 - anexo 3: nuestro fax del 13/08/04 enviado a los operadores de telefonía.
 - se envía la presente a la atención del sr. FRANSEN, juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas.
 - Diligencia cerrada el 13/08/04 a las 15.04 horas.

POLICÍA FEDERAL -SJA DE BRUSELAS- DR3-TEROP

Ref.: **SJA de Bruselas - DR3 - TEROP**

Redacción DTG: 1215.00AOUTI04

Nombre: **Matthieu E. [consta firmada]**

Cargo: comisario principal

Función: Jefe DR3- TEROO/TEROP



A: 1. Los directores de **PROXIMUS**
(Fax 02/2054004)

Asunto: **Transmisión de requerimiento JI FRANSEN - identificación de conexiones telefónicas, vigilancia telefónica.**

Ref.: Dos 01/2003 del Sr. Fransen, juez de instrucción en Bruselas.

MENSAJE

En el marco del informe con la referencia indicada, adjuntamos un requerimiento del 12/08/04 procedente del sr. **FRANSEN**, juez de instrucción en Bruselas, con el fin de que:

- a. a quien corresponda, proceda a la identificación de los números de teléfono y a la localización de las comunicaciones de entrada y salida, incluidos los mensajes SMS, procedentes de los números de teléfono o de los relacionados con los mismos y/o a la localización del origen o del destino de las comunicaciones vinculadas al número de teléfono y/o al siguiente IMEI: **0032472975705.**
- b. a quien corresponda, proceda a identificar y localizar las antenas (transmisores) que hayan transmitido estas comunicaciones telefónicas.
- c. a quien corresponda, nos comunique, si fuera posible, la identidad exacta de los titulares de los números identificados así como los listados relativos a estas comunicaciones telefónicas tanto **en soporte informático como en papel** y, siempre que sea posible, una copia de las facturas detalladas. El resultado de esas investigaciones podrá transmitirse al sr. VERSTRAETEN, SJA de Bruselas-DR 3, Square Victoria Regina 1 a 1210 Bruselas. La orden de zoller-mallcieux será válida desde la fecha de activación de este número hasta el 12/08/04.

REQUERIMIENTO

Informe nº.:2003/1
Noticias nº.: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
Función nº.: 29.2003/001.0331



Yo, FRANSEN, juez de instrucción en el tribunal de primera instancia de Bruselas

- solicito a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o a los de cualquier otro operador/servicio telefónico, a quien corresponda, proceda a identificar los números de teléfono y a localizar las comunicaciones de entrada y salida, incluidos los mensajes SMS, procedentes de los números de teléfono o de los que estén relacionados con ellos y/o a la localización del origen o del destino de las comunicaciones vinculadas a los números de teléfono y/o al IMEI siguiente: 0472.975.705.

y, en caso de que se trate de un teléfono móvil, el/los número(s) de IMEI de los aparatos que haya usado ese número de teléfono;

y, de igual forma, en relación con el numero IMEI identificado, cualquier otro número de teléfono vinculado a esos aparatos:

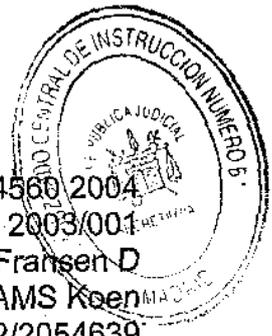
- solicito a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o de cualquier otro operador, a quien corresponda, proceda a identificar y localizar las antenas (transmisores) que hayan transmitido esas comunicaciones telefónicas, incluida la cartografía de las antenas, y a localizar el lugar de emisión de las comunicaciones telefónicas (investigación del nº IMSI, etc).
- solicito, igualmente, a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o a cualquier otro operador/servicio telefónico, a quien corresponda, indique, siempre que sea posible, la identidad exacta del/los titular/es de los números identificados y comunique los listados relativos a esas comunicaciones telefónicas, bien en soporte informático o en papel, así como, si fuera posible, una copia de las facturas detalladas.

La orden de zoller-mallcieux de ese día será válida desde la fecha de alta de la línea telefónica hasta la fecha de hoy.

Hecho y sellado en Bruselas el 12 de agosto de 2004.

Fdo.: el juez de instrucción
[consta firma de D. Fransen]

A.a.d.: Mr. Verstraeten
SJA Bruselas – DR3- TEROP
Fax:00000000000000



Nuestra ref.: BMB-ACS64560 2004
Informe: 2003/001
JI/PDR: Sr. Franssen D
Enviado por: REYDAMS Koen
Tel: 02/2054639

Estimado sr/sra:

En relación con el requerimiento del Juez de Instrucción, adjunto encontrará los resultados de la vigilancia del nº de GSM 32472975705 en el período comprendido entre el 12/08/03 y el 03/07/04.

Interpretación de los resultados

- Tipo de 1 Tráfico saliente del GSM observado
- llamada 2 Tráfico entrante en el GSM observado
- 3 Llamada a un número de urgencia con prefijo de la región.
- 1A Tráfico entrante en el GSM cuando la persona observada está en el extranjero
- 1D Desviación al 32475151515, 32475151589, 32475151599 (buzón de voz: contestador) o a una línea fija.
- 1E Tráfico SMS entrante/99...: SMS sin notificación de llamada.
- 1F Tráfico SMS saliente

Nº Si aparece un cuadro en blanco en la columna, se trata de una llamado/ persona que llama desde un teléfono fijo conectado a una central emisor analógica en Bélgica o en el extranjero. (0475/15) 1230= contestador

Duración Tiempo de duración de la comunicación en segundos

Célula La antena más cercana por la que se recibe o emite una llamada. La solicitud de identificación de las células debe especificarse en el requerimiento.

MSRN Si se rellena este campo, el emisor de la llamada se encontrará en el extranjero. Las dos primeras cifras indican el país en el que se encontraba el GSM observado cuando recibió la llamada.

Entrega SMS Indica si se ha recibido el SMS

Terceros Número desviado a un contestador o a otro número.

Prepago (pp) Carta prepago (Pay & Co.). No disponemos de datos sobre el usuario final de la tarjeta. Las coordenadas que aparecen al lado del término 'prepago' tienen relación con el punto de distribución donde Belgacom Movable ha facilitado la tarjeta, pero no con el usuario final. Nota: las llamadas salientes emitidas desde el extranjero no aparecen en el listado.

Anexo 1: listado de las llamadas de entrada y salida del GSM observado.

Anexo 2: identificación de los números Proximus que aparecen en el listado.

Anexo 3: Pay and go. Prepago

Anexo 4: resto de números; rogamos se dirijan a los distintos operadores.

POLICÍA FEDERAL -SJA DE BRUSELAS- DR3-TEROP

Ref.: SJA de Bruselas - DR3 - TEROP
Redacción DTG: 1314.30AOUT104

Nombre: Matthieu E. [consta firma]
Cargo: comisario principal
Función: Jefe DR3- TEROP/TEROP



A: 1. Los directores de BELGACOM, BASE y MOBISTAR.
(Fax 02/2054004)

Asunto: Transmisión de requerimiento JI FRANSEN - identificación de conexiones telefónicas, vigilancia telefónica.

Ref.: Dos 01/2003 del Sr. Fransen, juez de instrucción en Bruselas.

MENSAJE

En el marco del informe referenciado adjuntamos a la presente un requerimiento del 12/08/04 procedente del sr. FRANSEN, juez de instrucción en Bruselas, con el fin de:

- a. proceder a la identificación de los números de teléfono: véanse los anexos.
- b. transmitir lo antes posible, en papel, el resultado de las investigaciones a nuestros servicios. El resultado de las investigaciones podrá enviarse al sr. VERSTRAETEN, SJA de Bruselas- DR3, Square Victoria Regina 1 a 1210 Bruselas.

Atentamente,

VERSTRAETEN, Christian
INPP

REQUERIMIENTO

Informe nº.:2003/1
Noticias nº.: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
Función nº.: 29.2003/001.0331



Yo, D. FRANSEN, juez de instrucción en el tribunal de primera instancia de Bruselas

- solicito a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o de cualquier otro operador/servicio telefónico, a quien corresponda, proceda a identificar los números de teléfono y a localizar las comunicaciones de entrada y salida, incluidos los mensajes SMS, procedentes de los números de teléfono o de los que estén relacionados con ellos y/o a la localización del origen o del destino de las comunicaciones vinculadas a los números de teléfono y/o al IMEI siguiente: 0472.975.705.

y, en caso de que se trate de un teléfono móvil, al número de IMEI de los aparatos que hayan usado ese número de teléfono:

- solicito a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o de cualquier otro operador, a quien corresponda, proceda a identificar y localizar las antenas (transmisores) que hayan transmitido esas comunicaciones telefónicas, incluida la cartografía de las antenas, y la localización del lugar de emisión de las comunicaciones telefónicas (investigación del nº IMSI, etc).
- solicito, igualmente, a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o a cualquier otro operador/servicio telefónico, a quien corresponda, indique, siempre que sea posible, la identidad exacta del/los titular/es de los números identificados así como los listados relativos a esas comunicaciones telefónicas, en soporte informático y en papel y, si fuera posible, una copia de las facturas detalladas.

La orden de zoller-mallicieux de ese día será válida desde la fecha de alta de la línea telefónica hasta fecha de hoy.

Hecho y sellado en Bruselas el 12 de agosto de 2004.

Fdo.: el juez de instrucción
[consta firma de D. Fransen]

Bruselas
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA

Oficina del juez de instrucción
D. FRANSEN

Palais de Justice – Extension
13, rue des Quatre-Bras
1000 Bruselas

Destinatario:
Director judicial de la policía federal
DIR OPS
S.J.A. de Bruselas
Square Victoria Regina, 1
11210 BRUSELAS



A la atención de la DR 3 – Srs. P. FAYT, CH. VERSTRAETERN y W. BONTE

Informe nº 2003/001
Notas nº FD.35.97.19/03-br.35.98.9964/02
Función nº 29.2003/001.0331

Adjunto encontrará la orden, en proceso de ejecución, que he emitido a fecha de hoy con el fin de que se proceda, por todos los medios técnicos legales, a la localización de las telecomunicaciones o del origen o destino de las telecomunicaciones relacionadas con los números en cuestión.

Si fuera necesario, solicito conforme a mi requerimiento, que también se adjunta a la presente, el operador de telefonía competente con el fin de proceder a la identificación de los números de teléfono que pueda haber recibido o marcado ese número de teléfono.

Sólo podrá enviarse el requerimiento a los operadores de telefonía.

Reciba mi agradecimiento y un saludo,

Bruselas, 12 de agosto de 2004

El juez de instrucción
D. Fransen.

REQUERIMIENTO

Informe nº.:2003/001
Noticias nº.: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
Función nº.: 29.2003/001.0331

MUY URGENTE



Yo, D. FRANSEN, juez de instrucción en el tribunal de primera instancia de Bruselas.

- solicito a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o de cualquier otro operador/servicio telefónico, a quien corresponda, proceda a identificar los números de teléfono y a localizar las comunicaciones de entrada y salida, incluidos los mensajes SMS, procedentes de los números de teléfono o de los que estén relacionados con ellos y/o a la localización del origen o del destino de las comunicaciones vinculadas a los números de teléfono y/o al IMEI siguiente: 0472.975.705.

y, en caso de que se trate de un teléfono móvil, al número de IMEI de los aparatos que haya usado ese número de teléfono:

y en lo relativo a los números IMEI identificados, otros posibles números de teléfono relacionados con esos aparatos:

- solicito a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o de cualquier otro operador, a quien corresponda, proceda a identificar y localizar las antenas (transmisores) que hayan transmitido esas comunicaciones telefónicas, incluida la cartografía de las antenas, y la localización del lugar de emisión de las comunicaciones telefónicas (investigación del nº IMSI, etc).
- solicito, igualmente, a los directores de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR y BASE o a cualquier otro operador/servicio telefónico, a quien corresponda, comunique, siempre que sea posible, la identidad exacta del/los titular/es de los números identificados e indique los listados relativos a esas comunicaciones telefónicas, en soporte informático y de papel, así como, si fuera posible, una copia de las facturas detalladas.

La orden de zoller-mallcieux de ese día será válida desde la fecha de alta de la línea telefónica hasta fecha de hoy.

Hecho y sellado en Bruselas el 12 de agosto de 2004.

Fdo.: el juez de instrucción
[consta firma de D. Fransen]

SJA Bruselas
 Square Victoria Regina, 1
 1210 Bruselas
 Tel.: 02/223.90.33
 Fax: 02/223.90.40

PRO JUSTITIA

Dilig. Posterior Nº.: 113389/04 Del: 16/08/2004

En ejecución de:

Dossier de la fiscalía: 01/03 del sr. el J.I. Franssen, Juez
 de instrucción de Bruselas.

Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
 Fiscal de Bruselas.



ASUNTO(S)

DECLARACIÓN DE BOULOUBA NORDINE

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

A cargo de [0] Desconocido(s) [10] Conocidos

	Invest./Interrog	
	No	No
OUABOUR, Abadallah	No	No
Nacido el 22/04/1974 en Maaseik		
Nacionalidad: marroquí		
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53 3680 Maaseik (Bélgica)		
BOULOUDO, Khalid	No	No
Nacido el 30/10/1974 en Maaseik		
Nacionalidad: belga		
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9 3680 Maaseik (Bélgica)		
LOUNANI, Mostafa	No	No
Nacido el 09/10/1963 en Taourit		
Nacionalidad: marroquí		
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04 St-Jans-Molenbeek (Bélgica)		
BELHADJ, Youssef	No	No
Nacido el 27/5/1976 en Nador		
Nacionalidad: marroquí		
Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04 St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)		
HAKIMI, Abdelkader		
Nacido el 31/12/1965 en Oujda		
Nacionalidad: marroquí		
Residencia: Sint Juliaanstraat, 04		

ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, Omer
 Nacido el 23/9/1963 en Amán
 Nacionalidad: jordana
 Domicilio: Rue François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (Bélgica)



RAY, Mohamed
 Nacido el 9/5/1981 en Ramala
 Nacionalidad: palestina
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 Schaerbeek (Bélgica)

CHAKIR, Taoufik
 Nacido el 1/1/1981 en Casablanca
 Nacionalidad: marroquí
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

OUCHAOU, Abderahim
 Nacido el 31/7/1973 en Khoirbga
 Nacionalidad: marroquí
 Residencia: Avenue du Diamant, 173
 1030 Schaerbeek (Bélgica)

EL HASKI, Lahoussine
 Nacido el 13/11/1975 en Agadir
 Nacionalidad: marroquí
 Residencia: Izevenstraat, 58
 3680 Maaseik

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)

Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Datos particulares: detención preventiva

Estado de la persona implicada. extranjero

Otros: número de anexos: 1

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)

Policía Federal -SJA BXL (copia)

Policía- CIA Bruselas (copia)

SJA, DR3-Bruselas (copia)

Diligencias nº 113389/04

PRO JUSTITIA

Hoy, dieciséis de agosto de dos mil cuatro, a las 13.55 horas,
El abajo firmante ETTAMSAMANI Abdesselam, Inspector Principal (OPS/APP)
con residencia en SJA de 1000 Bruselas DR 3/TEROP, de civil y con la tarjeta
de identidad del servicio



INFORMACIÓN

En relación con el informe mencionado en la primera página de la presente,
comunico al sr. FRANSEN, juez de instrucción de y en BRUSELAS, la siguiente
información:

DECLARACIÓN DE BOULOUFA Nordine

Hoy, a solicitud de VERSTRAETERN Christian, jefe de la investigación en el
marco del presente informe, se nos ha solicitado devolvamos el ordenador de
la marca Fujitsu, modelo Ergo Pro a su propietario, BOULOUFA Nordine.

Como recordatorio indicaremos que nuestros servicios tomaron este
procesador en los registros efectuados en el inmueble, situado en rue Verte nº
181 en 1030 Schaerbeek, casa de IBRAHIM Hydera.

Edificio cuyo propietario es BOULOUFA.

La declaración de éste último se efectuó en nuestras instalaciones.

INFORMACIÓN

Enviamos las presentes diligencias al sr. FRANSEN, juez de Instrucción de y
en BRUSELAS, por mensajero.

Adjunto: anexo 01: declaración de BOULOUFA Nordine

Diligencia cerrada el 16 de agosto de 2004 a las 14.20 horas.

Doy Fe
[consta firma]

Diligencia nº 113389/04

PRO JUSTITIA



Hoy, dieciséis de agosto de dos mil cuatro a.....horas
El abajo firmante, ETTAMSAMANI Abdesselam, Inspector Prinicpal (OFF APPE) con residencia en SJA de 1000 BRUSELAS DR3/Terop, de civil y con la tarjeta de identidad del servicio

INFORMACIÓN

En relación con el informe mencionado en la primera página de la presente, informo al sr. FRANSEN, juez de instrucción de y en BRUSELAS, la siguiente información:

En la fecha y hora indicadas, se ha procedido a la toma de declaración de:

- Nombre y apellido: BOULOUFA Nordine
- Nacido en: Schaebeek, 16 de marzo de 1964
- Profesión: piloto de línea
- Estado civil: casado
- Nacionalidad: belga
- Dirección: rue Verte 181 en 1030 Schaebeek

quien declara en francés:

DECLARACIÓN

'Deseo expresarme en francés y elijo este idioma en Justicia. Mi declaración comienza ahora, las [ilegible] horas.

Tengo conocimiento de que:

- *puedo solicitar que las preguntas que me hagan y las respuestas que ofrezca consten en acta en los términos que se hayan utilizado.*
- *Puedo solicitar que se proceda a actas de información o de audición.*
- *Mis declaraciones podrán ser utilizadas como prueba en Justicia*
- *Puedo exigir en la presente declaración, o con posterioridad, que los documentos se unan a las diligencias de declaración o que se entreguen en el archivo*
- *Soy libre de interrumpir la presente declaración cuando lo estime oportuno.*

Hoy, ustedes se presentan en mi domicilio, sito en rue Verte nº 181 en 1030 Schaerbeek, con el fin de devolverme el ordenador que se llevaron sus servicios en el registro efectuado en casa de IBRAHIM Hydera.

Este último es arrendatario en mi inmueble.

Como recordatorio: el procesador de la marca Fujitsu, tipo Ergo Pro había sido puesto a disposición de mis ocupantes.

Considero que el ordenador no ha sufrido los distintos exámenes de los que ha sido objeto. En caso de que constatare cualquier problema en su funcionamiento, se lo advertiría.



En todo momento a lo largo de la declaración he tenido libertad para salir y entrar.

Mi declaración acaba hoy a lashoras

No tengo ninguna observación ni motivo de queja que formular en cuanto a su intervención o en cuanto a la presente declaración.

He leído la presente diligencia y no deseo que mi actual declaración sea corregida ni completada de ninguna manera.

Se me informa de que tengo derecho, de forma gratuita, a obtener una copia de la presente diligencia y solicito esa copia.

No tengo nada que añadir.'

INFORMACIÓN

Enviamos la presente diligencia al sr. FRANSEN, juez de instrucción de y en BRUSELAS, y por mensajero.

Diligencia cerrada el 16 de agosto de 2004 a las.....horas

Doy fe
[consta firma]

PRO JUSTITIA

SJA Bruselas
 Square Victoria Regina, 1
 1210 Bruselas
 Tel.: 02/223.90.33

Fax: 02/223.90.40

Dilig. Posterior N°.: 113163/04 Del: 18/08/2004

En ejecución de:

Dossier de la fiscalía: 01/03 del sr. el J.I. Franssen, Juez
 de instrucción de Bruselas.

Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
 Fiscal de Bruselas

ASUNTO(S)

INFORMACIÓN AKHODAD, MÁS FOTO

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

A cargo de [0] Desconocido(s) [10] Conocidos

Invest./Interrog

OUABOUR, Abadallah	No	No
Nacido el 22/04/1974 en Maaseik		
Nacionalidad: marroquí		
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53 3680 Maaseik (Bélgica)		
BOULOUDO, Khalid	No	No
Nacido el 30/10/1974 en Maaseik		
Nacionalidad: belga		
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9 3680 Maaseik (Bélgica)		
LOUNANI, Mostafa	No	No
Nacido el 09/10/1963 en Taourit		
Nacionalidad: marroquí		
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04 St-Jans-Molenbeek (Bélgica)		
BELHADJ, Youssef	No	No
Nacido el 27/5/1976 en Nador		
Nacionalidad: marroquí		
Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04 St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)		
HAKIMI, Abdelkader		
Nacido el 31/12/1965 en Oujda		
Nacionalidad: marroquí		
Residencia: Sint Juliaanstraat, 04 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)		

ABDUL HAMEED, Omer
Nacido el 23/9/1963 en Amán
Nacionalidad: jordana
Domicilio: Rue François Bossaerts, 123/3
SCHAERBEEK (Bélgica)



RAY, Mohamed
Nacido el 9/5/1981 en Ramala
Nacionalidad: palestina
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 Schaerbeek (Bélgica)

CHAKIR, Taoufik
Nacido el 1/1/1981 en Casablanca
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

OUCHAOU, Abderahim
Nacido el 31/7/1973 en Khoirbga
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Avenue du Diamant, 173
1030 Schaerbeek (Bélgica)

EL HASKI, Lahoussine
Nacido el 13/11/1975 en Agadir
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Izevenstraat, 58
3680 Maaseik

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)
Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)
Policía Federal -SJA BXL (copia)
Policía- CIA Bruselas (copia)
SJA, DR3-Bruselas (copia)

PRO JUSTITIA

Hoy, dieciocho de agosto de dos mil cuatro, a las 09.40 horas.

El abajo firmante, VERSTRAETERN Christian, miembro de la Policía Federal SJA de BRUSELAS-DR3-TEROP, con residencia en BRUSELAS/DR3-TEROP de civil, con tarjeta de servicio,



Hago saber al sr. FRANSEN, juez de instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, en el marco del informe 01/2003, la siguiente información.

En el marco de la presente investigación, AKODHAD Abdelhadim fue citado por haber estado en contacto con LOUNANI y KAHIMI, AKODHAD podría haber residido en Bélgica. Recordemos que actualmente el sujeto en cuestión está detenido en el marco de una reseña internacional emitida por las autoridades judiciales marroquíes tras los atentados en Casablanca el 16/05/03. Se ha solicitado la declaración del sujeto en cuestión en el marco de la ejecución de su Comisión Rogatoria del 20/07/04 para las autoridades judiciales españolas.

A través de DGJ/Prog. Ter, certificamos haber solicitado la obtención de una fotografía de AKHODAD Abdelhadim, encarcelado en España con el nombre de AKOUDAD Abdeladim (08/06/1968 en NADOR). Tras realizar la petición hemos recibido la fotografía, enviada por el intermediario de la oficina de enlace belga en España.

Adjuntamos a la presente una impresión de la fotografía del sujeto en cuestión. Ya se había establecido y adjuntado al presente informe un álbum de fotos en el que aparecía una serie de personas citadas en el presente proceso. Adjuntamos a ese álbum la foto de AKODHAD Abdelhadim/AKOUDAD Abdeladim.

INFORMACIÓN

Adjuntamos al anexo: impresión de la fotografía de AKODHAD.

Transmitimos la presente al sr. FRANSEN, juez de instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas.

Diligencias cerradas el 18/08/04 a las 10.09 horas.

Doy fe
[consta firma]

SJA BRUSELAS
Square Victoria Regina, 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40



Situación de la persona implicada: Extranjero

Transmitido a:

Juez de Instrucción FRANSEN en Bruselas (original)
SJA Bruselas – DR 3 (copia)
CIA Bruselas (copia)

PRO JUSTITIA

Nº DE DILIGENCIA: 113212/04

FECHA: 12/08/2004

EN EJECUCIÓN DE:

**DOSSIER FISCALÍA: 01/03 DEL J.J. FRANSEN
JUEZ DE INSTRUCCIÓN EN BRUSELAS
DOSSIER FISCALÍA: FD.35.97.19/03 – BR.35.98.9964/02
FISCAL DE BRUSELAS**

ASUNTO(S)

UTILIZACIÓN DEL PC REQUISADO DURANTE EL REGISTRO DE IBRAHIM HYDERA

DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de carnés de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Crímenes contra la seguridad interna del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

0 DESCONOCIDOS, 9 CONOCIDOS

BUSCADO		INTERROGADO	
SÍ	NO	SÍ	NO

OUABOUR, ABDALLAH

x

x

Nacido el: 22/4/1974 en MAASEIK
Nacionalidad: MARROQUÍ
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (BÉLGICA)



BUSCADO INTERROGADO
SÍ NO SÍ NO

BOULOUDO, KHALID

X

Nacido el: 30/10/1974 en MAASEIK
Nacionalidad: BELGA
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (BÉLGICA)

LOUNANI, MOSTAFA

X

X

Nacido el: 9/10/1963 en TAOURIT
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

BELHADJ, YOUSSEF

X

X

Nacido el : 27/5/1976 en NADOR
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

HAKIMI, ABDELKADER

X

X

Nacido el : 31/12/1965 en OUJDA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, OMER

X

X

Nacido el : 23/9/1963 en AMMAN
Nacionalidad: JORDANO
Residencia: Rue François Bossaerts, 123/3
SCHAERBEEK (BÉLGICA)

RAY, MOHAMED

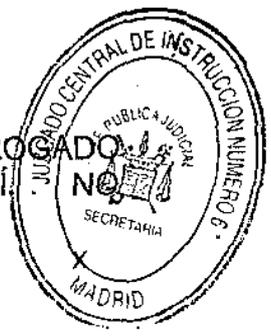
X

X

Nacido el : 9/5/1981 en RAMALLAH
Nacionalidad: PALESTINO
Residencia: Rue Van Schoor, 45

1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

BUSCADO INTERROGADO
SÍ NO SÍ NO



CHAKIR, TAOUFIK

x

Nacido el : 1/1/1981 en CASABLANCA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

OUCHAOU, ABDERAHIM

x

x

Nacido el : 31/7/1973 en KHOIRBGA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Avenue du Diamant, 173
1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: BRUSELAS (BÉLGICA)
Sede exp.: BRUSELAS (BÉLGICA)

PRO JUSTITIA

Hoy, día doce de julio de dos mil cuatro, a las 09:30 horas; el bajo firmante **DOCHAIN, Olivier, Inspector Principal, Agente de la Policía Judicial**



Miembro de la Policía Federal SJA BRUSELAS DR/3

Residente en **SJA BRUSELAS DR/3, vestido de paisano, (1)**

Portadores de nuestra tarjeta de servicio

INFORMACIÓN

Comunicamos a M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de BRUSELAS, en el marco de su dossier 01/2003, lo siguiente

UTILIZACIÓN DE PC FUJITSU

Hoy, en respuesta a la petición de nuestro colega, el INPP VERSTRAETEN, procedemos a la utilización del PC de la marca FUJITSU de tipo ERGO PRO. Recuerden que este PC fue requisado durante el registro del domicilio de IBRAHIM HYDERA, rue Verte 181 en 1030 SCHAERBEEK, diligencia de referencia: Diligencia 112825/04 del 09/08/04.

El PC está equipado del sistema de explotación Windows 2000 Profesional en francés.

El login de usuario es: zouk bazar

No hay contraseña de inicio de sesión.

Podemos entrar gracias al login anterior.



Con un programa distribuido gratuitamente en Internet, tratamos de recuperar los login y las contraseñas de las direcciones electrónicas utilizadas con el PC en cuestión. No recuperamos ningún elemento relativo a ninguna dirección electrónica con este programa. Las únicas informaciones que podemos obtener con ese programa son:

Resource Name: <http://www.ig.com.br/v6/br/>
Resource Type: AutoComplete Passwords
User Name: betaniasantiago
Password: 5445

El programa de mensajería no está configurado.

Notamos la presencia de MSN MESSENGER. Este ya está activado con la dirección electrónica casalbj2002@hotmail.com.

El PC está equipado con el programa PALTALK con el login HUMADI. No tenemos la contraseña correspondiente a ese login.

Sólo vemos un archivo en el repertorio MIS DOCUMENTOS. No interesa para nada en nuestra investigación.

No se ha encontrado ningún elemento interesante en el PC.

El ordenador parece haber sido instalado y configurado el 13/05/2004.

INFORMACIONES

- Transmitimos la presente a la atención de M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de BRUSELAS por el procedimiento habitual.
- Diligencia cerrada el 12/08/2004 a las 14:30 horas.

Para que así conste,

SJA BRUSELAS
 Square Victoria Regina, 1
 1210 BRUSELAS
 Tel.: 02/223.90.33
 Fax: 02/223.90.40

Transmitido a:

Juez de Instrucción FRANSEN en Bruselas (original)
 Policía Federal – SJA Bruselas (copia)
 CIA Bruselas (copia)
 SJA Bruselas – DR3 (copia)



PRO JUSTITIA

Nº DE DILIGENCIA: 112826/04
FECHA: 10/08/2004

EN EJECUCIÓN DE:

DOSSIER FISCALÍA: 01/03 DEL J.I. FRANSEN
JUEZ DE INSTRUCCIÓN EN BRUSELAS
DOSSIER FISCALÍA: FD.35.97.19/03 – BR.35.98.9964/02
FISCAL DE BRUSELAS
APOSTILLA: 01/03, J.I. LUTGENTZ LOCO FRANSEN JUEZ DE
INSTRUCCIÓN DE BRUSELAS

ASUNTO(S)

EJECUCIÓN DE LAS ACCIONES PRESCRITAS – INFORMACIONES

DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores**
- (2) Falsificación de carnés de identidad, pasaportes y títulos de viaje**
- (3) Crímenes contra la seguridad interna del Estado**

PERSONAS IMPLICADAS

0 DESCONOCIDOS, 10 CONOCIDOS	BUSCADO		INTERROGADO	
	SÍ	NO	SÍ	NO
<u>OUABOUR, ABDALLAH</u>		X		X

Nacido el: 22/4/1974 en MAASEIK

Nacionalidad: MARROQUÍ
 Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)



BUSCADO		INTERROGADO	
SÍ	NO	SÍ	NO

BOULOUDO, KHALID

X

Nacido el: 30/10/1974 en MAASEIK
 Nacionalidad: BELGA
 Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
 3680 MAASEIK (BÉLGICA)

LOUNANI, MOSTAFA

X

X

Nacido el: 9/10/1963 en TAOURIT
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

BELHADJ, YOUSSEF

X

X

Nacido el : 27/5/1976 en NADOR
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

HAKIMI, ABDELKADER

X

X

Nacido el : 31/12/1965 en OUJDA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
 ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, OMER

X

X

Nacido el : 23/9/1963 en AMMAN
 Nacionalidad: JORDANO
 Residencia: Rue François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

RAY, MOHAMED

X

X

Nacido el : 9/5/1981 en RAMALLAH
 Nacionalidad: PALESTINO
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

BUSCADO		INTERROGADO	
---------	--	-------------	--

	SÍ	NO	SÍ	NO
<u>CHAKIR, TAOUIK</u>		X		X

Nacido el : 1/1/1981 en CASABLANCA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

OUCHAOU, ABDERAHIM

Nacido el : 31/7/1973 en KHOIRBGA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Avenue du Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

EL HASKI, LAHOSSINE

Nacido el : 13/11/1975 en AGADIR
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Izevenstraat, 58
 3680 MAASEIK(BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: BRUSELAS (BÉLGICA)
 Sede exp.: BRUSELAS (BÉLGICA)



PRO JUSTITIA

Hoy, día diez de agosto de dos mil cuatro, a las 13:30 horas,

El abajo firmante, **VERSTRAETEN, Christian**

miembro de la Policía Federal SJA de BRUSELAS – DR 3 – TEROP,

residente en BRUSELAS/DR3/TEROP, vestido de paisano,

con la tarjeta de servicio,

Comunica a M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, en el marco de su dossier **01/2003**, que ha iniciado las acciones prescritas el 06/08/04 por el Juez de Instrucción **Fr. LUTGENTZ loco D. FRANSEN**.



- La ejecución de la orden de registro **01/03** dictada por el Juez de Instrucción **Fr. LUTGENTZ loco D. FRANSEN**, el 06/08/2004 para el domicilio de **IBRAHIM, Hydera**, en el **1030 SCHAERBEEK, Rue Verte nº 181**, se transcribe en nuestra diligencia nº 112825/04 del 09/08/04.
- La declaración de **IBRAHIM, Hydera**, según los elementos que figuran en nuestra diligencia nº 112996/04, se transcribe en nuestra diligencia nº 113117/04 del 09/08/04.
- La declaración de **BAGHNOUSSI, Mohammed**, se realizará con la mayor brevedad, y se transcribirá en una diligencia posterior de nuestra unidad.

INFORMACIONES

- Transmitimos la presente a la atención de M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas.
- Diligencia cerrada el 10/08/2004 a las 11:43 horas.

Consta en acta,

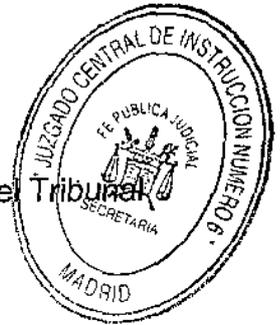
**TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
Distrito de Bruselas**

Despacho del Juez de Instrucción Frédéric LUGENTZ

**PRO JUSTITIA
ORDEN DE REGISTRO**

Dossier nº 01/03

Yo, **Frédéric LUGENTZ**, loco **D. FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas,



Ocupado en otros deberes, y debido a la urgencia,

Vistos los artículos 15 de la Constitución, 35 a 39, 62 bis, 87 a 89 bis del Código de instrucción criminal, 10 de la ley del 7 de abril de 1919 y el artículo 1 de la ley del 7 de junio de 1969;
Vista la ley del 22 de diciembre de 2000;

Delego en:

- **El señor agente del cuerpo de policía judicial de la policía federal de Bruselas,**

Portador del presente mandato, con la asistencia, si lo estima útil, de la fuerza pública, para proceder con urgencia, y siguiendo las prescripciones de la ley, a una visita domiciliaria en el domicilio, incluyendo las dependencias y los vehículos, de **IBRAHIM Hydera, rue Verte 181 en 1030 Bruselas,**

Para buscar e incautar cualquier elemento útil para la investigación con cargos de participación en la actividad de un grupo terrorista, asociación de malhechores, falsificación y uso de documentos falsificados, pasaporte falso y encubrimiento,

Para depositar los objetos incautados en el archivo de lo penal del tribunal de esta sede, de conformidad con las instrucciones correspondientes;

Para realizar todas las detenciones necesarias, sobre todo en lo referente a los objetos incautados, y recopilar todas las informaciones útiles para la instrucción;

Hecho en Bruselas, el viernes 6 de agosto de 2004

El Juez de Instrucción,

**Frédéric LUGENTZ loco
D. FRANSEN**

SJA BRUSELAS
Square Victoria Regina, 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40

Información particular: Prisión preventiva

Número de anexos: 2

Transmitido a:

Juez de Instrucción FRANSEN en Bruselas (original)
SJA Bruselas (copia)
CIA Bruselas (copia)
SJA Bruselas - DR3 (copia)



PRO JUSTITIA

Nº DE DILIGENCIA: 113169/04
FECHA: 10/08/2004

EN EJECUCIÓN DE:

DOSSIER FISCALÍA: 01/03 DEL J.I. FRANSEN
JUEZ DE INSTRUCCIÓN EN BRUSELAS
DOSSIER FISCALÍA: FD.35.97.19/03 - BR.35.98.9964/02
FISCAL DE BRUSELAS

ASUNTO(S)

DECLARACIÓN IBRAHIM HYDERA (DOS)

DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de carnés de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Crímenes contra la seguridad interna del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

0 DESCONOCIDOS, 10 CONOCIDOS	BUSCADO		INTERROGADO	
	SÍ	NO	SÍ	NO
<u>OUABOUR, ABDALLAH</u>		X		X

Nacido el: 22/4/1974 en MAASEIK
Nacionalidad: MARROQUÍ
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (BÉLGICA)



BUSCADO
SÍ NO

INTERROGADO
SÍ NO

BOULOUDO, KHALID

X

Nacido el: 30/10/1974 en MAASEIK
Nacionalidad: BELGA
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (BÉLGICA)

LOUNANI, MOSTAFA

X

X

Nacido el: 9/10/1963 en TAOURIT
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

BELHADJ, YOUSSEF

X

X

Nacido el : 27/5/1976 en NADOR
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

HAKIMI, ABDELKADER

X

X

Nacido el : 31/12/1965 en OUJDA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, OMER

X

X

Nacido el : 23/9/1963 en AMMAN
Nacionalidad: JORDANO
Residencia: Rue François Bossaerts, 123/3
SCHAERBEEK (BÉLGICA)

RAY, MOHAMED

X

X

Nacido el : 9/5/1981 en RAMALLAH
Nacionalidad: PALESTINO
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)



BUSCADO INTERROGADO
SÍ NO

CHAKIR, TAOUFIK

X

Nacido el : 1/1/1981 en CASABLANCA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

OUCHAOU, ABDERAHIM

X

X

Nacido el : 31/7/1973 en KHOIRBGA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Avenue du Diamant, 173
1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

EL HASKI, LAHOSSINE

X

X

Nacido el : 13/11/1975 en AGADIR
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Izevenstraat, 58
3680 MAASEIK(BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: BRUSELAS (BÉLGICA)
Sede exp.: BRUSELAS (BÉLGICA)

**POLICÍA FEDERAL
SJA DE BRUSELAS DR
Sección Terrorismo**

Square Victoria Regina nº 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.92.23
Fax: 02/223.92.56

DILIGENCIA Nº 113169/04

PRO JUSTITIA

Hoy, día diez de agosto de dos mil cuatro, a las 13:30 horas;
Los abajo firmantes **ETTAMSAMANI**, **ABDESSELAM** y **CYPERS** de
LANDRECY GERRY, Inspectores Principales (OPJAPR), residentes en la **SJA**
de 1000 BRUSELAS DR 3 / Terop, de paisano con nuestra tarjeta de
identidad del servicio,



INFORMACIÓN

Como complemento al dossier mencionado a continuación en la primera página del presente documento, comunicamos a M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción de y en BRUSELAS, las siguientes informaciones:

DECLARACIONES DE IBRAHIM, Hydera

Hoy se nos ha solicitado interrogar a

APELLIDO, Nombre: IBRAHIM, Hydera
Nacido en, el día: república de Yibuti, el 5 de junio de 1973
Profesión: sin profesión
estado civil: soltero
Nacionalidad: Yibuti
Dirección: domiciliado rue Verte nº 181 en 1030 Schaerbeek

para obtener información sobre ciertas llamadas telefónicas realizadas, en una fecha concreta, desde un teléfono móvil de marca NOKIA, modelo 6110, número IMEI 490526/70/132812/3.

Se trata también de intentar obtener por parte del interesado algunas indicaciones sobre la cantidad de dinero descubierta durante el registro realizado en su domicilio.

Cuando nuestro servicio se presentó ante el domicilio de IBRAHIM, éste se disponía a abandonarlo para asistir a la mezquita.

Le explicamos los motivos de nuestra presencia, y le invitamos a acompañarnos a la oficina para interrogarle.
Él aceptó acompañarnos voluntariamente.

Se le tomó declaración con la ayuda de un intérprete de lengua árabe.
El interrogatorio se desarrolló sin incidentes.
La diligencia de su declaración se incluye en el anexo 01 de este documento.

INFORMACIONES

Transmitimos la presente diligencia a M. FRANSEN, Juez de Instrucción de y en Bruselas, por portador.

Se adjuntan: anexo 01: audición de IBRAHIM, Hydera
 anexo 02: requerimiento – minuta de gastos del intérprete

Diligencia cerrada el 10 de agosto de 2004 a las 16:20 horas.

Para que así conste,



**POLICÍA FEDERAL
SJA DE BRUSELAS DR
Sección Terrorismo**

Square Victoria Regina nº 1
1210 BRUSELAS
Tel.: 02/223.92.23
Fax: 02/223.92.56

DILIGENCIA Nº 113169/04

PRO JUSTITIA



Hoy, día diez de agosto de dos mil cuatro, a las 14:10 horas;
Los abajo firmantes **ETTAMSAMANI**, ABDESSELAM y **CYPERS de LANDRECY GERRY**, Inspectores Principales (OPJAPR), residentes en la **SJA de 1000 BRUSELAS DR 3 / Terop**, de paisano con nuestra tarjeta de identidad de servicio,

Como complemento al dossier mencionado a continuación en la primera página del presente documento, comunicamos a M. **FRANSEN**, Juez de Instrucción de y en BRUSELAS, las siguientes informaciones:
El día de hoy, a la hora indicada anteriormente, realizamos el interrogatorio de:

APELLIDO, Nombre: IBRAHIM, Hydera
Nacido en, el día: república de Yibuti, el 5 de junio de 1973
Profesión: sin profesión
estado civil: soltero
Nacionalidad: Yibuti
Dirección: domiciliado rue Verte nº 181 en 1030 Schaerbeek

Con la colaboración de M. KERDOUDI, HAKIM, nacido el 2 de junio de 1963, que ha prestado juramento con la fórmula siguiente: "Juro traducir fielmente los discursos que se transmitan entre las personas que hablan lenguas distintas", declara utilizar, por elección propia, la lengua árabe.

Nos declara, en francés:

DECLARACIÓN:

"Deseo Expresarme en francés, y escojo este idioma legalmente.
Mi declaración comienza hoy a las 14:10 horas.
Soy consciente de que:

- Puedo solicitar que las preguntas que me hagan y las respuestas que dé se transcriban en acta con las palabras utilizadas.
- Puedo pedir que se proceda a acciones de información o de declaración.

- Mis declaraciones pueden utilizarse como pruebas legales.
- Puedo exigir, durante esta declaración o posteriormente: que estos documentos se adjunten a la diligencia de declaración o se depositen en el Archivo.
- Soy libre de interrumpir esta declaración cuando me parezca oportuno.

Hoy, martes 10 de agosto de 2004, a las 13:45 horas, me disponía a abandonar mi domicilio, para asistir a la mezquita, cuando llegaron ustedes.

Me informaron de que querían que volviese a declarar para su dossier. Me pidieron entonces que les acompañase a su unidad, lo cual acepté voluntariamente.



Pregunta: ¿Podría precisar en qué fecha ABDELHADIM se instaló con usted en su anterior domicilio de rue Verte nº 157 en 1030 Schaerbeek?

Respuesta: Según recuerdo, creo que ese señor se instaló en mi domicilio en el verano de 2001. Estoy seguro de ello.

Pregunta: ¿¿En qué fecha se marchó para viajar de manera definitiva a Marruecos?

Respuesta: ABDELHADIM se fue en el mes de junio o de julio de 2003.

Pregunta: ¿Está seguro de las fechas? ¿No se habría marchado en el mes de agosto o más tarde?

Respuesta: Estoy completamente seguro de que no se marchó en el mes de agosto. Aún me acuerdo de su partida. Una vez se hubo marchado, yo iba solo a la mezquita, porque antes me acompañaba él.

Pregunta: ¿Está seguro de las fechas que ha declarado?

Respuesta: Estoy seguro de las fechas que he declarado.

Pregunta: Ha declarado que su amigo ABDELHADIM había dejado una maleta azul y dos bolsas (una bolsa de deporte negra, de gran tamaño, de unos 80 cm. de longitud y una bolsa de tamaño medio, de unos cincuenta centímetros, de color oscuro). ¿Ha conservado usted ese equipaje?

Respuesta: Sí, guardé ese equipaje, lo tenía en mi casa, en mi dirección anterior, rue Verte 157.

Pregunta: ¿Abrió usted ese equipaje, y si lo hizo, qué vio?

Le aseguro que no abrí ese equipaje, si lo hubiese hecho, habría quitado la tarjeta de paciente con mi nombre, emitida por el hospital Erasme, y las viñetas de las mutuas.

Pregunta: ¿Piensa que otra persona podría haber abierto y registrado el contenido del equipaje?

Respuesta: Es muy sencillo, nadie. Incluso cuando recibía visitas, mis amigos no podían abrir ese equipaje; es impensable.

Pregunta: ¿Cree que podrían haberlo abierto sin saberlo usted?

Respuesta: No es posible. Ningún amigo ni conocido tiene mis llaves.



Pregunta: ¿Podría explicarnos cómo pudo activarse el teléfono móvil Nokia encontrado en la maleta, el 12 de agosto de 2003 con una tarjeta SIM atribuida al número 0472/737241? Le recordamos que ese número es casi idéntico al que aparece en la tarjeta de paciente fabricada a su nombre, emitida por el hospital Erasmo.

Respuesta: Es una buena pregunta. Mis cálculos eran erróneos, se fue a finales de agosto. Estaba equivocado.

Pregunta: Durante el registro realizado en su domicilio, nuestros servicios descubrieron en una bolsa de plástico la cantidad de 2.200 Euros. ¿Podría explicarnos de dónde venía este dinero?

Respuesta: Son mis ahorros, desde finales de 1999. El precio del alquiler del apartamento que ocupaba en la rue Verte nº 157 no era muy elevado. Pagaba 180 Euros al mes, con los gastos incluidos.

Pregunta: Recibe ayuda del CPAS, este organismo le otorga la cantidad de 595 Euros al mes. ¿De qué manera recibe esta cantidad (al contado, por cheque...)?

Respuesta: Recibo este dinero en mi cuenta del banco Dexia.

Pregunta: ¿Por qué motivo ha vaciado su cuenta bancaria?

Respuesta: La usura y el interés (la especulación) están prohibidos en el Islam.

En este momento de la declaración, a las 15:20 horas, la interrumpimos para permitir que el interesado realice sus oraciones.

La declaración continúa el mismo día a las 15:35 horas.

Pregunta: Los mensajes SMS que habría recibido de su amigo YOUNESS, ¿están guardados en la memoria de su móvil?

Respuesta: Sí, están en la memoria del móvil. No los he borrado.

Por petición del Magistrado Instructor, me restituye la cantidad de 2.200 Euros. Este dinero había sido requisado por sus servicios durante la visita a mi domicilio. Conté esta cantidad en su presencia, no falta nada de mis ahorros.

Me comprometo a responder a cualquier convocatoria de un servicio de la policía o de los Juzgados.

En cualquier momento de la declaración, tengo plena libertad para ir y venir.

Mi declaración se termina hoy a las 16:15 horas.

No tengo ninguna observación ni reclamación alguna que realizar en cuanto a su intervención o a la declaración actual.

He leído posteriormente la diligencia y no deseo que se corrija ni que se complete mi declaración de manera alguna.

Me informan de que tengo derecho a recibir gratuitamente una copia de esta diligencia, y solicito esta copia.

No tengo nada que añadir."

INFORMACIONES

Transmitimos esta diligencia a M. FRANSEN, Juez de Instrucción de *y en* Bruselas, por portador.

Diligencia cerrada el 10 de agosto de 2004 a las 16:20 horas.

Para que así conste,



POLICÍA FEDERAL

SJA BRUSELAS DR3
Square Victoria Régina 1
1210 BRUSELAS

REQUERIMIENTO

Yo, Gerry **CYPERS DE LANDRECY** INPP de la Policía Federal SJA de BRUSELAS requiero a M. **KERDOUDI** Hakim, intérprete jurado, para traducir del árabe al francés la declaración de **IBRAHIM** Hydera en el marco del dossier **01/03** del Juez de Instrucción **FRANSEN**.



BRUSELAS,
(Firma)

MINUTA DE GASTOS

Se debe a
con domicilio en
la cantidad de **Francos**
por la traducción al francés de la declaración de **IBRAHIM** Hydera en el marco del dossier **01/03** del J.I. **FRANSEN**

Dossier fiscal nº: FD.35.97.19/03
Prestación de 14:00 horas a 16:30 horas, el 10/08/2004

Declaro:

- 1) no recibir ni sueldo, ni retribución fija del Estado, de la provincia, de la comuna, ni de un servicio público que dependa de ellos, ni de la S.N.C.B.
- 2) no haber obtenido una reducción del precio del transporte.
- 3) haber disfrutado de una reducción de %.

Declaro por mi honor que esta declaración es fidedigna y completa.

BRUSELAS, el
(Firma)

Número de cuenta bancaria:.....

Detalles de la prestación

..... horas = francos
 km = francos
TOTAL francos

Distrito de Bruselas
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA

Despacho del Juez de Instrucción
Fr. LUGENTZ loco
D. FRANSEN

Palacio de Justicia – Extensión
13, rue des Quatre-Bras
1000 Bruselas
Tel.: 02/508.73.91
Fax: 02/519.84.14



DESTINATARIO:

Policía federal de Bruselas – DR 3
M. FAYT

Dossier nº 01/03

MUY URGENTE

Sírvanse consultar en los anexos, para ejecución, una orden de registro

Sírvanse escuchar a BAGHNOUSSI Mohamed e IBRAHIM Hydera sobre los elementos que figuran en la diligencia nº 112996/04.

La presente tiene valor de requerimiento para la ejecución de las acciones solicitadas.

Bruselas, el 06.08.2004-11-04

El Juez de Instrucción,

Fr. LUGENTZ loco
D. FRANSEN



SJA BRUSELAS
 Square Victoria Regina, 1
 1210 BRUSELAS
 Tel.: 02/223.90.33
 Fax: 02/223.90.40

Situación de la persona implicada: Extranjero

Número de anexos: 1

Transmitido a:

Juez de Instrucción FRANSEN en Bruselas (original)
 Policía federal – SJA Bruselas (copia)
 CIA Bruselas (copia)

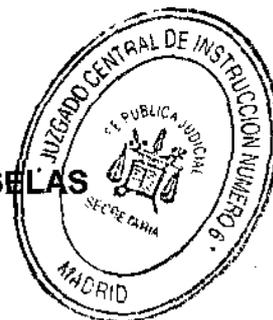
PRO JUSTITIA

Nº DE DILIGENCIA: 112779/04

FECHA: 09/08/2004

EN EJECUCIÓN DE:

**DOSSIER FISCALÍA: 01/03 DEL J.I. FRANSEN
 JUEZ DE INSTRUCCIÓN EN BRUSELAS
 DOSSIER FISCALÍA: FD.35.97.19/03 – BR.35.98.9964/02
 FISCAL DE BRUSELAS**



PRIVACIÓN DE LIBERTAD EL: 08/06/2004

ASUNTO(S)

PETICIÓN DE INTÉRPRETE (DECLARACIÓN IBRAHIM)

DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores**
- (2) Falsificación de carnés de identidad, pasaportes y títulos de viaje**
- (3) Crímenes contra la seguridad interna del Estado**

PERSONAS IMPLICADAS

0 DESCONOCIDOS, 9 CONOCIDOS

BUSCADO		INTERROGADO	
SÍ	NO	SÍ	NO

OUABOUR, ABDALLAH

x

x

Nacido el: 22/4/1974 en MAASEIK
Nacionalidad: MARROQUÍ
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (BÉLGICA)



BUSCADO INTERROGADO
SÍ NO SÍ NO

BOULOUDO, KHALID

X

Nacido el: 30/10/1974 en MAASEIK
Nacionalidad: BELGA
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (BÉLGICA)

LOUNANI, MOSTAFA

X

X

Nacido el: 9/10/1963 en TAOURIT
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

BELHADJ, YOUSSEF

X

X

Nacido el : 27/5/1976 en NADOR
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

HAKIMI, ABDELKADER

X

X

Nacido el : 31/12/1965 en OUJDA
Nacionalidad: MARROQUÍ
Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

ABDUL HAMEED, OMER

X

X

Nacido el : 23/9/1963 en AMMAN
Nacionalidad: JORDANO
Residencia: Rue François Bossaerts, 123/3
SCHAERBEEK (BÉLGICA)

RAY, MOHAMED

X

X

Nacido el : 9/5/1981 en RAMALLAH
Nacionalidad: PALESTINO
Residencia: Rue Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)



BUSCADO		INTERROGADO	
SI	NO	SI	NO

CHAKIR, TAOUFIK

x

x

Nacido el : 1/1/1981 en CASABLANCA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Rue Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

OUCHAOU, ABDEDAHIM

x

x

Nacido el : 31/7/1973 en KHOIRBGA
 Nacionalidad: MARROQUÍ
 Residencia: Avenue du Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Sede soc.: BRUSELAS (BÉLGICA)
 Sede exp.: BRUSELAS (BÉLGICA)

POLICÍA FEDERAL – SJA BRUSELAS – DR3

Diligencia nº 112779/04 del 09/08/2004

PRO JUSTITIA



Hoy, día 09 de agosto de 2004 a las 17:30 horas,
Los abajo firmantes, Gerry **CYPERS de LANDRECY** Inspector
OPJAPR,
miembros de la POLICÍA FEDERAL, SJA BRUSELAS
... les comunicamos lo siguiente:

En el marco del dossier **01/03** del Juez de Instrucción **FRANSEN**, requerimos a
M. **KERDOUDI** Hakim, traductor, intérprete jurado en los tribunales de Bélgica
para traducir del árabe al francés la declaración¹ de **IBRAHIM** Hydera.

REQUERIMIENTO DEL TRADUCTOR

M. **KERDOUDI** comienza la traducción el:
09/08/2004 a las 17:30 horas y la termina el 09/08/2004 a las 23:30 horas.

El requerimiento original se le entrega el 09/08/04 para que pueda recibir sus
emolumentos.

La copia del requerimiento está en el anexo 1 de este documento.

INFORMACIÓN

Transmitimos este documento al Juez de Instrucción **FRANSEN** de y en
BRUSELAS.

Diligencia cerrada en Bruselas el 10/08/2004

Consta en acta,

¹ Cfr. Diligencia 113117/04 dd. 09/08/04

POLICÍA FEDERAL

SJA BRUSELAS DR3
Square Victoria Régina 1
1210 BRUSELAS

REQUERIMIENTO

Yo, Gerry **CYPERS DE LANDRECY** INPP de la Policía Federal SJA de BRUSELAS requiero a M. **KERDOUDI** Hakim, intérprete jurado, para traducir del árabe al francés la declaración de **IBRAHIM** Hydera en el marco del dossier **01/03** del Juez de Instrucción **FRANSEN**. La prestación requerida es objeto de la diligencia nº **112779/04**, que emana de la Policía Federal SJA de BRUSELAS.



BRUSELAS,
(Firma)

MINUTA DE GASTOS

Se debe a
con domicilio en
la cantidad de Francos
por la traducción al francés de la declaración de **IBRAHIM** Hydera en el marco del dossier **01/03** del J.I. **FRANSEN**

Dossier fiscal nº: FD.35.97.19/03
Prestación de 17:30 horas a 23:30 horas, el 09/08/2004

Declaro:

- 1) no recibir ni sueldo, ni retribución fija del Estado, de la provincia, de la comuna, ni de un servicio público que dependa de ellos, ni de la S.N.C.B.
- 2) no haber obtenido una reducción del precio del transporte.
- 3) haber disfrutado de una reducción de %.

Declaro por mi honor que esta declaración es fidedigna y completa.

BRUSELAS, el
(Firma)

Número de cuenta bancaria:

Detalles de la prestación

..... horas = francos
 km = francos
 TOTAL francos

SJA BRUSELAS
Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40

Datos particulares

Prisión preventiva

Diversos

Número de anexos: 1

Transmitido a:

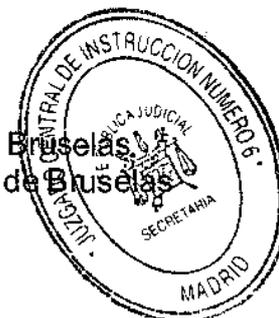
Juez de Instrucción Fransen Bruselas (original)
CIA BRUSELAS (copia)
SJA BRUSELAS (copia)
SJA BRUSELAS DR 3. (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente N° 113117/04 del 09/08/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas



ASUNTO:

DECLARACION IBRAHIM HYDERA

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

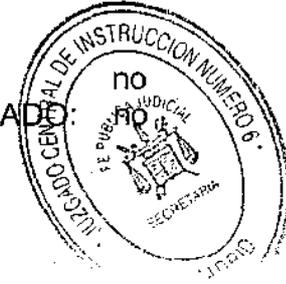
OUABOUR, ABDALLAH
nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

BOULOUDO KHALID

nacido el 30/10/1974 en MAASEIK
 nacionalidad: Belga
 Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
 3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

LOUNANI Mostafa

nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

BELHADJ Youssef

nacido el 27/5/1976 en NADOR
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader

nacido el 31/12/1965 en OUJDA
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Sint Juliannstraat 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

ABDUL HAMEED Omer

nacido el 23/9/1963 en AMMAN
 nacionalidad: jordana
 Domicilio: Calle François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

RAY Mohamed

nacido el 9/5/1981 en RAMALLAHI
 nacionalidad: palestina
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

CHAKIR Taoufik

nacido el 1/1/1981 en CASABLANCA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

OUCHAOU Abderahim

nacido el 31/7/1973 en KHOIRBGA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Avenida Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

EL HASKI Lahoussine
nacido el 13/11/1975 en AGADIR
nacionalidad: marroquí
Domicilio: Izevenzstraat, 58
3680 MAASEIK (Bélgica)

GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)
Sede exp. Bruselas (Bélgica)



POLICIA FEDETAL
SJA de BRUSELAS DR
Sección terrorismo
Plaza Victoria Regina nº 1
1210 BRUSELAS
Tel. 02/223.92.23
Fax: 02/223.92.56

PV Nº113117/04

PRO JUSTITIA



En el día de hoy, nueve de agosto de dos mil cuatro, a las 18,05 horas

Los abajo firmantes **ETTAMSAMANI** Abdesselam y **CYPERS de LANDRECY** Gerry, Inspectores Principales (OPJAPR) con domicilio en la **SJA de 1000 BRUSELAS DR 3 / Terop** vestidos de paisano y portadores del carnet de identidad del Servicio,

Como continuación al dossier antes mencionado en la primera página del presente, ponemos en conocimiento del Señor **FRANSEN** Juez de Instrucción de y en BRUSELAS, la información siguiente:

DECLARACION DE IBRAHIM
Hydera

En el día de hoy, tras proceder al registro en el domicilio del señor:

APELLIDO, Nombre: IBRAHIM Hydera
Nacido en, el: República de Yibuti, el 5 de junio de 1973
Profesión: no tiene
Estado civil: soltero
Nacionalidad: Yibutí
Dirección: domiciliado en calle Verte nº 181 en 1030 Schaerbeek

Le hemos tomado declaración en nuestras instalaciones con la ayuda de un intérprete de lengua árabe. El interrogatorio de éste se ha desarrollado sin incidentes.

Su declaración es objeto del anexo 01 de la presente diligencia.

INFORMACION

El requerimiento "intérprete – estado de costas" es objeto de la diligencia subsiguiente 112779/04.

Enviamos la presente diligencia al Señor FRANSEN Juez de Instrucción de y en BRUSELAS por mensajero.

Adjunto: anexo 01: declaración de IBARHIM Hydera

Diligencia concluida el 9 de agosto de 2004 a las 23,15 horas

Para que así conste.



POLICIA FEDETAL
SJA de BRUSELAS DR
Sección terrorismo
Plaza Victoria Regina nº 1
1210 BRUSELAS
Tel. 02/223.92.23
Fax: 02/223.92.56

PV Nº113117/04

PRO JUSTITIA



En el día de hoy, nueve de agosto de dos mil cuatro a las 18,10 horas

Los abajo firmantes **ETTAMSAMANI Abdesselam** y **CYPERS de LANDRECY** Gerry, Inspectores Principales (OPJAPR) con domicilio en la **SJA de 1000 BRUSELAS DR 3 / Terop** vestidos de paisano y portadores del carnet de identidad del Servicio,

Como continuación al dossier antes mencionado, en la primera página del presente, ponemos en conocimiento del Señor **FRANSEN** Juez de Instrucción de y en BRUSELAS, la información siguiente:
En el día de hoy, a la hora indicada con anterioridad procedemos a tomar declaración a:

APELLIDO, Nombre: IBRAHIM Hydera
Nacido en, el: República de Yibuti, el 5 de junio de 1973
Profesión: no tiene
Estado civil: soltero
Nacionalidad: Yibuti
Dirección: domiciliado en calle Verte nº 181 en 1030 Schaerbeek

Con la colaboración del Sr. KERDOUDI Hakim, nacido el 22 de junio de 1963, quien presta juramento como sigue: "Juro traducir fielmente las declaraciones que hacen los que hablan lenguas diferentes", declara que utilizará la lengua árabe, lengua que él elige.

quien nos declara en francés:

DECLARACIÓN:

"Quiero expresarme en francés y elijo esta lengua en Justicia. Mi declaración comienza en este momento, a las 18:10 horas.

Se pone en mi conocimiento que:

- Puedo pedir que las preguntas que me hagan, así como las respuestas que yo dé, sean recogidas en el acta en los términos utilizados.

- Puedo pedir que se proceda a actos de información o declaración
- Mis declaraciones pueden ser utilizadas como prueba en Justicia
- Puedo exigir, durante la presente declaración o posteriormente, que se adjunten documentos a esta diligencia de declaración o sean entregados en la Secretaría del Tribunal.
- Soy libre de interrumpir la presente declaración cuando me parezca.



PREGUNTA: ¿Confirma usted su identidad anteriormente citada? ¿Cuál es su filiación?, denos la composición de su familia.

RESPUESTA: Sí, confirmo mi identidad, la que se indica en el acta de declaración. Mi padre se llama Ali IBRAHIM, mi madre se llama Charifa OSSMAN. Somos cinco hermanos hijos de la misma pareja. Tengo dos hermanos y dos hermanas. Mis hermanos se llaman Mohamed (de unos 50 años) y Abdelkader (de 40 años). Mis hermanas se llaman Fatima (de unos 35 años de edad) y Aicha (de unos 34 años). Como ya he indicado soy soltero y no estoy comprometido.

S/I: Mi padre murió hace cuatro años en Yibuti. Tenía unos 55 años. Mi madre tiene unos 50 años.

Toda mi familia vive en Yibuti
 Tengo un medio hermano por parte de madre. Está instalado en Alemania, en Mannheim. No sabría decirles su dirección, pero pueden encontrarla entre los documentos que se incautaron en el registro.
 Este último se llama IBRAHIM Ali, Está casado con una mujer de Yibuti que responde al nombre de Khadija MOHAMED OTMAN. Esta señora es la hija de mi tío, es mi prima.

PREGUNTA: ¿Desde cuando está usted en Bélgica y por qué razones? ¿Cuál es su estatuto?

RESPUESTA: Estoy en Bélgica desde el 17 de noviembre de 1999. Soy solicitante de asilo. He sido perseguido en mi país de origen por mis opiniones políticas. Además he sido detenido incluso y encarcelado. Todas estas informaciones se reflejan en mi expediente, en la Oficina de Extranjería. Mi petición ante las autoridades belgas ha sido aceptada. Me han expedido un certificado de registro tipo A, nº 73.06.05 513-39, válido hasta el 13 de octubre de 2004.

PREGUNTA: ¿Utiliza usted apodo, seudónimo o algún alias?

RESPUESTA: No, nunca he utilizado seudónimo o alias.

PREGUNTA: ¿Alguna vez ha tenido visita de otras personas en su casa? ¿Quiénes son estas personas y si se han alojado en su casa? ¿Aporta usted ayuda económica o de otro tipo a estas personas?

RESPUESTA: A mi llegada a Bélgica viví en la calle Verte nº 157 en 1030 Schaerbeek. Compartía apartamento con un "hermano" de origen marroquí, que conocí en la mezquita Al Ansar, situada en la calle Verte.



Se me presentó como una persona en situación ilegal. No tenía papeles de identidad. Se llama Abdelaziz. Me dijo que había nacido en 1968. Hasta lo que yo sé, esta persona no ejercía ningún trabajo. No participaba en los gastos de alquiler. Le había dado alojamiento por caridad. De vez en cuando nos traía algo de comida, que compartíamos. Por el día salía. No sabría decirles nada de sus actividades. Vivió conmigo dos años. Me había dicho que quería volver a su país de origen, Marruecos. Se fue en junio de 2003. A partir de esta fecha no volví a tener noticias suyas.

Desde que vivo en el estudio de la calle Verte 181, o sea desde hace 8 meses, no he recibido ninguna visita en esta dirección.

S/I: Tengo algunos amigos que he conocido en la asociación "La Plume", situada en la calle Waelhem en Scharbeek. Es una asociación islámica. El fin de esta agrupación es estudiar la filosofía musulmana. Es un lugar de reunión. Mis amigos se llaman Salim (sin más detalles), Mohamed Amine y Billal, Tengo otros amigos aunque creo que no es necesario que los cite.

Además, pueden ustedes verificar lo que digo con el propietario de mi estudio. Éste vive en el inmueble. Controla el ir y venir de todos sus inquilinos.

En respuesta a su otra pregunta no aportó ninguna ayuda económica a mis amigos.

PREGUNTA: ¿Cuál es su actividad profesional y cuáles son sus medios de subsistencia? ¿Cuáles son sus gastos mensuales?

RESPUESTA: No tengo ninguna actividad profesional. Estoy a cargo del CPAS. Me pagan una suma de 595 € al mes. De este importe hay que descontar 300 € que el CPAS paga directamente al propietario por el alquiler. Los gastos relativos al alquiler están incluidos en los 300 € (agua, gas y electricidad). En resumen vivo con los 295 € que me quedan después de pagar el alquiler.

S/I: No tengo ningún gasto particular salvo algunos de caridad (mutualidad...)

PREGUNTA: ¿Posee algún teléfono fijo, móvil? ¿Cuáles son los números y de qué tipo son las llamadas (Prepago o contrato) ¿Qué números de teléfono ha utilizado anteriormente?

RESPUESTA: Sí, dispongo de un móvil cuyo número es el 0477/222447, el número de PIN es 8548. Es un número de tarjeta prepago. Con anterioridad, entre noviembre de 2003 y febrero de 2004, utilicé un número Base. Aproveché una promoción de compra. No sabría decirles el número que tenía, sin embargo se puede encontrar entre los papeles que se han llevado. Sobre mi número Proximus, lo tengo desde que llegué a Bélgica.

PREGUNTA: ¿Consulta usted Internet? ¿Qué ordenadores utiliza y en qué direcciones? ¿Posee dirección de correo electrónico?

RESPUESTA: Sí, utilizo Internet. Tengo una dirección de correo electrónico hydera6@hotmail.com cuya contraseña es "azerty" Recibo correo electrónico de mis primas y primos que viven en Yibuti. Me conecto desde el ordenador que se encuentra en el inmueble donde vivo. Esta máquina la ha puesto el propietario a disposición de los inquilinos. En contestación a su pregunta no dispongo de otra dirección de correo electrónico.

PREGUNTA: ¿Ha efectuado algún viaje al extranjero?. En caso afirmativo ¿a qué país? ¿Cuál era el fin de este viaje? ¿Ha efectuado reservas?

RESPUESTA: Sí, viajé una sola vez al extranjero. Fui a Alemania para visitar a mi medio hermano. Este viaje lo hice en autobús con la compañía EuroLines, fue en el mes de julio de 2001.



PREGUNTA: ¿Ha tenido contactos en el extranjero, por qué medios y con quien?

RESPUESTA: No, no he tenido ningún contacto con personas residentes en el extranjero, salvo con las de mi país.

Estos contactos se hacen por teléfono desde un locutorio. Telefono principalmente a miembros de mi familia.

He olvidado decirles que de vez en cuando telefono A Yemen y Arabia Saudí. También en estos países tengo familia.

Hace cuatro días recibí un SMS en el número Proximus.

La persona que me llamaba se llama Youness, vive en Siria.

Me pedía que llamara a un número de móvil y que informara al usuario de este número que tenía que llamar imperativamente a Youness. No hice lo que me pedían, ya que no conocía a este último

Hoy, al volver de un camping llamado Bouillon (próximo a Rochefort), en el que estuve desde el sábado 7 de agosto de 2004 con algunos miembros de la asociación "la Pluma", descubrí en mi móvil que tenía un segundo SMS de Youness. Éste me pedía lo mismo.

A pesar de esta insistencia no hice lo que me pedía.

Sobre Youness, le conocí en Bélgica, en Bruselas, y más concretamente en la mezquita "Kouba" en Schaerbeek, Este encuentro fue, creo, en el mes de marzo de este año.

Nos habíamos dado los números de teléfono

Eramos amigos.

Younness hace unos dos meses abandonó Bélgica para ir a Siria con el fin de perfeccionar sus conocimientos literarios.

Supe que se iba por algunos jóvenes de su barrio. Esta información me fue ratificada cuando recibí hace cuatro días el primer SMS.

Younness vive en Bélgica con sus padres. Posee un permiso de residencia en territorio belga. No sabría darle más detalles sobre él.

PREGUNTA: ¿Forma parte de un partido político o cualquier otro movimiento de carácter político o religioso?

RESPUESTA: No, no soy miembro de ningún partido político ni movimiento de carácter religioso.

PREGUNTA: ¿Está afiliado a alguna mutua, cuál y desde cuando?

RESPUESTA: Sí, soy miembro de mutualidades cristianas, cuyas oficinas están instaladas en la calzada de Hemlet. Estoy afiliado a este organismo desde el año 2000.

PREGUNTA: ¿Ha estado afiliado a la mutua SAINT-MICHEL?

RESPUESTA: No, nunca, siempre he sido miembro de mutualidades cristianas.



PREGUNTA: ¿Es o ha sido paciente o ha estado en tratamiento en el Hospital Universitario ERASME?. En caso afirmativo, con qué médico, en qué servicio y en qué época? ¿Cuántas veces ha ido a consulta a este hospital?

RESPUESTA: Sí, fui una o dos veces a consulta en el hospital Erasme. Estas visitas fueron hace un año. Fui examinado por un urólogo por un problema urinario.

PREGUNTA: ¿Conoce usted la cafetería "Le Village" situada en el número 63, Calle Van Oost en 1030 SCHAERBEEK? ¿Ha frecuentado este lugar, cuándo y con quién se reunió en él?

RESPUESTA: Sí, conozco este establecimiento. No sabía que se llamaba "Le Village" Este establecimiento es propiedad de un amigo que se llama Mustapha.

Este último lo cedió hace aproximadamente un mes para abrir otro no lejos de la Plaza Pavillon.

En respuesta a su pregunta, acudía con regularidad a esta cafetería "Le Village" para comer allí.

En respuesta a su pregunta, en este establecimiento sólo conocía a este señor. Conocí a Mustapha antes de que abriera "Le Village"

Inicialmente éste tenía una cafetería "Al Fajr" situada en al calle Verte, no lejos de la vivienda que ocupo ahora.

Con el tiempo fuimos viéndonos más a menudo y nos convertimos en amigos. S/I No sabría decirles dónde está situado el domicilio de Mustapha.

En este momento de la declaración (20,35 horas) interrumpimos la misma para dejar al interesado realizar sus abluciones y su oración.

La declaración se reanuda en este mismo día a las 20,55 horas

PREGUNTA: ¿La maleta color azul que le mostramos le pertenece?

RESPUESTA: No, no es mía.

Creo que es de Abdelaziz. Es la misma persona que había vivido conmigo en el número 157 de la calle Verte.

Este último me había dejado también otras dos bolsas.

PREGUNTA: Después de irse, ¿por qué Abdelaziz no se llevó sus cosas?

RESPUESTA: Abdelaziz se llevó una parte de sus cosas. Tenía la intención de volver para recoger el resto.

Me he equivocado, Abdelaziz se llama en realidad Abdelhadim. Ha sido un error mío que no se cómo explicar. Se trata de una confusión de la mente.

Al ver que no volvía para recoger sus cosas, pedí a Mustapha que las guardara. Esto fue en el mes de noviembre - diciembre 2003.

Mustapha y Abdelhadim estaban muy próximos, incluso creo que eran amigos. A menudo estaban juntos en la cafetería.

Mustapha aceptó guardar la maleta azul que me han enseñado, así como las dos bolsas.

Quedamos en que lo guardaba en el sótano.

Algunos días más tarde cuando llegué con las bolsas y la maleta a la cafetería encontré a un empleado. Pregunté por Mustapha y el empleado me dijo que no estaba y que él estaba al corriente de que yo venía a dejar esas bolsas. Y eso fue lo que hice, dejé el equipaje en el sótano.
S/I: No abrí el equipaje, ya que no eran cosas mías. Yo no quería guardarlos, ya que donde vivo tengo poco sitio.



PREGUNTA: ¿Le pertenece el GSM marca NOKIA, modelo 6110, de color azul malva número de IMEI 490526/70/132812/3 que le mostramos?
RESPUESTA: No, este aparato no es mío. Me acuerdo que pertenecía a Abdelhadim.

PREGUNTA: En un registro efectuado por nuestro servicios en la cafetería LE VILLAGE hemos encontrado en el sótano de este establecimiento la maleta que acabamos de mostrarle. Esta maleta contenía el GSM NOKIA que acabamos de mostrarle, ropa, así como diferentes documentos. Entre estos documentos se encontraba una tarjeta magnética de admisión de paciente en el hospital universitario ERASME. Esta tarjeta está emitida a nombre de **IBRAHIM** Hydera (05/06/73) calle Verte nº 157 en 1030 SCHAEERBEEK, tel. **0477/975705**. Figuran también viñetas de la mutua SAINT-MICHEL para la misma persona y una receta expedida el 06/05/03 a nombre de IBRAHIM, por el Dr. Taoufik BENADDI que trabaja en el hospital Erasme. ¿Puede explicarnos la presencia de estos documentos en la maleta?

RESPUESTA: Confirmando que estos documentos me pertenecen. Abdelhadim, cuando estaba en Bélgica, me pidió que le prestara mi tarjeta de paciente del hospital Erasme ya que quería ir a que le atendieran. Luego no me devolvió ni la tarjeta ni las viñetas. Sé también que acudió a consulta en el hospital Saint Pierre Tenía problemas de irritación de la piel.

PREGUNTA: En la tarjeta magnética de inscripción en el hospital ERASME, del que acabamos de hablar, figura el número de teléfono 0477/975705. ¿Conoce este número, lo facilitó usted cuando acudió al hospital ERASME?

RESPUESTA: Rectifico lo que acabo de declarar, no presté mi tarjeta de paciente, simplemente le facilité algunas viñetas y tarjeta SIS. Supongo que esta tarjeta se la facilitaron en el hospital y él habría facilitado sus propios datos. Además de hoy, no había visto nunca esta tarjeta. Sobre el doctor que le habría tratado no podría decirles nada. Sólo sé que Abdelhadim iba a ser examinado por un médico árabe.

PREGUNTA: Las llamadas realizadas en el marco del presente dossier y el análisis del GSM NOKIA encontrado en la maleta, han permitido deducir que con este GSM, solo se han activado dos tarjetas SIM, números 0472/737241 y 0472/975705. El segundo número sólo difiere en una cifra del número que figura en la tarjeta magnética del hospital ERASME. ¿Puede usted explicar esto?

RESPUESTA: Los dos números que me muestran no los conozco. No sabría decirles nada más.

PREGUNTA: ¿Conoce a un tal BAGHNOUSSI Mohammed?

RESPUESTA: No, nunca oí este nombre.

PREGUNTA: Le presentamos un álbum fotográfico, que contiene 103 fotos. ¿Conoce a las personas que figuran en las fotos? ¿Qué tipo de contactos mantiene con estas personas?

RESPUESTA: Tras mirar detenidamente todas las fotografías que están en este álbum puedo confirmarles que no conozco a ninguna de estas personas.



PREGUNTA: Le mostramos por segunda vez el álbum fotográfico, ¿está seguro de que no conoce a una de las personas que figuran en este álbum?

RESPUESTA: No había entendido su pregunta, creía que ustedes deseaban conocer a mis amigos no a mis conocidos.

Las personas señaladas con los números 42 y 44 las he visto en compañía de Mustapha. Estaban en la cafetería.

Estas dos personas iban una o dos veces a la semana a la cafetería para comer. A menudo se ponían en una mesa cerca de la televisión. Daba la impresión de que estaban muy interesadas por la actualidad árabe.

En alguna ocasión compartí su mesa. Hablábamos de problemas de la vida normal.

S/I: Nunca vi a estas personas trabajar en el establecimiento.

No sabría decirles su identidad. Nunca se presentaron.

PREGUNTA: ¿Conoce usted a OUABAOUR Abdellah, los hermanos EL KASIMI, Samir, Said y Brahim, a BOULOUDO Khalid y Aziz y a EL KOUA Hafid, IBA Rachid, FAYED Rachid, a EL HASKI Lahoussine y EL HASKI EL HASSAN; HAKIMI Abdeikader y LOUNANI Moustapha, AKHODAD Abdelhadim y los hermanos BELHADJ Youssef y Mimoun?

RESPUESTA: El nombre de Said no me es desconocido. Creo que podría tratarse de una persona propietaria de una pizzería situada en Schaerbeek. Este comercio está situado cerca de la plaza Pavillon.

Said se hace llamar Saïd El Nadouri, en referencia a la región de donde es nativo (la región de Nador en Marruecos)

Por mi parte, yo le llamo Abou Abdelallah, ya que tiene un hijo que lleva el nombre de Abdelallah.

AKHODAD Abdelhadim, puede que se trate de la misma persona de la acabo de hablarles.

Las otras identidades no las conozco. No puedo ayudarles en más

PREGUNTA: ¿Conoce al grupo GICM (grupo islámico combatiente marroquí)?

RESPUESTA: No, este nombre no me suena. Nunca oí hablar de la existencia de tal grupo.

Me informan de que mi ordenador así como los documentos que su servicio se han llevado en el registro efectuado en el día de hoy, en mi domicilio, me serán devueltos, que están incautados y depositados en el Archivo del Tribunal Correccional de Bruselas.

En todo momento durante la declaración tuve la libertad de ir y venir.

Mi declaración termina hoy a las 23,10 horas



No tengo ninguna observación ni queja que formular en cuanto a la intervención o en cuanto a la presente declaración.

A continuación leí la presente diligencia y no quiero que mi declaración sea corregida o completada en absoluto.

Me informan de que tengo derecho a una copia gratuita de la presente, y solicito recibirla.

No tengo nada más que añadir.

INFORMACION

Enviamos la presente al Señor FRANSEN Juez de Instrucción de y en BRUSELAS por mensajero.

Diligencia concluida el 9 de agosto de 2004 a las 23,10 horas.

Para que así conste.

SJA BRUSELAS

Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40

Estatuto de la persona implicada

Extranjero

Diversos

Número de anexos: 1

Transmitido a:

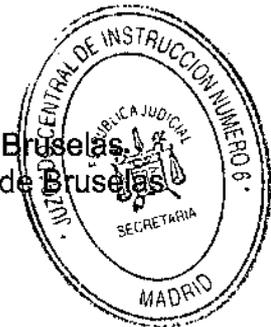
Juez de Instrucción Bruselas (original)
Policía Federal – SJA BXL (copia)
Policía Cía Bruselas (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 113036/04 del 09/08/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas.
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas.

**ASUNTO:**

Declaración del propietario – Calle Verte 181

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADASOUABOUR, ABDALLAH

nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

BOULOUDO KHALID

nacido el 30/10/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Belga

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (Bélgica)

LOUNANI Mostafa

nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no



BELHADJ Youssef

nacido el 27/5/1976 en NADOR
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader

nacido el 31/12/1965 en OUJDA
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Sint Juliannstraat 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

ABDUL HAMEED Omer

nacido el 23/9/1963 en AMMAN
nacionalidad: jordana
Domicilio: Calle François Bossaerts, 123/3
SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

CHABAROU MOURAD

nacido el 11/5/1980 en SAFI
nacionalidad: marroquí
Domicilio: Calle Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

CHAKIR Taoufik

nacido el 1/1/1981 en CASABLANCA
nacionalidad: marroquí
Domicilio: Calle Van Schoor, 45
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

OUCHAOU Abderahim

nacido el 31/7/1973 en KHOIRBGA
nacionalidad: marroquí
Domicilio: Avenida Diamant, 173
1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)

Sede exp. Bruselas (Bélgica)

SJA Bruselas
PV N 113036/04
procedente de
SJA BRUSELAS

PRO JUSTITIA

En el día de hoy, 09/08/2004 a las 17,14 horas.

El abajo firmante

SIMON RAPHAEL, INSPECTOR PRINCIPAL
Oficial de la Policía Judicial
Auxiliar del Fiscal

de SJA BRUSELAS, residente en BRUSELAS
vestido de paisano, portador del carnet de identidad del servicio, ponemos en
conocimiento de su oficina lo siguiente:



Como continuación al dossier 01/03 del Juez de Instrucción FRANSEN de y en
BRUSELAS, redactamos la presente tras tomar declaración al Propietario del
inmueble situado en la Calle Verte 181, en 1030 SCHAERBEEK, en relación al
registro efectuado por nuestros servicios en esta dirección (ver PV nº 112825 /
04)

DECLARACION

En el día de hoy 09/08/2004 a las 16,22 horas, hemos procedido a tomar
declaración a:

BOULOUFA Nordine,
Belga
nacido en SCHAERBEEK, el 16/03/1964
domiciliado en Calle Verte 181 en 1030 SCHAERBEEK

Esta acción terminó a las 16,34 horas y es objeto del anexo Uno de la
presente.

El interesado no ha querido copia de su declaración.

INFORMACION

- El llamado BOULOUFA autoriza a nuestros servicios a llevarnos el
ordenador que se encuentra en una zona común del inmueble y que le
pertenece. Este último nos pide, sin embargo, que seamos diligentes en el
análisis para no perjudicar a los demás inquilinos.

Adjunto: anexo UNO, Diligencia de declaración

Diligencia enviada al Sr Juez de Instrucción FRANSEN de y en BRUSELAS

Diligencia concluida el 09/08/2004.



POLICIA FEDERAL
SJA BRUSELAS DR 3
Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS

PRO JUSTITIA

DILIGENCIA DE DECLARACION

Anexo nº 01 a la Diligencia que lleva el número 113036/044
Procedente del SJA BRUSELAS de fecha 09/08/2004

El 09/08/2004 a las 16,22 horas, yo, **SIMON** Raphael, Oficial de
Judicial con residencia en BRUSELAS DR 1, tomamos declaración a:



IDENTIDAD

Apellido Nombre	BOULOUFA Nordine
Nacionalidad	Belga
Nacido el	16/03/1964
en	SCHAERBEEK
Residencia	Calle Verte 181 en SCHAERBEEK
Profesión	
Estado civil	casado

Quien ha declarado:

"Quiero expresarme en francés y elijo formalmente esta lengua para el
procedimiento judicial."

Se me comunica que:

- Puedo pedir que las preguntas que me hagan, así como las respuestas que yo dé, sean recogidas en el acta en los términos que se utilicen.
- Puedo pedir que se proceda a actos de información o declaración
- Mis declaraciones pueden ser utilizadas como prueba en Justicia
- Puedo utilizar todos los documentos en mi poder, sin que ello conlleve un aplazamiento de la presente declaración.
- Puedo exigir, durante la presente declaración o posteriormente, que se adjunten documentos a esta diligencia de declaración o sean entregados en la Secretaría del Tribunal.

- Soy libre de interrumpir la presente declaración cuando me parezca.
- Puedo recibir, gratuitamente una copia de la presente diligencia

En el día de hoy, 09/08/2004, se presentan ante mi, tras su registro en la vivienda del Sr. HAIDARA, situada en el 181/b de la Calle Verte.



De hecho yo soy el propietario del inmueble, y por tanto de la vivienda.

Tras su registro, me preguntan a quien pertenece el ordenador situado en la zona común del inmueble. Este ordenador me pertenece, pero está a disposición de todos los inquilinos.

Me comunican que se llevan este último. No veo inconveniente al respecto aunque deseo recuperarlo lo más rápidamente posible para no perjudicar a los demás inquilinos, que son estudiantes.

Este ordenador es de marca FUTJISU modelo ERGO PRO X, número de serie 7830234. Las claves son para el LOGIN: ZOUKBAZAR y para la CONTRASEÑA: KOT. Hay también un código administrador que lleva mi nombre.

Durante el registro no han estropeado nada.

Les quiero reseñar que el PC ha sido "limpiado" por un técnico hace un mes y medio. Si lo desea le doy sus señas.

Me han leído ustedes mi declaración a medida que se iba desarrollando para que yo pudiera corregirla o completarla llegado el caso.

A continuación, he leído personalmente la presente declaración y no quiero que ésta sea corregida ni completada en absoluto.

No quiero recibir copia de la presente diligencia de declaración.

He tenido la posibilidad de comer y beber.

No tengo ninguna observación ni queja que formular en cuanto a su intervención o en cuanto a la presente declaración.

No tengo nada que añadir.

Mi declaración termina hoy, 09/08/2004 a las 16,34 horas"

Hecha la lectura se ratifica y firma en el cuaderno informativo del primer agente.

Diligencia concluida el 09/08/2004 a las 16,34 horas.

Para que así conste.

SJA BRUSELAS

Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40

Diversos

Número de anexos: 2

Transmitido a:

Juez de Instrucción Bruselas (original)
Policía Federal – SJA BXL (copia)
Policía Cia Bruselas (copia)
SJA Policía Federal – BXL – DR 3 (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 112825/04 del 09/08/2004

En Elección de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscalía de Bruselas



ASUNTO:

Ejecución de orden de registro IBRAHIM HYD.

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

OUABOUR, ABDALLAH
nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

BOULOUDO KHALID
nacido el 30/10/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Belga
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (Bélgica)

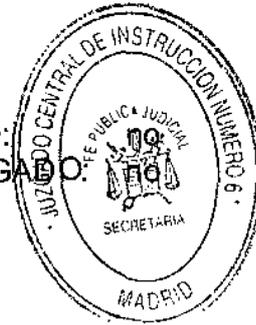
BUSCADO: no
INTERROGADO: no

LOUNANI Mostafa
 nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

BELHADJ Youssef
 nacido el 27/5/1976 en NADOR
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO:
 INTERROGADO:



HAKIMI Abdelkader
 nacido el 31/12/1965 en OUJDA
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Sint Juliannstraat 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

ABDUL HAMEED Omer
 nacido el 23/9/1963 en AMMAN
 nacionalidad: jordana
 Domicilio: Calle François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

RAY Mohamed
 nacido el 9/5/1981 en RAMALLAH
 nacionalidad: palestina
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

CHAKIR Taoufik
 nacido el 1/1/1981 en CASABLANCA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

OUCHAOU Abderahim
 nacido el 31/7/1973 en KHOIRBGA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Avenida Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

EL HASKI Lahoussine
 nacido el 13/11/1975 en Agadir
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Izevenstraat, 58
 3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)
Sede exp. Bruselas (Bélgica)



TESTIGO:

BRAHIM Hydera

nacido el: 5/6/1973 en OBOCK
Nacionalidad: Yibuti
Domicilio: Calle Verte, 181
1010 SCHAERBEEK (Bélgica)

Continuación de la diligencia nº 112825/04 de fecha 09/04/04 procedente del
SJA de Bruselas – DR3 – TEROP



PRO JUSTITIA

En el día de hoy, nueve de agosto de dos mil cuatro, a las 16,00 horas;

Los abajo firmantes VERSTRAETEN Christian, ETTAMSAMANI
Abdeslam, PURNELLE Christophe, CYPERS de
LANDRECY Gerry y SIMON Raphaël (todos
OPJ/APR),

miembros de la Policía Federal SJA de BRUSELAS – DR3 – TEROP, con
residencia en BRUSELAS/DR3 – TEROP, vestidos de paisano,

portadores del carnet del Servicio,

Ponemos en conocimiento del Sr. FRANSEN, Juez de Instrucción en el
Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, que en la fecha y hora arriba
mencionadas, acudimos a 1030 SCHAERBEEK, Calle Verte, nº 181, con el fin
de ejecutar la orden de registro 01/03, expedida por el Señor Juez de
Instrucción Fr. LUGENTZ loco D. FRANSEN el 06/08/2004 en la vivienda del
llamado IBRAHIM Hydera, domiciliado en esta dirección.

Esta acción se solicitaba con el fin de buscar e incautar todos los documentos y
objetos útiles para la instrucción, por los cargos de participación en una
actividad de un grupo terrorista, asociación de malhechores, falsificación y
utilización de documentos falsos, encubrimiento y pasaportes falsos.

REGISTRO

Llegamos al lugar el 09/08/04 a las 16,14 horas.

DESCRIPCIÓN EXTERIOR DEL LUGAR:

Se trata de un inmueble de dos alturas en el que se están realizando
importantes trabajos, fundamentalmente en el segundo piso. El apellido de
IBRAHIM Hydera no figura en los timbres.

ENTRADA Y TOMA DE CONTACTO:

La puerta doble de entrada está abierta. Al atravesar esta puerta nos
encontramos en presencia de una persona de sexo masculino, que dice ser el
propietario del inmueble. Nos identificamos con nuestro carnets acreditativos y
explicamos el objeto de nuestra presencia. Ante nuestra petición el propietario
nos indica que la habitación ocupada por IBRAHIM Hydera está situada en el
primer piso del inmueble, es la habitación que lleva el letrero "B". Por la
escalera nos dirigimos inmediatamente al primer piso y llamamos a la puerta

que se encuentra justo antes de la puerta que tiene el letrero "C". A las 16,15 horas nos abre la puerta una persona que identificaríamos más tarde como BRAHIM Hydera. Entramos en la pieza y efectuamos una visita rápida con el fin de verificar la posible presencia de ocupantes.



IDENTIFICACIÓN DE LAS PERSONAS PRESENTES:

En el lugar constatamos que la persona que nos ha abierto la puerta se encuentra sola en la habitación. Tras mostrar nuestro carnet del Servicio identificamos a esta persona como el llamado:

BRAHIM Hydera, soltero, sin profesión, solicitante de asilo.
nacido en OBOCK (Rep. de Yibuti) el 05/06/1973
domicilio en 1030 SCHAERBEEK Calle Verte 181

NOTIFICACIÓN DE LA ORDEN DE REGISTRO:

Dado que el interesado no domina bien la lengua francesa y se expresa mejor en holandés, nuestro primer agente, bilingüe, pone en conocimiento del interesado el fin de nuestra visita y le notificamos la orden de registro. El interesado firma el documento, dándose por enterado en el día de hoy a las 16,16 horas. Adjuntamos a la presente esta orden notificada en anexo 1.

VISITA PROPIAMENTE DICHA:

En presencia de IBRAHIM Hydera, iniciamos la visita domiciliaria a la 16,18 horas. Tomamos diversos objetos y documentos de los que confeccionamos una lista cuando tomamos declaración al interesado. En el registro, y a petición nuestra, el interesado declara que en el pasillo se encuentra un ordenador, destinado a uso común por todos los inquilinos. Él mismo hace uso de este ordenador y posee una dirección de correo electrónico hydera@hotmail.com. Con la conformidad de su propietario, el quinto agente se lleva este ordenador para análisis y examen. Esta acción es objeto de una diligencia nº 113036/04 procedente de nuestra unidad.

El registro termina a las 16,55 horas, y se ha desarrollado sin incidentes.

DECLARACION

En el marco de la ejecución de la orden de registro, procedemos en el día de hoy, a las 16,20 horas, a tomar declaración al llamado IBRAHIM Hydera. Esta acción figura en el anexo 2 de la presente.

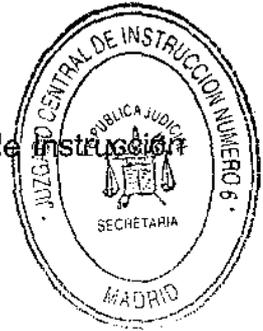
EMBARGO PREVENTIVO

Las acciones eventuales de restitución, incautación y/o depósito relativos a los objetos y documentos que se han incautado se realizarán posteriormente tras el examen de las piezas.

INFORMACION

- Adjunto : - anexo 1: devolución de orden de registro.
 - anexo 2: declaración de IBRAHIM Hydera (registro)
- Enviamos la presente a la atención del Sr. FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia en Bruselas.
- Diligencia concluida el 10/08/2004 a las 07,49 horas.

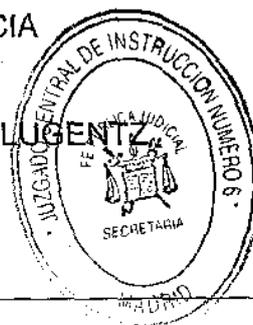
Para que así conste,



TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
Distrito de Bruselas

Despacho del Juez de Instrucción Frédéric LUGENTZ

PRO JUSTITIA



ORDEN DE REGISTRO

Dossier nº 01/03

Yo, Frédéric LUGENTZ loco D. FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas,

Ocupado en otras obligaciones y dada la urgencia,

Según el art. 15 de la Constitución, 35 a 39, 62 bis, 87 a 89 bis del Código de Instrucción Penal, 10 de la ley del 7 de abril de 1919 y al art. 1 de la Ley del 7 de junio de 1969;

Según la ley de 22 de diciembre de 2000;

Delegamos en el:

- **Señor oficial de la policía judicial en la Policía Federal de Bruselas,**

portador de la presente orden, con la ayuda si lo considerara necesario, de la fuerza pública, con el fin de proceder de urgencia y conforme a las prescripciones de la ley a una visita domiciliaria al domicilio, incluidos dependencia y vehículos, del Señor **IBRAHIM Hydera calle Verte 181 en 1030 Bruselas,**

A efectos de buscar e incautar cualquier objeto y elemento útil para la investigación, por los cargos de participación en la actividad de un grupo terrorista, asociación de malhechores, falsificación y utilización de documentos falsos, encubrimiento y pasaportes falsos.

Consignar los objetos incautados en la secretaría penal del Tribunal de esta sede, conforme a las instrucciones en la materia;

Proceder a cualquier detención necesaria, sobre todo con relación al origen de los objetos incautados y recabar cualquier información útil para la instrucción;

Hecho en Bruselas el viernes 6 de agosto de 2004

El Juez de Instrucción

Frédéric LUGENTZ loco
D. FRANSEN

SJA BRUSELAS

Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40

Transmitido a:

Juez de Instrucción Bruselas (original)
Policía Federal – SJA BXL (copia)
Policía Cía Bruselas (copia)
SJA Policía Federal – BXL – DR 3 (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 112823/04 del 09/08/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas

**ASUNTO:**

Rectificación – Información – Solicitud de Z/M

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

PERSONAS IMPLICADAS

<u>OUABOUR, ABDALLAH</u> nacido el 22/4/1974 en MAASEIK nacionalidad: Marroquí Domicilio: Rode Kruisstraat, 53 3680 MAASEIK (Bélgica)	BUSCADO: no INTERROGADO: no
<u>BOULOUDO KHALID</u> nacido el 30/10/1974 en MAASEIK nacionalidad: Belga Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9 3680 MAASEIK (Bélgica)	BUSCADO: no INTERROGADO: no
<u>LOUNANI Mostafa</u> nacido el 9/10/1963 en TAOURIT	BUSCADO: no INTERROGADO: no

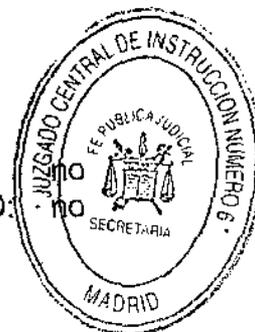
nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BELHADJ Youssef
 nacido el 27/5/1976 en NADOR
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader
 nacido el 31/12/1965 en OUJDA
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Sint Juliannstraat 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no



ABDUL HAMEED Omer
 nacido el 23/9/1963 en AMMAN
 nacionalidad: jordana
 Domicilio: Calle François Bossaerts, 123/3
 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

RAY Mohamed
 nacido el 9/5/1981 en RAMALLAH
 nacionalidad: palestina
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

CHAKIR Taoufik
 nacido el 1/1/1981 en CASABLANCA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Calle Van Schoor, 45
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

OUCHAOU Abderahim
 nacido el 31/7/1973 en KHOIRBGA
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Avenida Diamant, 173
 1030 SCHAERBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

EL HASKI Lahoussine
 nacido el 13/11/1975 en Agadir
 nacionalidad: marroquí
 Domicilio: Izevenstraat, 58
 3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)
 Sede exp. Bruselas (Bélgica)

Continuación a la diligencia nº 112823/04 de fecha 09/08/04 procedente del SJA de Bruselas DR3 TEROP

PRO JUSTITIA

En el día de hoy, nueve de agosto de dos mil cuatro, a las 9,45 horas

El abajo firmante **VERSTRAETEN Christian** miembro de la Policía Federal SJA de BRUSELAS – DR3 – TEROP, con residencia en **BRUSELAS-TEROP**, vestido de paisano (1)

portador del carnet del Servicio,

Ponemos en conocimiento del Señor **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, en el marco de su expediente 01/2003, y como continuación a la diligencia nº 112996/04 de fecha 04/08/04 (análisis documentación Cafetería Le Village) la información siguiente.



Tras releer nuestra diligencia 112996/04, arriba citada, comprobamos que se ha deslizado un error en la redacción de ésta. Nos explicamos:

Recordemos que la maleta encontrada en el sótano de la cafetería "LE VILLAGE" situada en SCHAERBEEK, calle Van Osst nº 63 contenía además de ropa y un GSM marca NOKIA, documentos cuyas fotocopias han sido adjuntadas a la diligencia 107128/04. El seguimiento IMEI efectuado a partir del GSM de marca NOKIA modelo 6110 de color azul-malva número IMEI 490526/70/132812/3 ha permitido establecer que dos tarjetas SIM habían sido activadas con la carcasa del número IMEI 490526/70/132812/3, a saber:

- 0472/737241** de fecha 12/08/03, conexión atribuida al llamado BAGHNOUSSI Mohammed, con domicilio en ANDERLECHT calle Kinet nº 17
- 0472/975705** entre el 27/05/03 y el 11/09/03 conexión PREPAGO

Entre los documentos que contenía la maleta, hemos encontrado también una tarjeta magnética de inscripción, en calidad de paciente, en el hospital universitario ERASME. Esta tarjeta está expedida a nombre de **IBRAHIM Hydera** (05/06/73) calle Verte nº 157 en 1030 SCHAERBEEK tel. **0477/975705**. En nuestra diligencia nº 112996/04 hemos constatado erróneamente: "que el número del GSM que figura en la tarjeta magnética es el mismo número de la tarjeta SIM que ha activado el GSM NOKIA encontrado en la maleta, a saber: el **0477/975705**". Por la presente rectificamos esta constatación: es la tarjeta SIM **0472/975705** la que ha sido activada con la carcasa del GSM NOKIA.

En el marco de nuestra diligencia 112996/04 se había solicitado un requerimiento para proceder a la identificación de las llamadas entrantes y salientes a partir del número 0477/975705. Como continuación a esta petición se había expedido el consiguiente requerimiento por el Señor Juez de Instrucción Fr. **LUGENTZ** loco D. **FRANSEN** de fecha 06/08/04. El

requerimiento se ha ejecutado con fecha 09/08/04, este acción es objeto de nuestra diligencia nº 112824/04 enviada a su oficina.

VERIFICACIONES NUMERO 0472/975705

Exponemos que en el marco del análisis de la telefonía operada en el marco del presente dossier, el número **0472/975705**, que ha sido activado con el GSM de marca NOKIA, ya apareció por:

- Haber tenido 98 contactos con el número **0475/323187** (**IMEI 490547209915900**) utilizado por **HAKIMI Abdelkader**
- Haber tenido 3 contactos con el número **0472/981940 (PREPAGO)** activado desde la carcasa **IMEI 448896803849900**. El número **0474/756052** supuestamente utilizado por **HAKIMI Abdelkader** ha sido activado desde la misma carcasa IMEI
- El número aparecido durante el análisis de los documentos encontrados en el domicilio de **HAKIMI**, figura en el documento numerado con el número 103 con la anotación "**SIAM**".
- El número fue encontrado dos veces con la anotación "**Noufel**", una vez en la memoria de la tarjeta SIM **0485917621 (BELHADJ Mimoun)** y una vez en el análisis del GSM Samsung IMEI **350816/89/624202/6** (registro **BELHADJ Mimoun**).



SOLICITUD DE ACCIONES

Una vigilancia telefónica practicada sobre la conexión telefónica **32472975705** podría aportar nuevos datos útiles a la presente investigación.

Solicitamos a su oficina la expedición de un requerimiento a tal fin para el periodo que va desde la apertura de la conexión hasta hoy.

INFORMACION

- Enviamos la presente a la atención del Sr. **FRANSEN**, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas
- Diligencia concluida el 9/08/2004 a las 11,11 horas.

Para que así conste.

SJA BRUSELAS
Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf.: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40

Estatuto de la persona implicada

Extranjero

Transmitido a:

Juez de Instrucción Bruselas (original)
Policía Federal – SJA BXL (copia)
Policía Cia Bruselas (copia)
SJA Policía Federal – BXL – DR 3 (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 112996/04 del 04/08/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas



ASUNTO:

Análisis Documentación Snack LE VILLAGE

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

LOCALIZACIÓN DE LOS HECHOS

Municipio: BRUSELAS (Bélgica)

PERSONAS IMPLICADAS

OUABOUR, ABDALLAH
nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Marroquí

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (Bélgica)

BOULOUDO KHALID
nacido el 30/10/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Belga
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

LOUNANI Mostafa
nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO:
INTERROGADO:



BELHADJ Youssef
nacido el 27/5/1976 en NADOR
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader
nacido el 31/12/1965 en OUJDA
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Sint Juliannstraat 04
ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)

Sede exp. Bruselas (Bélgica)

Y DESCONOCIDOS

SJA BRUSELAS – DR3 – Célula terrorismo
Diligencia número 112996/04 del 04/08/04 página 1

PRO JUSTITIA

Hoy, cuatro de agosto de dos mil cuatro a las 10,05 horas;

El abajo firmante **FAYT** Pierre, miembro del SJA Bruselas – DR3 – Célula de Terrorismo, residente en 1000 Bruselas, vestido de paisano;

Ponemos en conocimiento del Sr. FRANSEN, Juez de Instrucción en Bruselas, haber proseguido nuestras investigaciones sobre la maleta encontrada en el sótano de la cafetería "LE VILLAGE" situado en SCHAERBEEK, calle Van Oost n° 63.



Esta maleta contenía además de ropa y un GSM de marca NOKIA, documentos, cuyas copias se han adjuntado a la diligencia 107128.

Al día de hoy no hemos podido determinar quién es el propietario de esta maleta.

1) En lo que respecta al GSM

- Se trata de un GSM de marca NOKIA modelo 6110 de color azul-malva número IMEI 490526/70/132812/3 sin tarjeta SIM
- El examen pericial de este GSM efectuado por el CCU no ha aportado elementos útiles a la investigación. Su intervención ha sido objeto de una Diligencia 206801/04
- El seguimiento IMEI ha permitido establecer que dos tarjetas SIM habían activado el cajetín número de IMEI 490526/70/132812/3, a saber:

0472/737241 de fecha 12/08/03, conexión atribuida a BAGHNOUSI Mohamed con domicilio en ANDERLECHT calle Kinet n° 17

0477/975705 entre el 27/05/03 y el 11/09/03, conexión PREPAGO,

Ajustamos a la presente copia del resultado del seguimiento IMEI.

- El llamado BAGHNOUSI Mohamed está identificado como:

BAGHNOUSI Mohamed
 casado con ZHIAH SMAIRA
 nacido en TANGER el 12.06.1971
 sin profesión
 domicilio en BRUSELAS calle Moorslede 106 desde el 02/03/2004

Con anterioridad éste estaba domiciliado en ANDERLETCHT calle Kinet nº 17

2) En lo que respecta a los documentos

- La maleta contenía documentos que en su mayoría se encontraban en una carpeta de cuero color azul
- El análisis de estos documentos y la traducción de las anotaciones en árabe ya han sido objeto de la diligencia 107727/04 de fecha 05/05/04 enviada a su oficina
- Fotocopias de estos documentos ya han sido adjuntadas a la diligencia 104848/04 de fecha 19/03/04
- Se ha elaborado un extracto con todos los números de teléfono que figuran en estos documentos y se ha unido a la diligencia 107727/04
- El análisis de los documentos ha permitido poner de relieve que un importante número de teléfonos estaba codificado; este análisis ha sido objeto de la diligencia 112923 de fecha 03/08/04
- Hemos detectado también la presencia de números de teléfono españoles, así como un ticket de caja de un almacén situado en España. A primera vista se trataría de un ticket de caja de un locutorio, puesto que en él figura la mención "cabina 3" y el número de teléfono 620328688. Adjuntamos a la presente copia de este documento.
- Encontramos también un frasco de líquido corrector (TYPEX) con publicidad en español y comercializado por una firma en España.
- Estos elementos permiten pensar que el propietario de la maleta ha residido con mucha probabilidad en España, o al menos ha pasado por este país.
- En los documentos encontramos también una tarjeta magnética de inscripción en calidad de paciente en el hospital universitario ERASME. Esta tarjeta está expedida a nombre de IBRAHIM Hydera (05/06/73) calle Verte nº 156 en 1030 SCHAERBEEK tel. 0477/975705. Figuran también viñetas de la mutua SAINT-MICHEL de la misma persona.
- Encontramos una receta médica expedida el 06/05/03 a nombre del llamado IBRAHIM por el Dr. Taoufik BENADDI que trabaja en el hospital Erasme.
- Comprobamos que el número del GSM que figura en la tarjeta magnética es el mismo número de la tarjeta SIM que fue activada en el GSM NOKIA encontrado en la maleta, a saber el 0477/975705.



DENTIFICACIÓN

El llamado IBRAHIM está identificado como :

IBRAHIM Hydera
Soltero
Nacido en OBOCK (república de Djibouti)
Solicitante de refugio
Domicilio en SCHAERBEEK calle Verte nº 181



De su dossier O.E. se deduce que el interesado ha presentado el 19.11.99 una solicitud de asilo político ante el CGRA.

Llegó a Bélgica en 1999 sin documento de identidad, declaró ser musulmán practicante de la etnia AFAR. Declaró que estaba perseguido por las autoridades de su país, que le acusaban de pertenecer al FRUD (Frente para el restablecimiento de la Unidad y la Democracia).

En el momento actual el interesado sigue a la espera de una resolución del CGRA precisando que su demanda de asilo ha sido admitida a trámite.

Del 07/02/2000 al 05/02/2004, el interesado ha estado domiciliado en SCHAERBEEK calle Verte nº 157, En esta fecha, se trasladó al 181 de la misma calle.

Dado su estatuto, el interesado no está autorizado a abandonar el territorio belga.

HIPOTESIS DE TRABAJO

A la vista de lo anterior,

- el hecho de que IBRAHIM Hydera probablemente no haya abandonado Bélgica,
- el hecho de que al día de hoy no establecemos ningún vínculo entre el interesado y España, aunque hemos encontrado elementos materiales relacionados con este país.
- el hecho de que el interesado posee un domicilio legal, y que sería cuando menos extraño que haya guardado sus efectos personales en el sótano de la cafetería "LE VILLAGE"

todo hace pensar que la maleta encontrada en la calle Van Oost nº 63 en SCHAERBEEK, en el sótano de la cafetería "LE VILLAGE" no es propiedad del interesado.

Avanzamos la hipótesis de que este objeto pertenece a una tercera persona, pudiendo IBRAHIM Hydera haber prestado su tarjeta de mutualista a esta tercera persona para que recibiera atención médica en el hospital ERASME.

DEBERES DE LA INVESTIGACION

En el listín telefónico que contiene los números de teléfono codificados, encontramos rastro de las conexiones utilizadas por LOUNANI, HAKIMI y OUABOUR actualmente presos en el presente dossier. Esto hace suponer algunos contactos telefónicos entre el propietario de la maleta y los interesados.

- Solicitamos por tanto la obtención de un requerimiento para proceder a la identificación de las llamadas entrantes y salientes desde el número 0477/975705
- Solicitamos una orden de registro para efectuar una visita al domicilio de IBRAHIM Hydera, situado en 1030 SCHARBEEK calle Verte nº 181
- Solicitamos una apostilla para proceder a tomar declaración a BAGHNOUSSI Mohamed e IBRAHIM Hydera.



ANEXOS

- Anexo 1: Resultados del seguimiento IMEI
- Anexo 2: Ticket de caja español
- Anexo 3: fotocopia de la tarjeta magnética y viñetas de la mutua
- Anexo 4: fotocopia de la receta del Dr. Taoufik BENADDI

Diligencia concluida en 06/08/04 a las 7,35 horas.

Para que así conste.

Anexo 1 a la diligencia nº 112996 de fecha 04/08/04 SJA Bxl DR3

SJA Bruselas
Fax: 02223 92 55

Nuestra ref.: BMB-ACS60036 2004
Dossier 2003-001
JI/PDR Señor Fransen D.
Enviado por HACQUIN Renaud
Tel 02/205 33 36

fecha 27/05/04



Señora, Señor,

Como continuación al requerimiento del Juez de Instrucción, s^írvase encontrar adjunto los resultados de la identificación de la GSM vinculados al código 490526701328123 para el periodo del 27/05/2003 – 26/05/2004

Interpretación de los resultados

- Tipo de llamada
 - 1 Tráfico saliente del GSM observado
 - 2 Tráfico entrante al GSM observado
 - 3 Llamada a un número de urgencia con prefijo de la región
 - 1A Tráfico entrante al GSM cuando la persona observada se encuentra en el extranjero
 - 1D Desvío hacia el 32475151515, 32475151589, 32475151599, (Mobil Mail: contestador) o hacia una línea fija.
 - 1E Tráfico SMS entrante
 - 1F Tráfico SMS saliente

- Nº marcado

Si hay un espacio en la columna se trata de una persona que llama a partir de un teléfono fijo conectado a una central analógica, en Bélgica o el extranjero (0475/15)1239= escucha contestador.

- Duración

Tiempo que dura la comunicación en segundos

- Celda

Antena más próxima a través de la cual se ha recibido o emitido la llamada. La petición de identificación de las celdas debe especificarse en el requerimiento

- MSRN

Si este campo está relleno la persona que llama se encuentra en el extranjero. Las dos primeras cifras indican el país en el que el GSM observado se encontraba cuando recibió la llamada.

- SMS Entr.

Indica si el mensaje SMS ha sido recibido

- Terceros

Número que ha sido desviado hacia el contestador u otro número

Prepago (pp)

Tarjeta prepago. No disponemos de datos relativos al usuario final de la tarjeta. Las coordenadas que eventualmente aparecen al lado de la mención "prepago" se refieren al punto de distribución en el que Belgacom Mobile entregó la tarjeta y no al usuario final.

Nota: Las llamadas salientes realizadas desde el extranjero no aparecen en el listado

Anexo 1: Listado de llamadas entrantes/salientes del GSM Observado

Anexo 2: Identificación de los números Proximus que aparecen en el listado

Anexo 3: Prepago

Anexo 4: Resto de números: por favor diríjanse a las diferentes operadoras.



81126

SJA BRUSELAS

Plaza Victoria Regina 1
1210 BRUSELAS
Tf: 02/223.90.33
Fax: 02/223.90.40

Diversos

Número de anexos: 1

Transmitido a:

Juez de Instrucción Bruselas (original)
Policía Federal – SJA BXL (copia)
Policía Cia Bruselas (copia)
SJA Policía Federal – BXL – DR 3 (copia)

PRO JUSTITIA

Diligencia Subsiguiente Nº 108991/04 del 27/05/2004

En Ejecución de:

Dossier Fiscalía: 01/03 del Sr. Fransen, Juez de Instrucción de Bruselas
Dossier Fiscalía: F.D. 35.97.19/03 – BR. 35.98.9964 /02 Fiscal de Bruselas



ASUNTO:

Ejecución de obligaciones prescritas – Requerimiento IMEI Track

CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS

- (1) Asociación de malhechores
- (2) Falsificación de documentos de identidad, pasaportes y títulos de viaje
- (3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

LOCALIZACION DE LOS HECHOS

Municipio: BRUSELAS (Bélgica)

PERSONAS IMPLICADAS

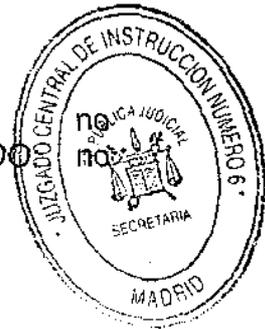
OUABOUR, ABDALLAH
nacido el 22/4/1974 en MAASEIK
nacionalidad: Marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat, 53
3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO: no
INTERROGADO: no

BOULOUDO KHALID

nacido el 30/10/1974 en MAASEIK
 nacionalidad: Belga
 Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
 3680 MAASEIK (Bélgica)

BUSCADO:
 INTERROGADO:

**LOUNANI Mostafa**

nacido el 9/10/1963 en TAOURIT
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabant, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

BELHADJ Youssef

nacido el 27/5/1976 en NADOR
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Hertogin Van Brabantplaat, 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

HAKIMI Abdelkader

nacido el 31/12/1965 en OUJDA
 nacionalidad: Marroquí
 Domicilio: Sint Juliannstraat 04
 ST JANS MOLENBEEK (Bélgica)

BUSCADO: no
 INTERROGADO: no

GRUPO ISLAMICO COMBATIENTE MARROQUI

Sede social: Bruselas (Bélgica)

Sede exp. Bruselas (Bélgica)

PRO JUSTITIA

Hoy, veintisiete de mayo de dos mil cuatro, a las 9,10 horas;

El abajo firmante **VERSTRAETEN Christian**
miembro de la Policía Federal SJA de BRUSELAS – DR3 – TEROP,
con residencia en BRUSELAS-TEROP, vestido de paisano (1)

portador del carnet del Servicio,

Ponemos en conocimiento del Señor FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, en el marco de su expediente 01/2003, haber tramitado los deberes prescritos con fecha 17/05/04 (deber 29.2003/001.0149).



En la fecha y hora arriba mencionadas, certificamos haber enviado su requerimiento de fecha 17/05/04, mediante Fax destinado a los directores de Belgacom, Proximus, Mobistar y Base, con el fin de que:

- a. *Cada uno en lo que le concierne, para que procedan a la identificación de los números de teléfono (también privados) que figuran en el requerimiento, y si se trata de teléfonos móviles, a la identificación (IMEI TRACK) de los números IMEI vinculados a los números de teléfono vinculados a los números IMEI que figuran en el requerimiento e identificar a los titulares. Se solicita también entregar todos los documentos y/o informaciones útiles para la instrucción sobre estos números de teléfono o de IMEI (copia del contrato de abono, facturas, dirección de facturación, nombre de la persona física o jurídica que haya firmado el contrato ...)*
- b. *En lo que respecta a los números de teléfono móviles identificados por medio de los números IMEI hay que identificar los demás números de teléfono vinculados eventualmente a estos aparatos.*
- c. *El resultado de las investigaciones puede ser enviado al Sr. VERSTRAETEN SJA de Bruselas – DR3, Plaza Victoria Regina 1 en 1210 Bruselas*

La recepción de los resultados de las investigaciones, así como el análisis de estos resultados será objeto de una diligencia posterior elaborada en nuestra unidad.

INFORMACION

- Adjunto: anexo 1: nuestro Fax de fecha 27/05/04 destinado a operadores telefónicos
- Enviamos la presente a la atención del Señor FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas
- Diligencia concluida el 31/05/2004 a las 9,12 horas

De: POLICIA FEDERAL – SJA de BRUSELAS – DR3 – TEROP
Nombre; MATTHIEU E.

A: los señores directores de PROXIMUS, BASE y MOBISTAR
Tfno. 02/223 912 18

ASUNTO: Envío requerimiento JI FRANSEN – IMEI TRACK - identificación
de conexiones telefónicas



Ref.: Dos. 01/2003 de M. FRANSEN, Juez de Instrucción en Bruselas

MENSAJE:

En el marco del dossier arriba referenciado, adjuntamos a la presente requerimiento de fecha 17/05/04 procedente de M. FRANSEN, Juez de Instrucción en Bruselas con el fin de que:

- a. Cada uno en lo que le concierne, para que procedan a la identificación de los números de teléfono (también privados) que figuran en el requerimiento, y si se trata de teléfonos móviles, a la identificación (IMEI TRACK) de los números IMEI vinculados a los números de teléfono vinculados a los números IMEI que figuran en el requerimiento e identificar a los titulares.
Se solicita también entregar todos los documentos y/o informaciones útiles para la instrucción sobre estos números de teléfono o de IMEI (copia del contrato de abono, facturas, dirección de facturación, nombre de la persona física o jurídica que haya firmado el contrato ...)
- b. En lo que respecta a los números de teléfono móviles identificados por medio de los números IMEI hay que identificar los demás números de teléfono vinculados eventualmente a estos aparatos.
- c. El resultado de las investigaciones puede ser enviado al Sr. VERSTRAETEN SJA de Bruselas – DR3, Plaza Victoria Regina 1 en 1210 Bruselas.

Con nuestro agradecimiento,

VERSTRAETEN Christian
INPP

Distrito de Bruselas
Tribunal de Primera Instancia
Despacho del Juez de Instrucción
D. FRANSEN

Palacio de Justicia – Anexo
13, calle de Quatre-Bras
1000 Bruselas

Requerimiento

Dossier nº 2003/001
Notas nº FD 35.97.19/03 – ex BR 35.98.9964/02
Deber nº 29.2003/001.0149



Muy urgente **in prece**

Yo, D. FRANSEN, Juez de Instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas,

Considerando que las personas implicadas en este dossier y sospechosas principalmente de participar en actividades de un grupo terrorista, habrían utilizado los medios de telecomunicación descritos a continuación;

Que deben proseguir las investigaciones sobre estos diferentes medios de telecomunicación;

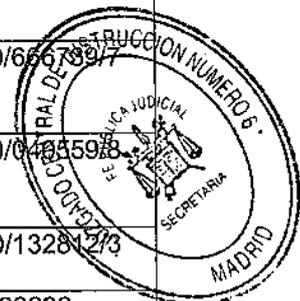
Requerimos al **Sr. Director de BELGACOM, PROXIMUS, MOBISTAR, BASE o cualquier otra operadora competente,**

que procedan, cada uno en lo que les concierne,

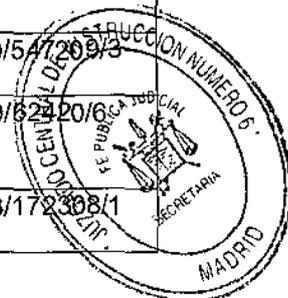
- a la identificación de los titulares de los números de teléfono (incluso privados) siguientes y si se trata de teléfono móviles, a la identificación (IMEI TRACK) de los números IMEI vinculados a estos números de teléfono y/o,
- si se trata de teléfono móviles, a la identificación (IMEI TRACK) de todos los números de teléfono vinculados a los número IMEI siguientes, y que identifiquen a los titulares:

Nombres	Marca	Nº tfo.	Nº IMEI
AKKAR Ilham (29/07/74)	Nokia modelo 5510	0477/256 Nº tarjeta Sim 8932007702241235332	350689/20/314592/1
AKKAR Ilham (29/07/74)	Nokia modelo 3310	Sin tarjeta Sim	351351/80/676999/0

BELHADJ Youssef (27/05/1976)	Nokia modelo 6310i	0476/312725 Nº tarjeta Sim 8932001600110151406	351488/20/320650/5
BEN AMGHAR Jamal (12/09/76)	Nokia 7210	Nº tño. ? Nº tarjeta Sim 89320252410018011300	350893/10/370224/1
OUABOUR Abdellah (22/04/74	Motorola Modelo MC	0484/728684 Nº tarjeta Sim 8932030060015482726	449654/40/666789/7
HAKIMI Abdelkader (31/12/65)	Siemens Modelo Xelibri X3	0478/281584 Nº tarjeta Sim 8932007803284138209	351610/00/049459/8
SNACK VILLAGE	Nokia Modelo 6110	Sin tarjeta Sim	490526/70/132812/3
Nombre ???		0485/917621 Nº tarjeta Sim 8932030060209767916	???????????????
LOUNANI Mostafa (09/10/63)	Nokia modelo 3510i	???????? Nº tarjeta Sim 8932007603174058651	351354/20/694808/1
OUABOUR Abdellah (22/04/74	Siemens Modelo M50	Sin tarjeta Sim	350810/71/178597/0
EL OUAZZANI Khadija	Nokia Modelo 3310	0494580379 Nº tarjeta Sim 6357067127937b62	350139/80/78
RAZOUKI Abdelaziz (28/05/70)	Nokia Modelo 3310	0477/261670 Nº tarjeta Sim 8932007702241243013	350987/20/693927/8
LOUNANI Mostafa (09/10/63)	Bosch Modelo 909 dual S	Sin tarjeta Sim	457016/67/771555/3
LOUNANI Mostafa (09/10/63)	Nokia Modelo 3210	Sin tarjeta Sim	449199/20/613256/4
EL YOUSOUFI Ahmed	Nokia modelo 3310	0486/076019 Nº tarjeta Sim 8932030060011039389	351343/80/191675/9
FAYED Rachid	Phillips modelo 630	???????? Nº tarjeta Sim 89320263270262892750	351643/00/833186/2
Nombre ???	Tarjeta Sim Base	0485/732886 Nº tarjeta Sim 8932030060209670805	???????????????
EL KOUA Hafid	Motorola Modelo AC 2	0472/288222 Nº tarjeta Sim 8932007201090674014	449281/97/675969/1
MOUMID Abdenacer (13/07/1980)	Nokia Modelo 5210	0498/409975 Nº tarjeta Sim 89320212448001868480	350892/20/841839/8
MOUMID Abdenacer (13/07/1980)	Nokia modelo 3510i	0495/618227 Nº tarjeta Sim 89320263170228926510	351476/80/442423/9
EL OUAZZANI Khadija	Nokia modelo 3310	0496/112828 Nº tarjeta Sim 89320263270249333120	350139/80/758073/5
GHAMMOURI Driss (23/02/1971)	Nokia modelo 3310	???????? Nº tarjeta Sim 8932001900045066632	350102/10/623563/3
GHAMMOURI Driss (23/02/1971)	Nokia modelo 3410	0494/657394 Nº tarjeta Sim	350890/80/056534/3



		89320263270260000520 Tarjeta a nombre de MOUMID Abdelnassir	
EL ABDESLAMI El Mostapha (19/19/1964)	Nokia modelo 8910	0499/372730 Nº tarjeta Sim 89320222308083783120	350698/10/298116/1
CHALLOU Najib	Tarjeta Sim Proximus	??????? Nº tarjeta Sim 8932007500331150969	???????
EL KASIMI Said (19/08/1980)	Nokia Modelo 6510	Sin tarjeta Sim	350882/10/547209/3
Nombre ???	Samsung Modelo N500	??????? Nº tarjeta Sim 8932007402172377837	350816/89/62320/6
FAYEK Rachid	Motorola Modelo SE36765	Sin tarjeta Sim	449279/08/172308/1



Se solicita también entregar todos los documentos y/o informaciones útiles para la instrucción sobre estos números de teléfono o de IMEI (copia del contrato de abono, facturas, dirección de facturación, nombre de la persona física o Jurídica que haya firmado el contrato ...)

En lo que respecta a los números de teléfono móviles identificados por medio de los números IMEI hay que identificar los demás números de teléfono vinculados eventualmente a estos aparatos.

Autorizamos a los portadores de este requerimiento a que se les entregue todas las informaciones arriba mencionadas.

Redactado y sellado en Bruselas, el 17/05/2004

El Juez de Instrucción

D. FRANSEN

PRO JUSTITIA

SJA Bruselas
Square Victoria Regina,1
1210 Bruselas
Tel.:02/223.90.33
Fax:02/223.90.40

Dilig. Posterior N°.:107727/04 Del: 05/05/2004
En ejecución de:
dossier de la fiscalía 01/03 del sr. el J.I. Fransen. Juez de instrucción de Bruselas.
Dossier de la fiscalía: FD.35.97.19/03-BR.35.98.9964/02
Fiscal de Bruselas

ASUNTO(S)
ANÁLISIS DE DOCUMENTOS BAR 'LE VILAGE'



- CALIFICACIÓN DE LOS HECHOS
(1) Asociación de malhechores
(2) Actos cometidos en los carnets de identidad, pasaportes y títulos de viaje
(3) Delitos contra la seguridad interior del Estado

LOCALIZACIÓN DE LOS HECHOS
BRUSELAS (BÉLGICA)

PERSONAS IMPLICADAS

A cargo de [1] Desconocido(s) [5] Conocidos
Invest./Interrog

OUABOUR, Abadallah No No
Nacido el 22/04/1974 en Maaseik
Nacionalidad: marroquí
Domicilio: Rode Kruisstraat,53
3680 Maaseik (Bélgica)

BOULOUDO, Khalid No No
Nacido el 30/10/1974 en Maaseik
Nacionalidad: belga
Domicilio: Grote Kerkstraat, 23/9
3680 Maaseik (Bélgica)

LOUNANI, Mostafa No No
Nacido el 09/10/1963 en Taourit
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Hertogin Van Brabant, 04
St-Jans-Molenbeek (Bélgica)

BELHADJ, Youssef No No
Nacido el 27/5/1976 en Nador
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Hertogin Van Brabantplaat, 04
St.-JANS-MOLENBEEK (Bélgica)

HAKIMI, Abdelkader
Nacido el 31/12/1965 en Oujda
Nacionalidad: marroquí
Residencia: Sint Juliaanstraat, 04
ST-JANS-MOLENBEEK (BÉLGICA)

GRUPO ISLÁMICO COMBATIENTE MARROQUÍ

Oficina principal: Bruselas (Bélgica)
Sede exp.: Bruselas (Bélgica)

Y DESCONOCIDO(S)

Transmitido a: Juez de Instrucción Fransen en Bruselas (original)
Policía Federal -SJA BXL (copia)
Policía- CIA Bruselas (copia)
SJA, DR3-Bruselas (copia)



Estado de la persona implicada: extranjero

PRO JUSTITIA



Hoy, cinco de mayo de dos mil cuatro, a las 13.30 horas, Los abajo firmantes **FAYT** Pierre y **DOUIDAR** Jamal, miembros de Bruselas – DR3 – Cél. Ter. con residencia en 1000 Bruselas, de paísano;

Hacemos saber al sr. FRANSEN, juez de instrucción en Bruselas, de conformidad con su apostilla del 06/04/04, que se ha convocado a la sra. **LAHRICHI** Wafae, traductora jurado, con vistas a proceder a la traducción de los documentos redactados en árabe procedentes del registro efectuado en SCHAERBEEK, rue Van Oost, nº 63, en el bar 'LE VILLAGE' (véase diligencia nº 107128 del 26/04/04).

REQUERIMIENTO

Hoy a las 13.30 horas, la sra. LAHRICHI Wafae, traductora, nacida en FES el 22/07/58, ha respondido favorablemente a la requerimiento. Su prestación ha dado comienzo hoy desde las 13.30 horas hasta las 17.30 horas y ha continuado el 10/05/04 desde las 09.00 horas hasta las 10.00 horas.

MÉTODO DE TRABAJO

Teniendo en cuenta el gran número de documentos y de menciones que se han de traducir, se ha adoptado el siguiente método de trabajo:

- en un primer momento, hemos repasado todos los documentos en compañía de la traductora. Se establecerá un inventario de los documentos relevantes que supongan interés para la investigación
- Se redactará un comentario para cada documento, sean éstos relevantes o no.
- Se entregará una copia de los documentos relevantes para su traducción.
- En segundo lugar, hemos traducido las menciones que figuran en relación con los números de teléfono.

TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS

R=relevante

Doc	R	Comentarios
43		Cómo curar la maldición de la soltería. Cómo curar la eyaculación precoz.
45		Petición de solidaridad para construir un hospital
46		Agenda con principio y fin de la toma de un medicamento.

	Además del horario de rezos del mes de mayo de 2003.
51	Recordatorio Teléfono, dermatología, miércoles 11.30 horas de Londres a la salida, tachado, volver a empezar E-mail, contactar con el peluquero NIAZI, tachado, la batería del teléfono, contactar con ILHAM la historia del teléfono de A. DAHER, nuevo.
53	Ella te abre varios sitios.
57	El matrimonio con una bella, tú la amas, tú la tienes en cuenta, puede ser rica, han adoptado los caminos del peligro, los árabes han adoptado Les espera mucho movimiento, allí todos los países árabes no van a ceder. Tú pierdes mucho en el comercio, y ganas en el comercio a veces. La vaca: es bonita.
62	Los números de teléfono, el nombre de Abdallah (Rbati) originario de Rabat.
73	En nombre de Dios el misericordioso, todo misericordioso.
77	(El boukania, sandwich 3 E, couk 1 E) pagado El kouri, El kouri, petróleo 2 E.
78	Ibrahim Soussi 1 plato 5 E, 1 bebida 1 E, 1 sandwich 3 E. Ibrahim Soussi ha pagado.
82	En nombre de dios misericordioso, todo misericordioso.



La sra. LAHRICHI, traductora, declara haber cumplido su misión con exactitud y probidad. [consta firma]

INFORMACIÓN

Tras el análisis de los distintos documentos, no hemos encontrado ninguno que sea relevante para la actual investigación.

Anexos

Adjunto se encuentra la lista de números de teléfono que figuran en los documentos procedentes del bar 'LE VILLAGE'.

Adjunto se anexa una copia del requerimiento y de los gastos referentes al mismo. Sr. CHATER ha recibido el original.

Diligencias cerradas el 10/05/04 a las 12.35 horas.

Doy fe,
[constan dos firmas]

POLICÍA FEDERAL
SJA BRUSELAS DR3
Square Victoria Régina 1
1210 BRUSELAS

REQUERIMIENTO

Yo, DOUIDAR INP de la POLICÍA FEDERAL SJA de BRUSELAS requiero a la sra. LAHRICHI WAF AE, con el acuerdo verbal del sr. juez de Instrucción FRANSEN en el marco del dossier 01/03, ejerza la función de traductor jurado en lengua árabe-francesa, con el fin de que efectúe un análisis de los documentos incautados en el marco del dossier relativo al bar LE VILLAGE.



BRUSELAS, 10/05/04
[consta firma]

MEMORIA DE GASTOS

Se adeuda a la sra. LAHRICHI WAF AE
domiliado/a en Square regina victoria, 1 en 1210 Bruselas,

la suma de euros €
para el análisis de documentos en árabe,
en el curso de la investigación relativa al bar LE VILLAGE.

Prestación: El 10/05/04 de 09.00 horas a 10.00 horas sin interrupción.
[1c7.727/04]

Declaro:

1. no recibir ni tratamiento ni retribución fija a cargo del estado, de la provincia, del municipio o de un servicio que dependa de los mismos, ni de la S.N.C.B.
2. No haber disfrutado de una reducción del precio de transporte
3. haber disfrutado de una reducción de %

Afirmo sobre el honor que la presente declaración es sincera y completa.

Bruselas, 10/05/2004
[consta firma]

Número de cuenta bancaria:

Detalle de la prestación:

UNA PÁGINA redactada en árabe y traducida al francés=
Km = francos

POLICÍA FEDERAL
SJA BRUSELAS DR3
Square Victoria Régina 1
1210 BRUSELAS

REQUERIMIENTO

Yo, DOUIDAR INP de la POLICÍA FEDERAL SJA de BRUSELAS requiero a la sra. LAHRICHI WAF AE, con el acuerdo verbal del sr. juez de Instrucción FRANSEN en el marco del dossier 01/03, ejerza la función de traductor jurado en lengua árabe-francesa, con el fin de que efectúe el análisis de los documentos incautados en el marco del dossier relativo al bar LE VILLAGE.



BRUSELAS, 10/05/04
[consta firma]

MEMORIA DE GASTOS

Se adeuda a la sra. LAHRICHI WAF AE
domiciliado/a en Square regina victoria, 1 en 1210 Bruselas,

la suma de euros €
para el análisis de documentos en árabe.
en el curso de la investigación relativa al bar LE VILLAGE.

Prestación: El 10/05/04 de 09.00 horas a 10.00 horas sin interrupción.
[1c7.727/04]

Declaro:

- 4. no recibir ni tratamiento ni retribución fija a cargo del estado, de la provincia, del municipio o de un servicio que dependa de los mismos, ni de la S.N.C.B.
- 5. No haber disfrutado de una reducción del precio de transporte
- 6. haber disfrutado de una reducción de %

Afirmo sobre el honor que la presente declaración es sincera y completa.

Bruselas, 10/05/2004
[consta firma]

Número de cuenta bancaria:

Detalle de la prestación:

UNA PÁGINA redactada en árabe y traducida al francés=
Km = francos

POLICÍA FEDERAL
SJA BRUSELAS DR3
Square Victoria Régina 1
1210 BRUSELAS

REQUERIMIENTO

Yo, DOUIDAR INP de la POLICÍA FEDERAL SJA de BRUSELAS requiero a sra. LAHRICHI WAF AE, con el acuerdo verbal del sr. juez de Instrucción FRANSEN en el marco del dossier 01/03,



ejerza la función de traductor jurado en lengua árabe-francesa, con el fin de que efectúe el análisis de los documentos incautados en el marco del dossier relativo al bar LE VILLAGE.

BRUSELAS, 05/05/04
[consta firma]

MEMORIA DE GASTOS

Se adeuda a la sra. LAHRICHI WAF AE
domciliado/a en Square regina victoria, 1 en 1210 Bruselas,

la suma de euros €
para el análisis de documentos en árabe.
en el curso de la investigación relativa al bar LE VILLAGE.

Prestación: el 05/05/04 de 13.30 horas a 17.30 horas sin interrupción.
[PV.1c7.727/04]

Declaro:

- 7. no recibir ni tratamiento ni retribución fija a cargo del estado, de la provincia, del municipio o de un servicio que dependa de los mismos, ni de la S.N.C.B.
- 8. No haber disfrutado de una reducción del precio de transporte
- 9. haber disfrutado de una reducción de %

Afirmo sobre el honor que la presente declaración es sincera y completa.

Bruselas, 05/05/2004
[consta firma]

Número de cuenta bancaria:

Detalle de la prestación:

UNA PÁGINA redactada en árabe y traducida al francés=
Km = francos

POLICÍA FEDERAL
SJA BRUSELAS DR3
Square Victoria Régina 1
1210 BRUSELAS

REQUERIMIENTO



Yo, DOUIDAR INP de la POLICÍA FEDERAL SJA de BRUSELAS requiero a la sra. LAHRICHI WAF AE, con el acuerdo verbal del sr. juez de Instrucción FRANSEN en el marco del dossier 01/03, ejerza la función de traductor jurado en lengua árabe-francesa, con el fin de que efectúe el análisis de los documentos incautados en el marco del dossier relativo al bar LE VILLAGE.

BRUSELAS, 05/05/04
[consta firma]

MEMORIA DE GASTOS

Se adeuda a la sra. LAHRICHI WAF AE domiciliado/a en Square regina victoria, 1 en 1210 Bruselas,

la suma de euros €
para el análisis de documentos en árabe.
en el curso de la investigación relativa al bar LE VILLAGE.

Prestación: el 05/05/04 de 13.30 horas a 17.30 horas sin interrupción.
[PV.1c7.727/04+

Declaro:

- 10. no recibir ni tratamiento ni retribución fija a cargo del estado, de la provincia, del municipio o de un servicio que dependa de los mismos, ni de la S.N.C.B.
- 11. No haber disfrutado de una reducción del precio de transporte
- 12. haber disfrutado de una reducción de %

Afirmo sobre el honor que la presente declaración es sincera y completa.

Bruselas, 05/05/2004
[consta firma]

Número de cuenta bancaria:

Detalle de la prestación:

UNA PÁGINA redactada en árabe y traducida al francés=
Km = francos